

# TIRO

SVIZZERA

RIVISTA UFFICIALE DELLA  
FEDERAZIONE SPORTIVA  
SVIZZERA DI TIRO

[WWW.SWISSSHOOTING.CH](http://WWW.SWISSSHOOTING.CH)

Check-in 1

First Class  
Business Class →  
NON Circle / Star Gold →

## GERHARD PFISTER

Intervista con il nuovo  
presidente PPD

## MITO GOTTARDO

«Sasso da Pigna»:  
la fortezza del ridotto

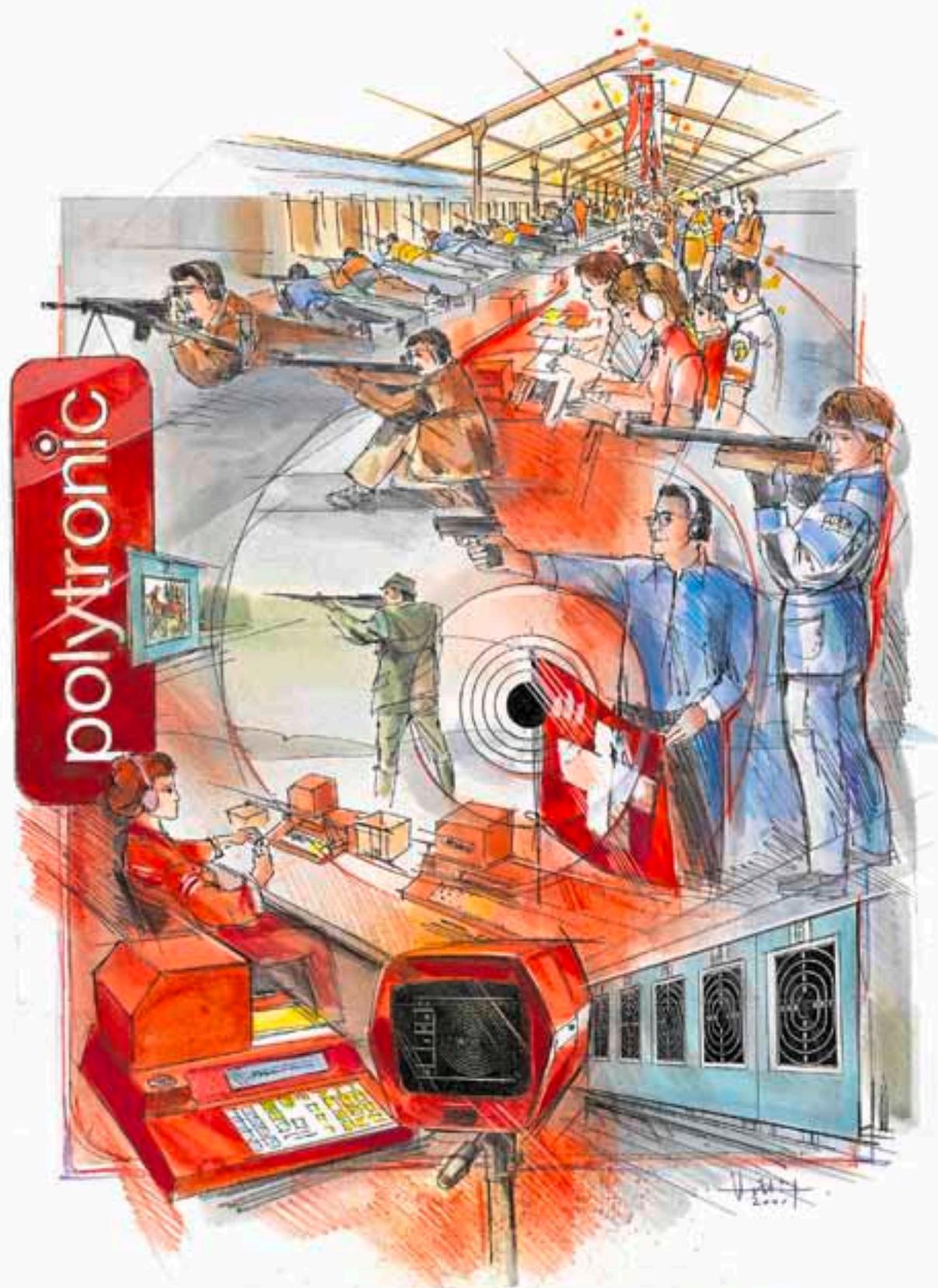
## I FIGLI DI TELL

L'elite alla balestra  
si ritrova a Zurigo

# OBIETTIVO RIO

Quattro tiratrici e tiratori cercheranno  
di conquistare per la Svizzera delle  
medaglie ai Giochi Olimpici a Rio





**POLYTRONIC INTERNATIONAL AG**  
5630 MURI  
Tel. 056 675 99 11  
Fax. 056 675 99 12  
[info@polytronic.ch](mailto:info@polytronic.ch)



# « DOBBIAMO ESSERE FIERIDI QUESTA 'QUOTA ROSA' »



## LA SVIZZERA DEVE CHIUDERE I CONFINI?

Discutetene sulla nostra pagina Facebook:  
[www.facebook.com/swissshooting](http://www.facebook.com/swissshooting)

### CARE TIRATRICI E CARI TIRATORI,

in economia il termine «quota rosa» non è connotato molto positivamente. Descrive donne che sono giunte in posizioni dirigenziali non tanto per le loro qualità ma grazie a direttive legali imposte alle imprese. Nelle gare olimpiche è tutt'altra cosa: qui sia gli uomini che le donne devono lottare duramente per i pochi cartellini olimpici disponibili. Solo chi è in grado di produrre regolarmente un'ottima prestazione ha una opportunità di qualificarsi per i Giochi Olimpici. Nei nostri quadri dello sport d'élite sono quattro le atlete che hanno conquistato un tale cartellino olimpico: Heidi Diethelm Gerber, Sarah Hornung, Petra Lustenberger e Jasmin Mischler. Possiamo dunque essere molto fieri di questa «quota rosa»! Ritratti e reportage nella nostra storia principale.

Dopo che gli stati balcanici hanno chiuso i loro confini, i profughi e i passatori cercano nuove vie per raggiungere l'Europa. La nuova via è quella vecchia: porta in Italia attraverso il Mediterraneo e da lì verso la Svizzera e l'Austria. Se nel nostro Paese si discute ancora se è necessario rinforzare il corpo delle guardie di confine e se i confini vadano chiusi, il nostro vicino orientale è passato ai fatti: sulla via più importante Nord-Sud, il passo del Brennero, l'Austria ha stazionato soldati e ha chiuso il confine aperto con l'Italia. Il nuovo presidente PPD, Gerhard Pfister, si pone la domanda nella nostra intervista politica, quali misure debba prendere la Svizzera in vista dei forti flussi migratori.

Alla sua assemblea dei delegati a fine aprile, la Federazione sportiva svizzera di tiro (FST) ha ratificato i nuovi statuti. L'allenatore nazionale Daniel Burger ha presentato ai delegati a Visp il nuovo centro di prestazione nazionale che inizierà in ottobre a Macolin e Ruth Siegenthaler ha presentato il nuovo concetto di istruzione. Ulteriori informazioni su questi temi nei bollettini informativi della federazione.

Buon divertimento vi augura

Patrick Suvada  
Capo redattore



08

La fiamma olimpica verso Rio

Foto: rio2016.com



In aumento i giovani tiratori al fucile d'assalto

32

Foto: Silvan Meier

24



Il presidente PPD Gerhard Pfister vuole rafforzare la collaborazione tra i partiti borghesi.

Foto: Christian H. Hildebrand

< Jasmin Mischler, Petra Lustenberger e Heidi Diethelm Gerber (da sinistra) Hanno conquistato per la Svizzera tre dei quattro cartellini olimpici.

Foto: Silvan Meier

# SOMMARIO

- 03 Editoriale
- 06 Attualità
- 67 Impressum

## TEMA

- 08 Quattro tiratrici e tiratori a caccia di medaglie olimpiche per la Svizzera
- 14 Ursula Stäuble è l'unica giudice svizzera nella giuria pistola alle Olimpiadi
- 16 20 medaglie olimpiche sono già state conquistate dai tiratori svizzeri: una retrospettiva
- 18 L'allenatore nazionale Daniel Burger informa sugli obiettivi per Rio 2016
- 22 Per 18 settimane, quattro tiratori si sono allenati alla SR sportivi d'élite - la loro analisi
- 24 Il nuovo presidente PPD Gerhard Pfister si appella alla fierezza dei tiratori

## SPORT D'ELITE

- 30 I quadri a 300m iniziano la stagione con un nuovo allenatore

## SPORT DI MASSA

- 40 Ladies first: questo è il motto del Damen Schiessclub Basel da 75 anni
- 42 Rolf Amstad di Beckenried si impegna da molti anni in molte cariche per lo sport del tiro

La fortezza del  
Gottardo, cuore  
del «Ridotto».

58

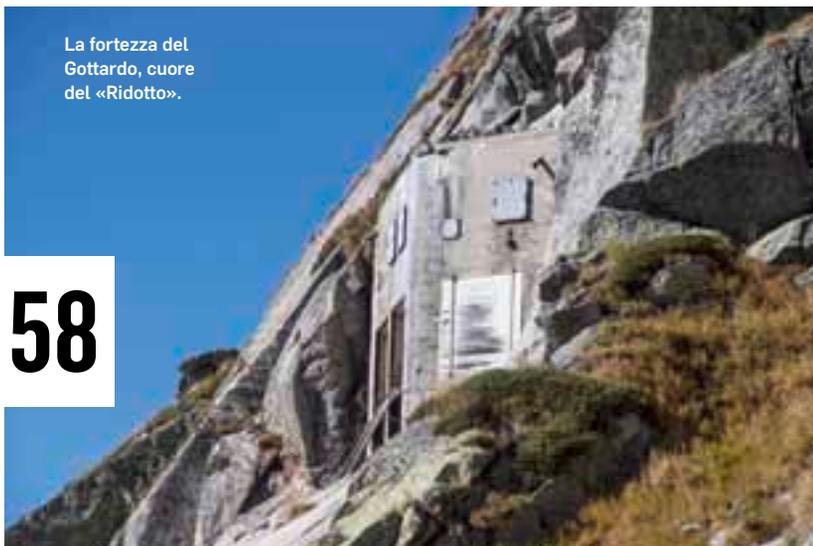


Foto: Urban Zingg

## SPERANZE

- 32 L'abbassamento dell'età per giovani tiratori a 15 anni ha un effetto positivo: aumenta la partecipazione ai corsi
- 35 Il nuovo concetto d'istruzione coordina e standardizza le formazioni nello sport del tiro
- 36 Nel campo d'allenamento FST, le speranze si preparano per la stagione

## FEDERAZIONE

- 38 I delegati hanno ratificato alla AD FST di Visp i nuovi statuti.

## SPECIALE

- 58 Nel centro della fortezza alpina svizzera: visita all'opera d'artiglieria «Sasso da Pigna» (1941-1945)
- 62 L'armaiolo Grünig & Elmiger AG presenta una novità mondiale

## FORUM

- 44 Festa federale alla balestra e CE alla balestra: Joëlle Baumgartner va a caccia di medaglie
- 46 Festa federale alla balestra e CE alla balestra: i presidenti dei CO guardano avanti
- 48 **Calendario**
- 50 **Focus**
- 52 **Risultati**
- 65 **Mercatino**
- 66 **Anteprima**

La presidente FST Dora  
Andres ha condotto  
l'assemblea dei delegati.



38

Foto: Silvan Meier

## IL CIO VALUTA L'INTRODUZIONE DI COMPETIZIONI MIXED

Il comitato internazionale olimpico (CIO) desidera introdurre entro il 2020 anche nello sport del tiro la parità tra uomini e donne. Oggi, nelle categorie fucile, pistola e shotgun vi sono in ognuna tre discipline per gli uomini ma solo due per le donne. Questo deve cambiare: invece del match a terra al fucile 50m, della competizione alla pistola libera 50m e del double trap solo per gli uomini, si vogliono introdurre nel programma olimpico tre nuove competizioni miste. Visto che pistole e fucili ad aria compressa sono molto popolari al mondo e anche molto in voga presso le donne, in primo piano vi è l'introduzione delle discipline miste al fucile e pistola 10m come pure nello skeet o nel trap. Ad inizio 2017 dovrebbe venir firmato un accordo di principio tra la ISSF e il CIO, il cui comitato esecutivo in estate 2017 dovrebbe decidere su queste (e altre) modifiche del programma sportivo dei giochi 2020 a Tokyo. Visto che con le modifiche il numero di competizioni (15) e dei cartellini olimpici (390) resterà invariato, ma il numero dei partecipanti dovrebbe ridursi a seguito di atleti che parteciperanno in più discipline, i piani della ISSF sono di principio ben visti.

## PRIMO CANALE DI TELE- VENDITA SOLO PER ARMI

Che negli USA le armi possono venir acquistate ad ogni angolo, è conosciuto. Ve ne sono in circolazione circa 300 milioni. A livello statistico, ogni americano detiene un'arma. Ora vi è la possibilità di acquistare fucili e pistole anche tramite televendita. Con GunTV è nata recentemente negli USA la prima emittente di televendita dedicata alle armi. Circa 20 milioni di americani con televisione via cavo possono ricevere le sue emissioni. Cowboys, anziani soldati d'élite, partecipanti a rodei, poliziotti e spesso anche donne ben vestite e di bella presenza agiscono come moderatori per le novità armiere. Diversamente dai set di pentole e aspirapolveri, l'ordinazione non viene spedita direttamente all'acquirente bensì ad un armaiolo che procede poi a controllare gli acquirenti nella banca dati federale. Se non vi sono motivi che impediscono l'acquisto, l'arma può venir ritirata presso il negozio locale.

www.guntv.tv

## IMPORTANTE VISITA ALLA CASA DEL TIRATORE

— Il Capo dell'Esercito ha onorato le tiratrici e i tiratori: nell'ambito degli abituali incontri, il comandante di corpo d'armata André Blattmann ha dato seguito all'invito della presidente FST Dora Andres e la riunione di quest'anno si è tenuta a Lucerna alla Casa del Tiratore. Oltre allo scambio di informazioni attuali, si è parlato soprattutto di sport e militare incl. CISM. La FST ha così potuto dare un feedback positivo sulla SR sportivi d'élite: quattro tiratori di punta hanno terminato la loro SR questa primavera. La FST ha espresso anche il desiderio di avere in futuro almeno un atleta come militare a contratto presso il DDPS.

Sono state tematizzate anche le prossime grandi manifestazioni. Nel 2018 avranno luogo in Svizzera i CM CISM. Nel 2020 si terrà a Lucerna la prossima Festa Federale di Tiro. Per entrambe le



Dora Andres riceve da André Blattmann una placchetta d'onore per i suoi grandi meriti per lo sport del tiro.

manifestazioni è stato possibile gettare buone basi. Si è potuto discutere anche del sostegno dell'esercito per il centro nazionale di prestazione a Macolin, che entrerà in funzione il 1. ottobre 2016. All'ordine del giorno vi era anche un tema politico: la FST ha anche garantito al capo dell'Esercito il pieno appoggio per la realizzazione dell'Ulteriore Sviluppo dell'Esercito (USEs) e lo ha orientato sulla decisione in tal senso presa all'unanimità dalla FST di non sostenere il referendum.



Beat Hunziker

## BEAT HUNZIKER SARÀ IL NUOVO DIRETTORE

— Il comitato della Federazione sportiva Svizzera di Tiro ha scelto il nuovo direttore. Beat Hunziker succederà a Marcel Benz, eletto a fine aprile quale sindaco del comune di Weesen (SG) (vedi pagina 39). Hunziker è economista e attualmente in una posizione dirigenziale presso Swisslos a Basilea. In precedenza ha lavorato all'Istituto per la gestione di federazioni all'università di Friburgo. Il 36enne è originario di Küssnacht am Rigi e ha seguito a militare l'istruzione quale tiratore scelto. Entrerà in funzione ad inizio agosto.

## L'ASSOCIAZIONE DEI DONATORI METTE IN PALIO PREMI PER IL PROMOVIMENTO SPERANZE

— L'associazione dei donatori raccoglie dal 1983 mezzi finanziari per promuovere lo sport d'élite e le speranze. Ogni anno mette in palio premi di promozione in ambito fucile e pistola, del valore di CHF 2000.- ognuno, per gli allenatori di bambini, giovani o giovani leve che si sono particolarmente distinti nella promozione delle speranze. Se conoscete una persona che si è distinta particolarmente nella promozione delle speranze segnalatelo entro il 30 giugno con indicazioni sulla sua attività e successi a: Heinz Bolliger, Claridenweg 3, 8604 Volketswil, bolligerheinz@hispeed.ch.

Inoltre l'associazione dei donatori sorteggerà un fucile standard della

Rieder & Lenz AG, 4922 Bützberg BE del valore di CHF 7'150 franchi tra tutti i donatori. Con un pagamento a partire da 20 franchi, si partecipa automaticamente al sorteggio del premio principale. Questo contributo può venir versato anche con carte corona o carte a premio variabile. Versamento del contributo sul conto della Gönnervereinigung presso la Clientis Bank CKE, 5024 Küttigen, CH74 0657 5016 5069 9990 7. Le carte corona possono venir inviate a Gönnervereinigung der Schützen-Nationalmannschaften, Parkstrasse 8, 6440 Brunnen. Termine per il pagamento: 31 ottobre.



## L'ESERCITO PUBBLICA IL SUO RAPPORTO D'ESERCIZIO 2015

— L'esercito svizzero passa in rassegna lo scorso anno su 60 pagine e in tre lingue. Viene mostrato, ad esempio, in che forma l'esercito ha svolto impieghi e prestazioni di sostegno, il livello dell'istruzione militare e come lavora l'esercito a favore della sicurezza e la libertà. In una parte statistica dettagliata, l'esercito comunica gli indicatori principali.

Il rapporto d'esercizio può essere scaricato dal sito [www.vtg.admin.ch](http://www.vtg.admin.ch)



I tiratori di punta premiati (dietro da sinistra): Marina Bösiger, Hansruedi Götti, Heidi Diethelm Gerber, Olivier Schaffter, Rafael Bereuter, l'allenatore nazionale Daniel Burger; davanti da sinistra: Vanessa Hofstetter, Nadja Kübler, Petra Lustenberger.

## LA FEDERAZIONE SPORTIVA DI TIRO RENDE ONORE AI SUOI ATLETI

— La FST ha reso onore ai suoi atleti al banchetto della USS assicurazioni; la sera prima dell'assemblea FST, vengono premiati quegli sportivi che si sono distinti l'anno precedente ai campionati del mondo o europei. Venerdì 29 aprile sono stati premiati i seguenti sportivi: Petra Lustenberger, Heidi Diethelm Gerber, Rafael Bereuter, Marina Bösiger, Vanessa Hofstetter, Nadja Kübler, Claude-Alain Delley, Olivier Schaffter, Sarah Hornung, Christoph Dürr e Frederik Zurschmiede. La serata ha visto però anche due partenti: Olivier Schaffter e Hansruedi Götti hanno terminato due carriere di successo. Olivier Schaffter resterà come allenatore dello sport d'élite per i quadri 300m.

Schweizer Waffen-Magazin **SWM** Juni 6/2016  
Die Zeitschrift für Sportschützen, Waffenträger und Sammler

**Schlanker Halt für die verdeckte Waffe**  
Ein Techna Clip lässt sich leicht montieren

**Mehr Besucher, mehr Aussteller**  
Luzerner Waffensammlerbörse wird immer beliebter

**Geschichten rund um den Revolver 1882**  
Wenn sich Sammler treffen, gibt es viel zu erzählen

## Für Eidgenossen

Sind Sie aktiver Schütze, Sammler, Wachmann/Wachfrau, Jäger oder einfach an Geschichte und Technik von Waffen interessiert? Dann ist die Lektüre des Schweizer Waffen-Magazins in Kombination mit Visier beinahe Pflicht. Dieses informiert Sie 12x im Jahr über neueste Trends im Waffensektor, stellt in Praxistests Faustfeuerwaffen, Repetier- und Selbstladegewehre sowie Flinten für den sportlichen, militärischen oder polizeilichen Einsatz vor und berichtet über Sportveranstaltungen, Ausstellungen und Waffenbörsen.

Ein Jahresabonnement für 12 Ausgaben SWM + Visier kostet nur CHF 94.- (inkl. Versandkosten und MwSt.)

Wir freuen uns auf neue Leserinnen und Leser  
Daniel + Max Flückiger (Redaktion)

Bestellungen per E-Mail:

[schweizerwaffenmagazin@outlook.com](mailto:schweizerwaffenmagazin@outlook.com)  
oder per Post:

Schweizer Waffen-Magazin  
c/o D+M Flückiger  
Postfach 117  
4534 Flumenthal

Schweizer Waffen-Magazin **SWM**  
Die Zeitschrift für Sportschützen, Waffenträger und Sammler

# QUATTRO DONNE – QUATTRO POSTI

Quattro tiratrici e tiratori rappresenteranno la Svizzera ai **GIOCHI OLIMPICI A RIO DE JANEIRO**. Questo è stato reso possibile da quattro donne.

Testo: Silvan Meier Foto: David Avolio, Archivio FST



**È** l'obiettivo di ogni sportivo: partecipare alle Olimpiadi. Per quattro tiratrici e tiratori questo sogno diventerà in estate realtà - grazie a Jasmin Mischler, Petra Lustenberger, Sarah Hornung e Heidi Diethelm Gerber (da sinistra). Queste quattro atlete hanno ottenuto ottime prestazioni alle coppe del mondo, agli European Games a Baku o ai campionati europei a Győr ottenendo i cartellini olimpici - non però dei biglietti di viaggio persona-

li. I cartellini olimpici non sono degli atleti ma delle nazioni. Chi andrà a Rio è al momento della chiusura redazionale ancora aperto.

È chiaro che non saranno quattro donne a recarsi in America del Sud. La squadra nazionale svizzera ha scambiato un cartellino femminile con uno maschile. Sarah Hornung e Heidi Diethelm Gerber sono quasi sicure di poter partecipare anche se manca ancora la conferma di Swiss Olympic. Petra Lustenber-

ger, Jasmin Mischler e la sempre più forte Nina Christen (Wolfenschiessen) si giocheranno il terzo posto. Tra gli uomini dovrebbero essere ancora in corsa Jan Lochbihler (Holderbank SO) e Simon Beyeler (Schwarzenburg).

Sulle prossime pagine vi presentiamo le quattro vincitrici dei cartellini olimpici, il programma delle olimpiadi, l'unica giudice olimpica svizzera, i vecchi successi olimpici e gli obiettivi della nazionale svizzera.



# PETRA HA CHIARI I SUOI OBIETTIVI

Testo: Andreas Tschopp Foto: David Avolio

**P**osso fare meglio», afferma Petra Lustenberger guardando ciò che ha ottenuto finora a livello internazionale: la vittoria del bronzo al fucile 10m agli europei in Ungheria a Győr questa primavera. Con la medaglia ha assicurato alla 26enne tiratrice di Rothenburg e alla Svizzera anche un cartellino olimpico per i Giochi di Rio. «Sono molto contenta di questo successo», sottolinea Lustenberger. «Ma non c'è motivo di rilassarsi.»

## LA CALURA LE HA DATO PROBLEMI

Mai essere contenti delle proprie prestazioni ma cercare di migliorarsi continuamente: quest'attitudine è tipica della tiratrice sportiva lucernese, la cui meticolosità e piacere al lavoro si ritrova anche sul posto di lavoro dove Petra Lustenberger è molto vicina al mondo del tiro sportivo: lavora infatti da quasi tre anni come assistente di redazione per la federazione Sportiva Svizzera di Tiro FST. Con un posto al 50% sono migliorate le sue possibilità di allenamento, spiega la tiratrice, che ha un grande obiettivo: essere in finale tra le migliori 8 ai Giochi Olimpici 2016 sia nella disciplina regina al fucile 50m che al fucile 10m.

Qualcosa del «feeling olimpico» Petra Lustenberger ha potuto sentirlo alla Coppa del Mondo di Rio

in aprile. L'atleta non è molto contenta dei risultati ottenuti, visto che in precedenza si era ben allenata e duramente. Non è riuscita a riproporre in gara le prestazioni d'allenamento, le differenze di temperatura le hanno dato filo da torcere. «Nel campo di preparazione a Schwadernau ci siamo allenati ancora con guanti, cuffia e riscaldamenti. A Rio il termometro indicava più di 35 gradi».

## VERSO MACOLIN

La tiratrice lucernese dopo aver conquistato il cartellino olimpico deve ancora lottare per qualificarsi personalmente per Rio. Decisive sono state le competizioni a Pilsen e la coppa del mondo a Monaco (i risultati erano disponibili solo dopo la chiusura nazionale). Indipendentemente dal fatto

se sarà o meno a Rio, il suo prossimo importante passo nella carriera sportiva è definito: Petra Lustenberger dal 1. ottobre 2016 potrà allenarsi nel centro nazionale di prestazione (CNP) a Macolin.

Petra Lustenberger ha assicurato alla Svizzera anche un cartellino olimpico per i Giochi di Rio

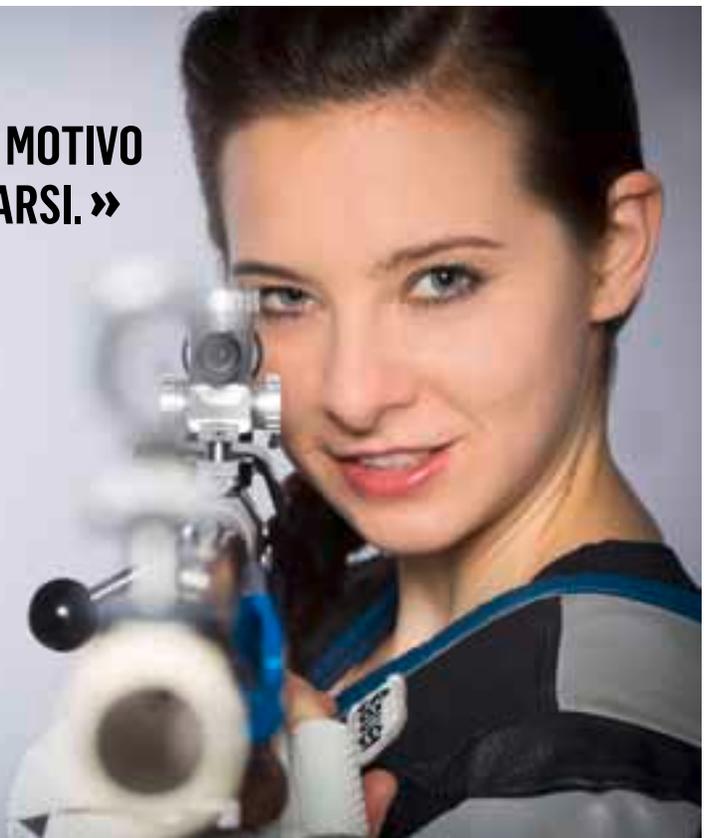
## PETRA LUSTENBERGER

— Petra Lustenberger, nata nel 1990 a Wolhusen LU, abita oggi a Rothenburg LU, dopo la formazione commerciale è attiva dall'estate 2013 come assistente di redazione per la FST. Spara dal 2004 al fucile piccolo calibro e al fucile ad aria compressa, dal 2008 al 2010 ha fatto parte della nazionale juniores e dal 2011 fa parte dei quadri elite e dei quadri olimpici. È socia dei Kleinkaliberschützen Büren-Oberdorf/NW, dei Luftgewehrschützen Nidwalden, degli Sportschützen Rothenburg-Eschenbach/LU e degli Stadtschützen Luzern.

**Successi ottenuti:** 3. rango F10m CE 2016 a Győr HUN, 6. rango European Games Baku 2015, 8. rango Coppa del Mondo a Monaco 2014, partecipazione ai CM Granada 2014.

[www.petralustenberger.ch](http://www.petralustenberger.ch)

«NON C'È MOTIVO DI RILASSARSI.»



# IN AGOSTO È IN FORMA

Testo: Silvan Meier Foto: Archivio FST

**E**ra uno di quei giorni dove va tutto bene. Il 13 agosto 2015 Jasmin Mischler non lo dimenticherà così velocemente. Allora giunse 7. alla Coppa del Mondo a Gabala (Azerbaigian) nel 3x20 tra le donne e si è assicurata il

**«PER ME ERA SEMPRE CHIARO CHE NON HO VINTO IL CARTELLINO PER ME STESSA.»**

cartellino olimpico per i Giochi di Rio de Janeiro. Per la tiratrice di Mittelhäusern BE è stato il più grande successo della carriera. Le premesse non erano delle migliori,

come si ricorda Jasmin Mischler. A causa del letto in hotel, aveva dormito male, la colazione... meglio non commentarla. La delegazione svizzera per tutti questi motivi ha cambiato hotel. I problemi in hotel non hanno però avuto un influsso negativo sulla sua prestazione. «La gara è andata molto bene. Sono riuscita a mettere in pratica il mio piano.»

## LOTTA PER IL BIGLIETTO

Nelle gare seguenti, Jasmin Mischler non è più riuscita a sparare come previsto. Per questo motivo ha dovuto lottare alla Coppa del Mondo di Monaco per il biglietto per le Olimpiadi (i risultati erano disponibili dopo la chiusura redazionale). «Per me era sempre chiaro che ho vinto il cartellino per la Svizzera e non per me stessa», afferma la 24enne. «Sapevo che tutti potevano lottare per questo biglietto per Rio.» Questa sfida l'ha raccolta positivamente, ha affermato. Per avere le migliori premesse, ha adattato la sua struttura di allenamento e si è concentrata sul piccolo calibro.

## LA DATA È DALLA SUA PARTE

Se sarà sufficiente o meno per le selezioni... un po' di aria olimpica comunque Jasmin Mischler ha già potuto respirarla. Alle gare preolimpiche a Rio in aprile non è però andato tutto come previsto. «Ho avuto molti problemi con la calura», afferma. La circolazione è come impazzita. Il poligono di Deodoro nella parte nord-occidentale della città le è piaciuto. Nell'inverno brasiliano le temperature sono più consone ai suoi gusti. Se in aprile vi erano più di 35 gradi, in agosto sono attesi circa 25 gradi. Jasmin Mischler tematizza anche la data: le tre posizioni delle donne sono previste il 11 agosto 2016 – quasi esattamente un anno dopo il suo successo a Gabala. ●

## JASMIN MISCHLER

Le sfide non mancano al momento a Jasmin Mischler. La 24enne di Mittelhäusern BE non è solo nella fase di qualifica e di preparazione per i Giochi Olimpici ma sta anche terminando la sua seconda formazione professionale. Jasmin è cuoca e sta frequentando ora la scuola commerciale sportiva. Il prossimo anno avrà gli esami finali. Nel 2005 ha iniziato con il tiro sportivo e presto ha avuto i suoi primi successi. In età giovanile, ha conquistato alcuni podi. Tra gli elite, si è qualificata tre volte per le finali alla Coppa del Mondo. A Maribor 2014, Mischler ha conquistato l'ottavo rango sia al fucile 10m che nel match 3 posizioni al piccolo calibro; nel 2015 ha ottenuto a Gabala il settimo rango nel 3x20.

Jasmin Mischler ha aumentato il suo allenamento al piccolo calibro.



# GLI ANNI DELL' APPRENDISTATO SONO FINITI

Testo: Silvan Meier Foto: Archivio FST

**A** 43 anni anche nel tiro sportivo si fa parte degli atleti con esperienza – si potrebbe pensare. Heidi Diethelm Gerber vede la cosa un po' diversamente. La tiratrice di Märstetten ha partecipato a 43 anni per la prima volta ai Giochi Olimpici. Quattro anni da ha avuto il suo battesimo a Londra. Un 29. rango alla pistola sport a 25m e un 35. rango alla pistola 10m è stato il suo bottino. «A Londra, nonostante la mia età parteci-

pavo ancora come Rookie», afferma Heidi. «Ora gli anni dell'apprendistato sono finiti.»

## OBBIETTIVO LE FINALI

È un'affermazione chiara per Rio 2016. Heidi Diethelm vuole arrivare alle finali. Non parla di medaglie. «In una finale può accadere di tutto», afferma. Ha sempre mostrato che al momento decisivo ha sotto controllo i suoi nervi. Il suo palmares è molto lungo: ha vinto alla Coppa del Mondo, doppia campionessa europea (2011 e 2013) vincitrice dell'oro agli European Games a Baku (2015) dove ha anche conquistato il cartellino olimpico per Rio. Sulla base di questi successi è una sorpresa che a Londra non abbia ottenuto di più. Forse per lei era troppo freddo. In effetti non ama le alte temperature, ma i suoi titoli li ha ottenuti normalmente con temperature elevate. «Sembra che per fare ottimi risultati debba essere caldo», afferma – e ride. A Rio non dovre-

be mancare la calura. Alla Coppa del Mondo in aprile nelle installazioni olimpiche, ha già avuto un assaggio di come può diventare caldo nel poligono Deodoro, nella parte nord occidentale della città. Nel poligono la Turgoviese si è trovata bene, anche se non si poteva ancora sentire lo spirito olimpico. Le sue attese di qualificarsi per le finali, le ha mostrate nella preolimpica. È giunta 5. con la pistola sport e 6. al 10m.

## PIANO DI ALLENAMENTO A LUNGO TERMINE

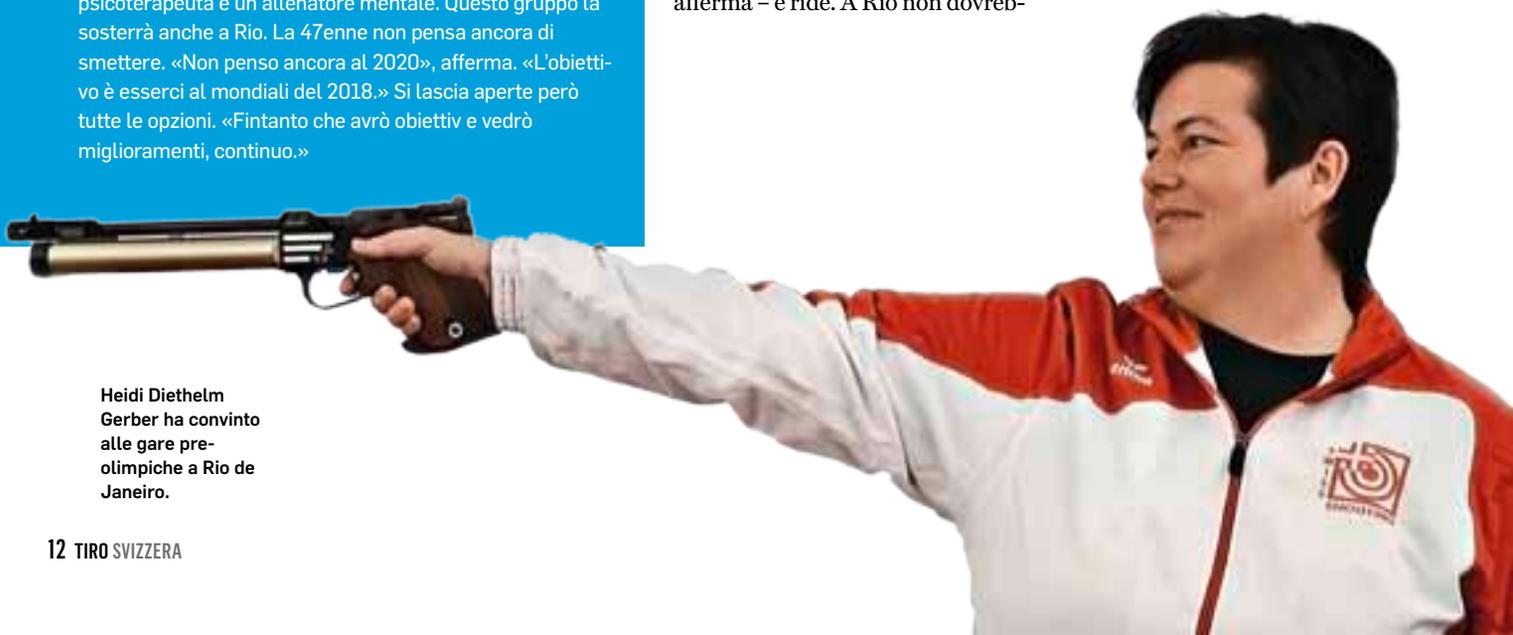
Heidi Diethelm è in orario con la tabella di marcia della sua pianificazione in vista dell'avvenimento principale della stagione. «Non modifico il mio piano di allenamento, continua sulla mia pianificazione a lungo termine», spiega Heidi che è allenata da suo marito e coach Ernst. In vista di Londra avevo fatto questo errore. «Allora ho voluto troppo», si ricorda. «Ai giochi ero spompata.»

**« SEMBRA CHE PER FARE OTTIMI RISULTATI DEBBA ESSERE CALDO. »**

## HEIDI DIETHELM GERBER

— Heidi Diethelm Gerber si concentra da circa due anni completamente sullo sport del tiro. La turgoviese ha iniziato a sparare solo nel 2003. Dal 2008 fa parte dei quadri nazionali, si allena però principalmente con il suo team formato da suo marito e coach Ernst Gerber, uno psicoterapeuta e un allenatore mentale. Questo gruppo la sosterrà anche a Rio. La 47enne non pensa ancora di smettere. «Non penso ancora al 2020», afferma. «L'obiettivo è esserci ai mondiali del 2018.» Si lascia aperte però tutte le opzioni. «Fintanto che avrò obiettivi e vedrò miglioramenti, continuo.»

Heidi Diethelm Gerber ha convinto alle gare pre-olimpiche a Rio de Janeiro.





## SARAH HORNUNG

— Sarah Hornung, nata nel 1996, abita a Büren an der Aare BE in una famiglia con tre sorelle più piccole appassionate anche loro di tiro sportivo. Ha appena concluso l'apprendistato quale impiegata di logistica presso la polizia cantonale di Berna. Grazie allo sport estivo nel 2008 ha conosciuto il tiro e spara da allora unicamente al fucile ad aria compressa. In autunno 2013 è entrata nei quadri nazionali juniores e appartiene ora ai quadri olimpici. Successi: 2014 vincitrice dell'oro agli Youth Olympic Games a Nanchino e campionessa del mondo juniores a Granada ESP; argento agli European Games (EG) 2015 a Baku (con vittoria del cartellino olimpico) e agli europei 10m 2016 a Győr (anche nel team mixed con Christoph Dürr); bronzo agli europei 10m 2014 a Mosca e oro di team con Vanessa Hofstetter e Nina Christen.

Sarah Hornung ha due sogni: campionessa olimpica e diventare poliziotta.

# SARAH VUOLE ESSERE MOLTO IN ALTO

Testo e foto: Andreas Tschopp

**S**arah Hornung ha un obiettivo chiaro a Rio: «Voglio diventare campionessa olimpica», afferma la 20enne. Come juniores ha già fatto esperienza con i primi ranghi: a fine estate 2014 Sarah Hornung ha vinto in un mese l'oro agli Youth Olympic Games in Cina e ai campionati del mondo in Spagna. Così la stella è salita al cielo sopra la tiratrice al fucile ad aria compressa che tra gli allenatori è denominata «gioiello» e «talento speciale» e detiene il record di finale anche tra le donne.

### IMPARARE DAGLI ERRORI

In primavera 2015 vi è stato un piccolo intoppo nella sua carriera: Sarah Hornung è stata squalificata agli europei 10m ad Arnhem dopo aver ottenuto la migliore prestazione in qualifica. La sua giacca di tiro è risultata troppo stretta nel controllo a fine gara. Avendo dovuto guardare le altre a giocare il titolo, da allora

Hornung è sempre presente al controllo pre-gara. In giugno 2015 la giovane ha potuto partecipare per la prima volta agli European Games (EG) a Baku ad una gara seria tra i «grandi», superando il test con bravura. Sarah Hornung ha vinto tra le donne l'argento. Con il secondo rango a Baku ha conquistato il cartellino olimpico per Rio. «È stato un passo importante», ha affermato. «Ho affrontato la gara con tranquillità cercando semplicemente di ottenere la mia miglior prestazione possibile», afferma come spiegazione.

### APPRENDISTATO TERMINATO

Questa riservatezza è tipica di Sarah Hornung. La giovane di Büren an der Aare non da molta importanza alla sua persona e si rallegra in silenzio dei suoi successi. Tra questi vi è pure le due medaglie d'argento ai CE 10m di quest'anno in Ungheria a Győr. «In finale mi

sono un po' fatta prendere», spiega il fatto che non è riuscita a conquistare il titolo. Sarah Hornung non si mostra sorpresa di ciò. Sottolinea maggiormente dopo la preolimpica a Rio la sua gioia di potersi ritornare per i Giochi Olimpici in agosto. Nel frattempo Sarah Hornung ha

« IN FINALE MI SONO UN PO' FATTA PRENDERE. »

gareggiato anche alla Coppa del Mondo di Monaco e ha concluso il suo apprendistato come collaboratrice logistica, che si occupa dell'equipaggiamento della polizia cantonale bernese. Come continuerà la sua vita professionale, non lo sa ancora. Oltre alla vittoria olimpica la nostra atleta ha un altro sogno: diventare lei stessa una poliziotta. ●

# AL SUO OCCHIO ALLENATO NON SFUGGE NIENTE

Ursula Stäuble sarà l'unica svizzera come **GIUDICE NELLA GIURIA PISTOLA** ai Giochi Olimpici. Ursula potrà mettere a frutto la sua grande esperienza.

Testo: Andreas Tschopp Foto: mad

**A**gli Youth Olympic Games 2010 a Singapore e ai giochi giovanili a Nanchino era già nella giuria pistola. Ora la 50enne economista Ursula Stäuble di Lostorf SO sarà in impiego anche ai Giochi Olimpici a Rio. La convocazione è avvenuta grazie alla sua presenza nella commissione pistola della ISSF, nella quale la capo progetto delle FFS siede dal 2006. La federazione mondiale convoca per le Olimpiadi in primo luogo i membri dei suoi gremii oltre ai giudici della federazione del paese ospitante Brasile. La conferma da parte della ISSF è avvenuta nel suo caso in maggio 2015, spiega Ursula Stäuble, che era presente già alla prova generale che si è tenuta alla Coppa del Mondo a Rio in aprile. Ursula Stäuble partirà per i Giochi Olimpici la sera del 1. agosto per rappresentare la Svizzera nella giuria pistola.

## ANCHE LEI UNA TIRATRICE ATTIVA

Ursula Stäuble è stata avvicinata allo sport del tiro dai suoi genitori, che sono stati in impiego per molti anni sia a livello nazionale che internazionale. Quando era attiva, la solettese ha sparato soprattutto alla pistola (10m e 25m) e con il fucile d'assalto a 300m. Ha collaborato per vari anni in vari dipartimenti/gruppi di lavoro della FST. Come giudice con licenza A della ISSF è regolarmente in impiego a livello nazionale, soprattutto nelle competizioni gio-

vanili (finali regionali e giornate della gioventù) e alle gare di Coppa Europa 25m organizzate in Svizzera. Ursula Stäuble trova che la nuova formazione nazionale di giudice sia una buona base per il promovimento speranze e assicurare la qualità in questo ambito.

Ursula Stäuble ha preso conoscenza nell'aprile 2016 alla Coppa del Mondo a Rio con le infrastrutture olimpiche.



# GIOCHI OLIMPICI – IL PROGRAMMA DEI TIRATORI

## SABATO, 6 AGOSTO

### FUCILE 10M DONNE

8.30 Qualifica  
10.30 Finale  
11.15 Cerimonia di premiazione

### PISTOLA 10M UOMINI

13 Qualifica  
15.30 Finale  
16.15 Cerimonia di premiazione

## DOMENICA, 7 AGOSTO

### PISTOLA 10M DONNE

9 Qualifica  
11 Finale  
11.45 Cerimonia di premiazione

### TRAP DONNE

9 Qualifica  
15 Finale  
16.15 Cerimonia di premiazione

### TRAP UOMINI

9.30 Qualifica (giorno 1)

## LUNEDÌ, 8 AGOSTO

### FUCILE 10M UOMINI

9 Qualifica  
12 Finale  
12.45 Cerimonia di premiazione

### TRAP UOMINI

9.30 Qualifica (giorno 2)  
15 Finale  
16.15 Cerimonia di premiazione

## MARTEDÌ, 9 AGOSTO

### PISTOLA 25M DONNE

9 Qualifica (precisione)  
12 Qualifica (duello)  
15.30 Finale  
16.30 Cerimonia di premiazione

## MERCOLEDÌ, 10 AGOSTO

### PISTOLA 50M UOMINI

9 Qualifica  
12 Finale  
12.45 Cerimonia di premiazione

### DOUBLE TRAP UOMINI

9 Qualifica  
15 Finale  
16.15 Cerimonia di premiazione

## GIOVEDÌ, 11 AGOSTO

### FUCILE 50M 3-POSIZIONI DONNE

9 Qualifica  
12 Finale  
13.15 Cerimonia di premiazione

## VENERDÌ, 12 AGOSTO

### FUCILE 50M A TERRA UOMINI

9 Qualifica  
11 Finale  
11.45 Cerimonia di premiazione

### SKEET DONNE

9 Qualifica  
15 Finale  
16.15 Cerimonia di premiazione

### SKEET UOMINI

10.30 Qualifica (giorno 1)

### PISTOLA AUTOMATICA 25M UOMINI

12.15 Qualifica (Stage 1)

## SABATO, 13 AGOSTO

### PISTOLA AUTOMATICA 25M UOMINI

9 Qualifica (Stage 2)  
12.30 Finale  
13.30 Cerimonia di premiazione

### SKEET UOMINI

9.30 Qualifica (giorno 2)  
15 Finale  
16.15 Cerimonia di premiazione

## DOMENICA, 14 AGOSTO

### FUCILE 50M 3-POSIZIONI UOMINI

9 Qualifica  
13 Finale  
14.15 Cerimonia di premiazione

### RISULTATI LIVE

SU [WWW.ISSF-SPORTS.ORG](http://WWW.ISSF-SPORTS.ORG)

ANNUNCIO

Für unsere Abteilung Kommunikation & Marketing suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n erfahrene/n

## REDAKTOR/IN 60-80 %

und

## FREIE AUTOREN 5-10% FÜR TAGESEINSÄTZE / WETTKAMPFBERICHTE

Sie planen, recherchieren und verfassen selbständig Beiträge für alle unsere Kommunikationsmittel (Website, Magazin, Newsletter, Social Media) zu Themen vorwiegend aus den Bereichen Verbandswesen und Schiesssport. Zusammen mit Ihren Kolleginnen und Kollegen übernehmen Sie die Verantwortung für die tagesaktuelle Berichterstattung über nationale und internationale Wettkämpfe und rechtzeitige Produktion des quartalsweise in drei Sprachen erscheinenden Magazins.

Es erwartet Sie eine selbstständige und vielseitige Position in einem motivierten Team. Falls Sie sich von dieser Herausforderung angesprochen fühlen, freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen inklusive Arbeitsproben per Post oder elektronisch mit dem Vermerk «Persönlich/Vertraulich» an Patrick Suvada, Leiter Kommunikation und Marketing.



**Patrick Suvada**

Schweizer Schiesssportverband  
Kommunikation & Marketing

Lidostrasse 6  
6006 Luzern

[patrick.suvada@swissshooting.ch](mailto:patrick.suvada@swissshooting.ch)  
Telefon 041 418 00 31

# 20 MEDAGLIE IN 100 ANNI

Da Konrad Stäheli a Michel Ansermet: i tiratori svizzeri hanno conquistato finora ai **GIOCHI OLIMPICI** 6 ori, 6 argenti e 8 bronzi.

Testo e foto: Andreas Tschopp

**N**el 1900 a Parigi i tiratori svizzeri hanno partecipato per la prima volta ai giochi olimpici – con grande successo: gli atleti che erano andati ai giochi a loro spese ottennero ben 7 medaglie, di cui 5 d'oro, tre a livello individuale e due di squadra. Il partecipante di maggior successo allora fu Konrad Stäheli. Il tiratore, nato nel 1866 a Egnach TG e deceduto nel 1931 a S. Gallo ottenne tre ori: fucile 300m in ginocchio come pure con la squadra nelle tre posizioni e con la pistola libera a 50m dove ottenne anche il bronzo individuale. Doppio campione olimpico furono anche Karl Conrad Röderer (P50m individuale e di squadra),

Emil Kellenberger (F300m tre posizioni individuale e di squadra) e Louis-Marcel Richardet con la squadra F300m tre posizioni e alla P50m.

## 1920 BEN CINQUE VOLTE BRONZO

A questi successi nella prima partecipazione i tiratori svizzeri non poterono più avvicinarsi. Dopo che nel 1904 a St. Louis USA non era in programma alcuna gara di tiro e la non partecipazione dei figli di Tell nel 1908 a Londra né nel 1912 a Stoccolma, nel 1920 ad Anversa vi furono nuovamente medaglie svizzere. Le cinque medaglie furono tutte di bronzo (due individuali e tre di squadra). Con

I tiratori svizzeri ebbero motivo di festeggiare l'ultima volta

## 16

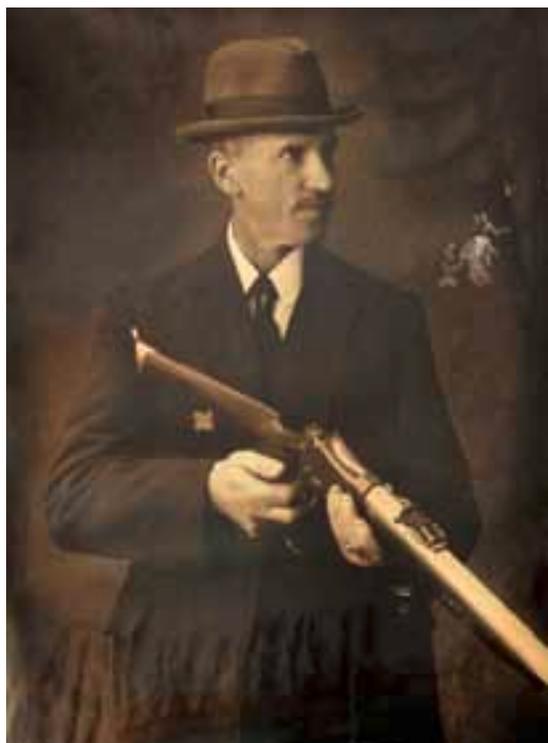
**ANNI FA.**

Allora Michel Ansermet vinse l'argento.

tre medaglie all'arma libera 300m 3x40, con il fucile militare a 300 e 600m combinato e con il revolver a 30m, Fritz Kuchen di Winterthur e Kaspar Widmer di S. Gallo furono i tiratori di maggior successo del 1920. Ai giochi Olimpici del 1924 a Parigi, che con 25 medaglie (7/8/10) sono stati i più redditizi per la Svizzera, il bernese Josias Hartmann vinse nuovamente il bronzo al fucile 50m a terra e con il sostegno dell'associazione svizzera dei matcheur (SSM).

## ORO OLIMPICO NASCOSTO

Nel 1928 i giochi furono nuovamente ad Anversa ma senza gare di tiro. Nel 1932 a Los Angeles USA e



Lo svizzero orientale Konrad Stäheli (foto a sinistra) è stato nel 1900 il tiratore di maggior successo: ottenne l'oro tre volte.

Emil Grünig di Kriens (foto a destra) è stato nel 1948 l'ultimo tiratore svizzero a vincere l'oro.





anche nel 1936 a Berlino i tiratori svizzeri non parteciparono ai giochi. Nel 1948 a Londra per l'ultima volta un tiratore svizzero, Emil Grünig di Kriens, fu per l'ultima volta sul gradino più alto del podio. La medaglia d'oro nelle tre posizioni (3x40) a 300m gli fu consegnata dal presidente del CIO. Il resoconto del successo internazionale trovò spazio sulla Gazzetta del tiratore di quel tempo solo in alcune linee di testo. Inoltre nel 1948 Rudolf Schnyder di Balsthal vinse alla pistola libera a 50m l'argento e un diploma olimpico. Entrambi i trofei sono conservati nel museo svizzero dei tiratori. Con l'arma libera a 300m, 3x40 ottennero l'argento nel 1952 a Helsinki Robert Büchler e nel 1960 a Roma Hansrue di Spillmann, entrambi di Zurigo e nel 1968 a Mexico City Kurt Müller di Kriens ancora un bronzo e nel 1972 a Monaco si tennero per l'ultima volta gare a 300m alle olimpiadi.

#### MEDAGLIE DIVENTANO RARE

Dodici anni dopo Monaco e 16 anni dopo Kurt Müller con le sue medaglie vinte in quota a Mexico City, nel 1984 a Los Angeles Daniel Nipkow ottenne nuovamente una medaglia per la Svizzera: argento nel 3x40 fucile 50m dietro la leg-

genda inglese Malcolm Cooper e il suo compatriota Allan Alistair. È l'unico successo svizzero tra gli uomini nella disciplina regina olimpica, il match tre posizioni al piccolo calibro. Con Nipkow, che ottenne la sua medaglia il pomeriggio del 1. agosto, fu proprio quell'atleta ad emergere che nella cerchia dei tiratori era meno amato. Questo fu anche tematizzato molto nella Gazzetta dei tiratori. Questa diede 16 anni più tardi simili titoli anche per l'ultima medaglia ottenuta

Argento per  
Rudolf Schnyder di  
Balsthal: nel 1948  
il dentista vinse  
l'argento olimpico.

dalla Svizzera da Michel Ansermet che ottenne l'argento nel 2000 a Sydney con la pistola automatica a 25m un po' a sorpresa dietro al russo Sergei Alifirenko. Il ticinese, più tardi allenatore alla pistola e capo sport d'élite nella FST (fino al 2009) ha diretto in seguito quale amante dei rettili il Vivarium di Losanna, che ha chiuso a fine 2015. Ora sono trascorsi nuovamente 16 anni ed è nuovamente tempo per una medaglia – perché non da parte di una tiratrice? ●



Nel 2000 a Sydney  
Michel Ansermet  
ha vinto a sorpresa  
l'argento con la  
pistola automatica.

# «NON SARÀ UNA GITA SCOLASTICA»

L'allenatore nazionale **DANIEL BURGER** definisce obiettivi alti per i Giochi a Rio de Janeiro. La sua pianificazione va però già oltre il punto culminante della stagione.

**Intervista:** Silvan Meier **Foto:** Christian Herbert Hildebrand

**Alle gare preolimpiche a Rio de Janeiro in aprile, gli svizzeri hanno potuto raccogliere le prime impressioni sulle infrastrutture olimpiche. Siete contento?**

**Daniel Burger:** Il poligono a Deodoro esiste già dal 2006. Solo la sala delle finali è di nuova costruzione. Questa in aprile era però ancora allo stato grezzo e non idonea allo svolgimento delle gare. Sono però convinto che gli organizzatori ce la faranno ad averla

pronta entro agosto. I responsabili locali si sono dati molta pena per organizzare una buona gara preolimpica, e questo è loro riuscito. Tutti i teams non erano però contenti di come sono stati piazzati i bersagli. Alcuni tiratori hanno avuto chiari vantaggi, poiché erano protetti dal vento. Questo va ancora migliorato.

**Come affronta lei e il suo team la preparazione ai Giochi Olimpici?**

**Burger:** Questa primavera e all'inizio dell'estate abbiamo 4 campi d'allenamento, ognuno di una settimana e da giugno riuniremo il team ancora una volta per quattro settimane e avremo anche due competizioni. Per degli amatori, come lo sono tutti i nostri atleti fino ad Heidi Diethelm Gerber, questo è veramente tanto. Ma i Giochi Olimpici sono qualcosa di particolare e gli atleti sono pronti a sacrificarsi. Nella preparazione

ANNUNCIO

## Zertifizierte Waffentresore.

Sichern Sie sich jetzt Ihr Schnäppchen!



**gültig bis**  
**31. Juli 2016**  
oder solange Vorrat reicht.



**statt 6.300 CHF**  
**ab 3.333 CHF**



WT 087-02

**statt 995 CHF**  
**ab 599 CHF**



WS 120-02

**statt 1.495 CHF**  
**ab 999 CHF**



WS 120-04

**Speziell für Schützenvereine**  
**Waffenschrank WT 087-02**  
**Sicherheitsstufe B**  
Einbruchschutz nach VDMA 24992

- Dreiseitige Verriegelung
- Türöffnungswinkel 180°
- Innentresor 200 mm
- 32 Waffenhalter ■ Einstellhöhe 1330 mm

**Speziell für Sportschützen**  
**Waffenschränke WS 120-02 und -04**  
**Sicherheitsstufe A** Einbruchschutz nach VDMA 24992

- Mehrseitige Verriegelung
- Türöffnungswinkel 90°
- Aufbohrsichere Panzerplatte im Schlossbereich
- Innentresor 150 mm
- bis zu 10 Waffenhalter (WS 120-04) ■ Einstellhöhe 1400 mm

**Bestellung unter:**  
**Telefon: 044 - 350 39 55**



**HARTMANN TRESORE** Schweiz AG

- Langwaffentresore
- Kurzwaffentresore
- Munitionstresore
- Waffenraumtüren
- Waffenräume



L'allenatore nazionale Daniel Burger simula nella preparazione con il suo team le condizioni di Rio de Janeiro.

facciamo però anche attenzione: non vogliamo e non possiamo neanche fare troppo, altrimenti gli atleti «scoppiano». Da gennaio stiamo lavorando per aumentare l'intensità, senza finire però in una fase di iperallenamento.

**Lo dice lei stesso che i Giochi Olimpici sono qualcosa di particolare. Come se ne tiene conto nella preparazione?**

**Burger:** Per me sono importanti le misure che aiutano a fare gruppo. Per questo motivo, tra l'altro andremo assieme a vedere il 18 luglio l'arrivo di tappa del Tour de France a Berna. Il 20 luglio la carovana del Tour continua verso il Vallese passando dal Col des Mosses. Anche i tiratori percorreranno questo passo con la loro bici da corsa. Nell'allenamento simuliamo anche le condizioni di Rio, ad esempio i trasporti con il bus dal villaggio olimpico fino al poligono

che durano approssimativamente fino a un'ora e mezza. Gli atleti devono apprendere come possono utilizzare al meglio questo tempo. Durante i campi d'allenamento, saremo dunque basati a Macolin ma ci alleneremo a Couvet nella Val de Travers. Il poligono a 50m di Couvet è molto simile a quello di Rio. È anche illuminato artificialmente e si spara dal pavimento e non da un pancone. Vogliamo avere le condizioni più vicino possibile a quelle di gara.

**Quali obiettivi avete fissato per i Giochi Olimpici?**

**Burger:** Possiamo andare a Rio solo con 4 atleti di alta qualità. Per questo motivo potremo avere chance di medaglie. Se la tempistica gioca, conquisteremo medaglie. Non facciamo una gita scolastica, bensì vogliamo raggiungere qualcosa e questo continuo a ripeterlo da mesi ai tiratori.

**In quali discipline avremo degli svizzeri?**

**Burger:** Penso che Heidi Diethelm Gerber e Sarah Hornung saranno selezionate da Swiss Olympic. Heidi gareggerà sicuramente con la pistola sport 25m e con la pistola 10m, Sarah con il fucile 10m. Gli altri due cartellini olimpici – per una donna 3x20 e per un uomo 3x40 – saranno decisi alla Coppa del Mondo di Monaco (la gara ha avuto luogo dopo la chiusura redazionale; nota della redazione). A dipendenza di chi si qualificherà per i Giochi, potremo annunciarli anche per altre discipline. L'atleta deve però anche avere il potenziale per raggiungere un posto in finale. Questo i nostri devono tra l'altro dimostrarlo a Monaco. Spareremo solo dove avremo reali possibilità di ottenere una posizione tra i migliori.

# SIUS

## La nuova generazione di rilevamento elettronico dell'impatto dei colpi



## SA951

### Approvato ISSF fase 1, 2 e 3

Lo schermo 10,5 pollici a colori e l'ampliata possibilità di manovre con lo schermo «touch screen» sono le eccezionali caratteristiche della nuova apparecchiatura.

L'utilizzo di componenti elettronici altamente integrati, garantisce un ineguagliabile rapporto prezzo/prestazioni e la massima affidabilità operativa.

Tutte le discipline note di ISSF, da 10 metri per armi ad aria compressa a 50 metri per armi di piccolo calibro, sono già programmate.

- Manovre semplici con lo schermo «touch screen», il telecomando o a richiesta il lettore codici a barre
- Tutti i programmi ISSF per i 10 metri, 25 metri, 50 metri e ancora molti altri
- Per tutte le armi ad aria compressa e carabine di piccolo calibro
- Ideale per competizioni, tornei di club e allenamenti
- Dal singolo impianto fino alle grandi installazioni per campionati mondiali e Olimpiadi

# SIUS

**SIUS AG**  
**Im Langhag 1, CH-8307 Effretikon**  
**Tel. 052 354 60 60**  
**www.sius.com, admin@sius.com**



**Fornitore ufficiale ISSF**

Unico produttore al mondo  
con omologazione ISSF  
per tutte le distanze

## Affidabilità conta...

## « SE LA TEMPISTICA GIOCA, CONQUISTEREMO MEDAGLIE! »»

**Guardate più lontano: come pensate di portare i tiratori svizzeri tra i migliori al mondo?**

**Burger:** strategicamente, il centro nazionale di prestazione (CNP) a Macolin sarà uno dei punti cardine nella pianificazione per i prossimi anni; con il CNO inizieremo già in ottobre. Tutta la gestione dell'allenamento sarà centralizzata a Macolin. Non solo i tre atleti del CNP si alleneranno lì, ma anche gli altri quadri nazionali. Un atleta CNP si allenerà circa 25 settimane all'anno, gli altri ca. 10 settimane. In aggiunta a questo vi saranno le competizioni. Se vogliamo istallarci tra i migliori al mondo, ogni atleta dovrà essere maggiormente disponibile rispetto a prima. Serve più allenamento, più intensità, più qualità. Solo così possiamo progredire. Sono convinto che i nostri atleti hanno il potenziale necessario. La Svizzera ha avuto finora sempre la fortuna che uno o l'altro atleta ha sparato a livello dei migliori. Ci manca però la costanza e questa viene solo con molto lavoro. Io spingo che un tiratore non sia davanti solo in una gara bensì in ogni gara. In quest'ottica, le migliori speranze passeranno senza ostacoli nello sport d'élite. Per questo motivo la divisione speranze passerà allo sport d'élite con il 1. ottobre. Swiss Olympic si muove nella stessa direzione con tutte le federazioni. Dal 1. gennaio 2018 Swiss Olympic desidera implementare queste strutture in tutta la Svizzera. Noi siamo qui un passo avanti. ●



## MULTI OSTACOLI SULLA VIA PER RIO

Un tiratore deve superare molti ostacoli fino a poter gareggiare ai Giochi Olimpici 2016 a Rio. Queste richieste di selezione sono ben descritte nel concetto di selezione del tiro sportivo. Questo concetto è stato redatto da Swiss Olympic assieme alla Federazione Sportiva Svizzera di Tiro sulla base delle indicazioni della federazione internazionale ISSF.

### AZERBAIGIAN HA AIUTATO LA SVIZZERA

Il processo di selezione è iniziato ai campionati del mondo in settembre 2014 a Granada ESP. In quell'occasione, nessun tiratore elite è riuscito a conquistare vincendo una medaglia, l'agognato cartellino olimpico per la Svizzera. I tiratori svizzeri non ci sono riusciti neanche l'anno dopo in occasione delle tre Coppe del mondo 2015. Solo agli European Games a Baku AZE, tenutisi per la prima volta in giugno, si sono conquistati i primi cartellini e questo addirittura in doppio con la vittoria dell'oro di Heidi Diethelm Gerber alla pistola sport 25m e con l'argento della juniores Sarah Hornung, che aveva gareggiato per la prima volta tra le donne al fucile 10m. In seguito la Svizzera, dopo essere uscita senza altri cartellini dagli europei di Maribor SLO nel mese di luglio, ha avuto bisogno di una nuova gara in Azerbaigian: alla Coppa del mondo a Gabala in agosto, Jasmin Mischler ha ottenuto il cartellino con il 7. rango nelle tre posizioni al fucile 50m.

Ogni nazione può ottenere al massimo due cartellini nella stessa disciplina. Questi cartellini vengono assegnati al comitato olimpico nazionale (CON). Un atleta può vincere un unico cartellino per il suo CON e ciò crea la situazione che dopo alcune gare sempre più atleti di punta partecipano ai processi di selezione quasi «fuori concorso». Questo si è concluso ai CE nel febbraio 2016 a Győr HUN. Con la vittoria del bronzo al fucile 10m, Petra Lustenberger ha ottenuto in quell'occasione il quarto cartellino per la Svizzera. Se passiamo in rassegna per Londra 2012, in quell'occasione erano cinque i tiratori svizzeri alla via. Visto che questi cartellini erano stati vinti da donne – di cui due nella stessa disciplina (fucile 10m) – Swiss Olympic e la FST hanno chiesto alla ISSF di poter mutare uno di questi due cartellini dalle donne agli uomini. Questo è stato accordato. In questo modo anche un tiratore svizzero potrà essere in gara a Rio. Questo processo di selezione continua ancora al fucile e alla pistola fino alla coppa del mondo di Monaco a fine maggio e fino alla finale di tiro a volo a San Marino (1. – 11 giugno).

### PARTECIPANTI DA 70 NAZIONI

Solo in seguito si deciderà definitivamente chi volerà a Rio. Entro il 15 giugno la FST deve inoltrare le sue proposte di selezione a Swiss Olympic, che deciderà definitivamente entro il 22 giugno. I quattro atleti selezionati, potranno gareggiare a Rio con l'accordo del gremio di selezione, anche in ulteriori discipline a condizione che soddisfino le condizioni minime di punteggio richiesto (MQS), condizione che dovrebbe essere soddisfatta da tutti i candidati svizzeri. Discussa è la disposizione che attribuisce 15 cartellini ai tiratori africani, 18 a quelli dell'Oceania e 9 ai tiratori del paese organizzatore Brasile. Altri 24 cartellini vengono attribuiti a «tavolino» da una commissione della federazione mondiale che decide anche della ripartizione di cartellini non «utilizzati». Questo accadrà entro il 18 luglio che è il termine di annuncio di tutti i partecipanti all'Olimpiade. Per le 15 competizioni di tiro sportivo, che si terranno dal 6 al 14 agosto nel poligono Deodoro, sono annunciati per ora tiratori di 70 nazioni (dall'Algeria fino allo Zimbabwe, ognuno con un partecipante). (atp)



# «MI ALLENO IN MODO PIÙ COSCIENTE»

Quattro tiratori hanno frequentato la **SR SPORTIVI D'ELITE** durante lo scorso inverno. Nina Christen, Vanessa Hofstetter, Sandro Greuter e Christoph Dürr passano in rassegna il periodo e sperano di poter ottenere presto i frutti del loro duro lavoro.

Testo: Silvan Meier Foto: Christian H. Hildebrand, Dino Tartaruga

**T**enuta mimetica: per i quattro tiratori Nina Christen, Vanessa Hofstetter, Sandro Greuter e Christoph Dürr questo periodo è durato 18 settimane. Il quartetto ha assolto da ottobre 2015 a marzo 2016 la SR sportivi d'élite e durante questo periodo hanno potuto allenarsi come non mai. Dal 18 marzo i quattro sono tornati alla vita civile, tempo di passare in rassegna il periodo in grigio-verde: cosa vi ha portato? Lo rifareste? «Io lo rifarei subito», afferma Christoph Dürr e parla anche per i suoi tre colleghi. La SR è stato un periodo molto bello. Ma cosa porta a livello di risultati? «Ho potuto sicuramente fare un passo avanti», Dürr ne è convinto. «Se e quando avrà un effetto sui risultati lo vedremo.» Ha imparato molto sulla struttura dell'allenamento, alimentazione o rigenerazione.



«SENTO CHE SI MIGLIORA COSTANTEMENTE.»

Vanessa Hofstetter

«Mi alleno più coscientemente», sottolinea il vincitore dell'argento agli europei nel team mixed.

## COME SI CONTINUA?

Anche per Nina Christen è così. «So esattamente come devo strutturare l'allenamento», afferma la tiratrice di Wolfenschiessen. «Sono migliorata anche nella condizione fisica.» Anche Vanessa Hofstetter si accorge di essere più in forma. «A livello di risultati non lo si vede ancora, ma sento che si migliora.» Per lei è stata importante l'esperienza di essersi allenata per varie settimane come un'atleta professionista. Il periodo temporaneo come professionista ha lasciato i segni anche su Sandro Greuter. «Ho riconosciuto i miei punti deboli e vi lavoro in



«SONO  
MIGLIORATA  
ANCHE NELLA  
CONDIZIONE  
FISICA.»

Nina Christen

«HO POTUTO FARE  
UN PASSO AVANTI.»

Christoph Dürr



«LAVORO IN MODO  
MIRATO AI MIEI  
PUNTI DEBOLI.»

Sandro Greuter

modo mirato», sottolinea. Inoltre ha imparato ad allenarsi per più giorni con una forte intensità.

La SR sportivi d'élite è sicuramente stato un periodo molto di successo e con molti apprendimenti, ma è un episodio se i quattro atleti non possono continuare con il loro intenso allenamento. Almeno in parte i quattro vogliono continuare con questi sforzi. Christoph Dürr al momento sta facendo pratica e desidera iniziare in seguito lo studio in ingegneria economica. Accanto allo studio dovrebbe avere abbastanza tempo per allenarsi. Anche Nina Christen vuole iniziare uno studio in settembre. Vanessa Hofstetter lavora nuovamente al 60% e Sandro Greuter al 80% e dunque potrà allenarsi solo in modo ridotto. Il sogno di diventare professionista non lo ha però ancora accantonato: «Lotterò per una vita come sportivo.»

## NON TUTTE LE CURVE DI PRASTAZIONE VANNO VERSO L'ALTO

— Per valutare l'effetto dell'allenamento intensivo durante la SR, il diagnostico FST Dino Tartaruga ha protocollato tutto il processo di allenamento tramite analisi SCATT. In quest'occasione si sono misurate stabilità (dimensioni dello spazio di tenuta e velocità dei movimenti sul bersaglio), ottica e comportamento alla partenza del colpo. Questi valori sono stati visualizzati su quattro grafici:

**Errore di mira:** si sovrappongono i punti di mira (secondo SCATT) e si calcola il punto medio. Più il punto di mira di un colpo è vicino al centro di tutti i colpi, più è preciso il processo di mira.

**Dimensioni dello spazio di tenuta:** lo SCATT calcola 100 immagini al secondo e le collega su una linea. Questa linea viene spostata al centro del bersaglio e si contano quei punti all'interno del 10. Il valore 10a5 mostra dunque quale percentuale dell'ultimo secondo prima della partenza del colpo era all'interno di questo punteggio. Più alto è il valore, maggiore la stabilità.

**Velocità dei movimenti sul bersaglio:** qui si misura la velocità media del punto di mira durante l'ultimo secondo prima della partenza del colpo. Minore la velocità e migliore è la stabilità.

**Errori di partenza del colpo:** si misura la distanza tra il punto mirato sul bersaglio e il punto colpito dal colpo. Minore la distanza, maggiore la capacità di scattare.

### FISICO PIÙ FORTE, VALORI PEGGIORI

L'analisi di questi innumerevoli valori mostra che l'allenamento intensivo di Nina Christen non ha mancato di dare i frutti. I suoi valori hanno continuato a migliorare su tutti i 45 giorni di analisi.

Il valori di Christoph Dürr e Sandro Greuter sono „ballerini" e necessitano di un'analisi più approfondita. Interessanti i dati di Vanessa Hofstetter. Questi in parte sono peggiorati, a causa del forte allenamento fisico: ha perso peso e guadagnato in tonicità muscolare. Questo va elaborato, afferma Dino Tartaruga. Come conseguenza ha dovuto ordinare un nuovo equipaggiamento da tiro. Ha potuto però migliorare il timing della partenza del colpo. Le prime analisi mostrano che dopo il cambio dell'equipaggiamento i valori di stabilità di Vanessa Hofstetter sono migliorati in modo marcato.

### QUASI TROPPO TEMPO PER L'ALLENAMENTO

Per l'analisi delle prestazioni sono stati utilizzati anche i diari d'allenamento degli atleti. In questi hanno annotato anche quando sono arrivati ai loro limiti. «Non ogni allenamento è per tutti gli atleti altrettanto duro», spiega Dino Tartaruga. «Con il passare delle settimane di SR, i contenuti degli allenamenti sono stati sempre più individualizzati.» Un altro motivo per le variazioni di prestazione, Tartaruga li vede nel fatto che vi era così tanto tempo per l'allenamento: «Per alcuni non era normale. Bisogna gestire questa quantità di tempo con struttura e pianificazione: disorientamento può portare a perdita di prestazione.»

# « L'EUROPA DEVE DIVENTARE PIÙ SVIZZERA »

Il nuovo presidente PPD **GERHARD PFISTER** vuole riportare il suo partito alla forza del passato. Per lo Zugano bisogna ritornare agli antichi valori.

**Intervista:** Patrick Suvada, Silvan Meier **Foto:** Christian Herbert Hildebrand

**In aprile siete stato eletto come nuovo presidente del PPD. Perché vi assumete questo compito?**

**Gerhard Pfister:** Sono già relativamente da molto a Berna e professionalmente sono in grado di liberarmi per questa carica. La funzione di presidente di partito è uno stimolo per coloro che desiderano assumersi responsabilità o per qualcuno che come a me piace condurre.

**Quale presidente è il suo compito di far ritornare il PPD alla sua vecchia forza. Come pensa di riuscirci?**

**Pfister:** A livello nazionale, il trend per il PPD negli ultimi anni aveva un'unica direzione: verso il basso. Quale nuovo presidente posso prendere influsso e definire accenti importanti. Il ruolo del presidente – soprattutto nel PPD – è quello di moderatore. Si deve riuscire ad integrare le diverse ali del partito e prestare attenzione che la posizione del PPD, nonostante le diverse opinioni, venga comunicata in modo chiaro. Non prometto niente. Sarebbe anche disonesto affermare che io so come riportare in alto il PPD.

**Il PPD è un partito che negli ultimi anni si è posizionato a volte a sinistra e a volte a destra. Dove volete posizionare il partito a lungo termine?**

**Pfister:** Dobbiamo comunicare i nostri obiettivi in modo maggiormente chiaro. Noi pipidini abbiamo spesso il riflesso di posizionarci troppo e troppo presto in modo da andare incontro a potenziali partner per formare una maggioranza. Si tratta di un riflesso ragionevole, ma non aiuta a profilare un partito. In questo ambito possiamo imparare da altri partiti che affermano in modo chiaro i loro temi più importanti.

**In Svizzera e anche in vari paesi europei, negli ultimi anni partiti di destra hanno in parte vinto molto alle elezioni. Come spiegate questi successi?**

**Pfister:** Bisogna riconoscere ai partiti di destra ma anche a quelli di sinistra, che indicano in modo chiaro i problemi. Sono vicini alle esigenze, paure e preoccupazioni di parti della popolazione, li raccolgono e citano i problemi. Li risolvono però solo saltuariamente. Il PPD

---

Al 23 aprile, Gerhard Pfister è stato eletto quale

**PRESIDENTE**  
all'

**ASSEMBLEA DEI DELEGATI**

PPD a Winterthur con 340 voti. Questo risultato rappresenta più del 90% per voti.

---

**« LA POLITICA DEL BENVENUTO DI ANGELA MERKEL È SICURAMENTE A FIN DI BENE, MA HA CONSEGUENZE CATASTROFICHE. »**



deve presentare soluzioni e svolgere i lavori politici. Un paragone con l'estero è difficile: abbiamo un'altra costellazione di partiti che non ad esempio in Germania. In una democrazia diretta come la nostra, l'elettore ha la possibilità quattro volte all'anno di esprimere direttamente la sua frustrazione. È un'ottima valvola di sfogo.

**Utilizzate volentieri l'espressione di serrare le fila tra i partiti borghesi, fatto che finora è accaduto raramente. Ora in tutti e tre i partiti borghesi vi è un cambio di presidenza. Cambierà qualcosa?**

**Pfister:** Lo spero e ci credo anche. Il fatto che in tutti e tre i partiti borghesi vi sia un cambio di presidenza è un'opportunità. Non bisogna mai sottovalutare il fattore umano nella politica. Vi sono ferite, avvenimenti storici che non aiutano la collaborazione. Con Petra Gössi, Albert Rösti e me stesso non è il caso. Tutti e tre non portiamo con noi resti di precedenti battaglie o scontri. Mi ricordo che la collaborazione tra i partiti borghesi con la non elezione di Ruth Metzler e Christoph Blocher è divenuta più difficile. Dopo che l'UDC è stata di nuovo rappresentata in Consiglio Federale in modo più proporzionale alla sua forza politica, la situazione si è normalizzata. Ci ritroviamo al punto dove ci eravamo lasciati nel 2003. Ora, in un Paese dove tre quarti della popolazione vota partiti borghesi, si tratta di realizzare anche una politica borghese. Su temi economici e nella politica di sicurezza i tre partiti borghesi sono molto vicini. In altri temi, come la migrazione o temi di politica estera, vi sono ancora ancora molte divergenze tra PPD, PLR e UDC.

**Non vi sarebbe ora l'opportunità storica, con la realizzazione dell'alleanza borghese, di ottenere anche risultati?**

**Pfister:** Questi sforzi ci sono e ci sono sempre stati.

**Però falliscono sempre.**

**Pfister:** Non falliscono sempre, ma falliscono un po' troppo spesso.

**Cambiamo tema e occupiamoci di un problema concreto, la crisi dei profughi che occupa molto soprattutto l'Europa. Come si posiziona il PPD sotto la sua direzione sul tema di politica migratoria?**

**Pfister:** Abbiamo a breve una revisione della legge sull'asilo (la votazione è avvenuta dopo l'intervista e la chiusura redazionale; n.d.r.). Il PPD ha contribuito attivamente alla sua realizzazione. Abbiamo termini più brevi e avremo centri gestiti dalla Confederazione. Ci siamo posizionati in modo chiaro. La migrazione e l'asilo sono però temi europei o addirittura globali. La Svizzera dipende dal fatto che la CE svolga i propri compiti a casa; finora non è stato il caso. La politica del benvenuto di Angela Merkel è sicuramente a fin di bene, ma ha conseguenze catastrofiche. È elementare che ogni migrante si lascia registrare. Questa semplice misura rilevante per la sicurezza è stata trascurata dall'Europa.

**La crisi dei profughi non mostra che la politica della CE si è allontanata dalla popolazione e che la CE è molto fragile e che già in caso di piccole scosse non reagisce come un tutt'uno bensì come un'accozzaglia di singoli stati con posizioni e idee completamente diverse?**

**Pfister:** L'idea europea ha funzionato fino alla caduta del blocco dell'est. Allora l'Europa occidentale ha creduto che i valori della CE – pace, stabilità, mercato comune – si sarebbero imposti in breve tempo. La CE è cresciuta troppo velocemente e nell'ottica della pace perenne ha aperto i confini troppo presto. Questa politica dei confini aperti, nell'ottica delle odierne migrazioni di popolazioni, ha fallito. Inoltre vi è l'infelice politica monetaria. La CE ha dunque sacrificato due dei suoi principi di base.

**Quanti anni date ancora alla CE?**

**Pfister:** È una buona domanda. Non sono molto fiducioso.

**E cosa succederà dopo?**

**Pfister:** Ci sono tre possibilità. Una prima possibilità è la riduzione



Il politico PPD Gerhard Pfister si appella nella sala delle armi del ristorante Brandenburg di Zugo alla ferocezza dei tiratori.

degli ideali della CE alla collaborazione economica, il commercio comune, la soppressione di barriere commerciali, una CE come se la immaginano i britannici. Una seconda possibilità sarebbe quella di limitare la collaborazione a livello militare e alla NATO. La NATO è l'unica alleanza che funziona dalla seconda guerra mondiale e che ha gestito con successo l'integrazione di nuovi stati. Un altro scenario poco calcolabile, sarebbe quello che vedrebbe nuovamente la Russia forte a livello europeo e dunque aumenterebbe la pressione soprattutto ai paesi dell'Europa dell'est.



**Non emerge anche che un'Europa centralistica non rispecchia le attese dei suoi cittadini?**

**Pfister:** Se l'Europa non diventa maggiormente svizzera, nel senso di diventare federalistica, allora la CE non ha alcuna possibilità, ne sono fermamente convinto.

**Come deve comportarsi in questo periodo del cambiamento?**

**Pfister:** La domanda centrale è, come la Svizzera voglia posizionarsi economicamente in un'Europa, che va molto peggio della Svizzera stessa. Abbiamo un forte interesse ad un rapporto senza troppi disturbi

**« MI AUGURO CHE I TIRATORI SVOLGANO IL PROPRIO SPORT IN MODO MAGGIORMENTE COSCIENZIOSO. »**

con l'Europa. Come ci riusciremo, voglio lasciarlo aperto. Al momento non vedo alternative ai contratti bilaterali. Non dico però che i contratti bilaterali siano l'unica via corretta. Il secondo grande tema è la sicurezza. La politica svizzera ha dedicato ai temi della sicurezza negli ultimi dieci, venti anni troppo poca attenzione. Eravamo troppo passivi nella difesa della nostra sicurezza e libertà, Ho l'impressione che siamo mal preparati.

**Una misura che si lascerebbe realizzare velocemente e migliorerebbe la sicurezza nel Paese, sa-**

**rebbe quella di controllare di nuovo in modo più approfondito i confini o, se necessario, addirittura chiuderli?**

**Pfister:** Se il numero di profughi sale, allora dovremo controllare maggiormente i confini. Se un profugo è a Chiasso, possiamo rispedirlo a Como, fatto che non risolverebbe il vero problema. Dobbiamo garantire che nessuno metta piede in Svizzera se non sappiamo chi sia, da dove viene e cosa vuole. Se raggiungiamo una tale registrazione completa, abbiamo ottenuto molto per la sicurezza del nostro Paese.

**Paesi come Australia o Canada conoscono da molto un sistema dei contingenti e lasciano entrare solo quelle persone, di cui lo stato ha bisogno come forze lavoro. Un tale sistema non aiuterebbe a migliorare la sicurezza?**

**Pfister:** Alti ostacoli all'immigrazione come in Canada o Australia non sono garanti per più sicurezza e non possono impedire attentati. La Svizzera ha a livello mondiale una delle quote più alte di stranieri. La nostra società ha ottenuto un'ottima successo di integrazione che ha generato che da noi non si sono formati dei ghetti o società parallele come è accaduto in altri Paesi. Dobbiamo continuare a tenere alte le attività di integrazione e mostrare a chiunque venga da noi quali sono le nostre aspettative in questo ambito. Questo anche se a volte può sembrare inumano.

## « È UN INCREDIBILE PRIVILEGIO POTER VIVERE OGGI IN QUESTO PAESE. »

**Nei vostri discorsi a manifestazioni di tiro sottolineate spesso l'importanza della libertà personale e invitate i tiratori a voler difendere questa libertà. I tiratori sono degli svizzeri migliori?**

**Pfister:** No. Dietro la domanda sta la riflessione, che vi sono persone che non hanno così a cuore la Svizzera. Si tratta di voler ipotizzare a qualcuno che vuole qualcosa di più brutto per la Svizzera di quanto vogliamo noi stessi. In una società liberale bisogna riconoscere che ognuno può avere la propria opinione e questo è il meglio sia per il Paese che per la società. È un incredibile privilegio poter vivere oggi in questo Paese. Dobbiamo essere riconoscenti alle generazioni che ci hanno preceduto. Possiamo anche mostrare questo patriottismo.

**Per un tiratore era ed è un privilegio poter conservare la propria arma a casa. Questa fiducia è sempre più messa in discussione. Siamo seduti in una sala delle armi dove vi sono molti fucili e pistole in vetrine. Se continua così, lo sport del tiro un giorno sarà visibile solo**

**in un museo. Come possiamo difenderci noi tiratori da questa tendenza?**

**Pfister:** Non sta a me dare consigli ai tiratori. Mi auguro però che i tiratori svolgano il proprio sport in modo maggiormente coscienzioso. Quando sono in riunioni di tiratori mi accorgo sempre di una certa malinconia e un certo atteggiamento di base difensiva. Il tiro è espressione di un principio fondamentale: lo stato ha fiducia nei suoi cittadini e da loro maggiori libertà che non in altri posti del mondo. In modo particolare nei giovani vi è un ritorno a questi antichi valori. Bisogna lavorare su questo punto. ●

## SULLA PERSONA

Gerhard Pfister è dal 23 aprile presidente del PPD svizzero. 14 anni fa lo Zugano è stato eletto in Consiglio Nazionale. Pfister ha mosso i suoi primi passi politici nel Canton Zugo, era presidente del PPD di Oberägeri e del PPD del Canton Zugo come pure per quattro anni membro del consiglio di stato di Zugo. Il 53enne è nato a Oberägeri e ha vissuto fino ad oggi in questo paese sulle sponde del lago di Ägeri. Dopo lo studio di germanistica e filosofia, concluso con un lavoro di dottorato, Pfister ha lavorato come direttore e presidente del consiglio d'amministrazione dell'istituto scolastico privato Dr. Pfister a Oberägeri, che nel frattempo ha fusionato con l'Istituto Montana Zugerberg. Pfister è sposato, fa parte di vari consigli d'amministrazione e di fondazioni e appassionato lettore. Ulteriori dettagli sulla sua persona li trovate su [www.gpfister.ch](http://www.gpfister.ch)





Gesellschaft für ein freies Waffenrecht  
Société pour un droit liberal sur les armes  
Società per un diritto liberale sulle armi

**proTELL**  
Sekretariat  
3000 Bern

Tel. 061 723 28 03  
Fax 061 723 28 04  
www.protell.ch  
sekretariat@protell.ch  
PK 80-15134-4

**proTELL** setzt sich gegen jede Verschärfung unseres Waffengesetzes ein  
**proTELL** engagiert sich für eine korrekte Umsetzung des Waffenrechts  
**proTELL** nimmt die Interessen aller Waffenbesitzer wahr

## Werden Sie Mitglied!

- Ich möchte Mitglied von **proTELL** werden für den Jahresbeitrag von Fr. 50.– (inkl. Rechtsschutz-Versicherung, Europa-Deckung)
- Ich unterstütze **proTELL** mit einer Spende

Vorname: ..... Jahrg.: .....

Name: .....

Strasse Nr.: .....

PLZ, Wohnort: .....

E-Mail: .....

Tel.: .....

Datum: .....

Unterschrift .....

SS 2016

# stockhorn

B E R G E S E E N



## Erlebnisse mit Aussicht!

Panoramarestaurant mit Sonntags-Brunch,  
Stockhorn-Zmorge, Tagesmenü und Abendanlässen  
Panorama-Aussichtsplattform mit atemberaubendem  
Tief- und Weitblick in der Stockhorn-Nordwand  
Zwei idyllische Bergseen zum Fischen und Relaxen  
Wandern und Spazieren in intakter Natur  
Bungee-Jumping, Delta- und Gleitschirmfliegen

Stockhornbahn AG | 3762 Erlenbach i.S. | www.stockhorn.ch mit Livecam

## LE INSERZIONI COLPISCONO IL LORO PUBBLICO. ESATTAMENTE.



Con una vostra inserzione nella nostra rivista  
raggiungete in modo diretto più di 60'000  
lettrici e lettori.

La vostra persona di contatto per dati di media, possibilità di piazzare  
inserzioni e prezzi delle inserzioni:  
marcom solutions GmbH, Sig.ra Sandra Wehrli-Burri  
sandra.wehrli@marcom-solutions.ch, Telefono 062 823 05 42

**DATA DI APPARIZIONE DELLA PROSSIMA EDIZIONE**  
15 settembre 2016

**Chiusura redazionale per le inserzioni**  
17 agosto 2016

Interessanti ribassi per società di tiro. Domandateci!



# ARIA DI CAMBIAMENTO NEI QUADRI A 300M

Con Olivier Schaffter, nei quadri a 300m è iniziata una nuova era. Il focus deve essere chiaramente indirizzato sullo sport d'élite, sottolinea il nuovo allenatore che vuole reclutare i migliori per la **COPPA EUROPA** e per i **CM CISM** in Katar.

Testo: Andreas Tschopp Foto: Andreas Tschopp, Christian H. Hildebrand

**S**i è avuta una nuova immagine, quando i quadri nazionali a 300m si sono ritrovati per l'inizio della stagione al campo di allenamento a St-Triphon VD. Olivier Schaffter, fino al termine del 2015 ancora un tiratore di successo nei quadri, si trova ora quale nuovo allenatore davanti ai vecchi colleghi. «Era qualcosa a cui non ero abituata», ha ammesso Bettina Bucher. La lucernese che può guardare ad una lunga esperien-

za nei quadri a 300m, ha vissuto qualcosa di nuovo nella settimana di allenamento nel poligono nel Chablais. «Inizialmente ho dovuto conoscere personalmente le persone e spiegare cosa mi attendo da loro nella mia nuova funzione», sottolinea Olivier Schaffter, che come allenatore ha investito vario tempo nella preparazione e nella stesura di un programma preciso per il campo di allenamento.

## «PIÙ DURO CHE NON ALLA SR SPORTIVI D'ELITE»

Oltre agli esercizi di tiro – anche con il fucile 50m e 10m – erano in programma altre attività sportive sia alla mattina che alla sera. L'allenamento intenso ha richiesto molto dagli atleti. «Era più duro che non alla SR sportivi d'élite», hanno affermato Sandro Greuter e Christoph Dürr, che dopo la fine della formazione militare sono entrati entrambi a far parte dei

A St-Triphon una parte della nazionale 300m si è preparata per una settimana in vista della lunga stagione.





## «HO SENTITO CHE I TIRATORI SONO PRONTI A FARE PROGRESSI.»

**Olivier Schaffter**

Allenatore nazionale fucile 300m

quadri 300 e CISM. Si sente ben integrato e si rallegra per la stagione 300m desiderando sfruttare l'occasione offerta, afferma Dürr che come Greuter ha avuto un'impressione positiva dal primo campo di allenamento. «Voglio mettere chiaramente il focus sullo sport d'élite e mi attendo un impegno totale da parte degli atleti quando sono all'allenamento», ha indicato in modo chiaro Schaffter i suoi obiettivi. È cosciente che i tiratori dei quadri non sono professionisti, afferma l'allenatore, ma ha sentito «che i tiratori sono pronti a fare progressi».

### TEAM DONNE AI CM-CISM?

Olivier Schaffter, che entro fine anno vuole avere conclusa la formazione di allenatore B, ha per la sua prima stagione chiari obiettivi: «Voglio reclutare il miglior team per i CM-CISM, per poter mostrare in quell'occasione qualcosa di buono», sottolinea il 32enne, che al termine della sua carriera ha conquistato il bronzo di team nel fuoco celere militare ai giochi mondiali CISM 2015 in Corea del sud a Mungyeon. Per i campionati del mondo CISM di quest'anno dal 11-20 novembre a Doha in Qatar, la Svizzera potrebbe gareggiare anche con un team di donne visto che con Nina Christen e Vanessa Hofstetter altre due donne sono entrate nel team CISM dopo la SR sportivi d'élite. Le due nuove arrivate, assieme a Myriam Brühwiler, che nel 2015 aveva partecipato ai

giochi mondiali CISM, non sono automaticamente della partita, spiega Schaffter, ma devono ancora qualificarsi per i CM di sport militare (le donne gareggiano con il fucile 50m).

### PREPARATIVI PER IL PUNTO CULMINANTE

La gara di selezione per i CM CISM si terrà a fine agosto dopo i giochi olimpici. Secondo Schaffter, probabilmente anche Jan Lochbihler e Pascal Loretan parteciperanno a questa qualifica visto che per i due tiratori, che fanno anche parte dei quadri CISM, la stagione a livello internazionale sarebbe praticamente già terminata. A scopo di selezione, secondo le indicazioni dell'allenatore, altri due teams parteciperanno al torneo regionale CISM a Thun a inizio ottobre. Inoltre, i tiratori CISM sfrutteranno anche la settimana dei campionati nazionali a inizio settembre quale allenamento supplementare per poter giungere preparati al meglio al punto culminante della stagione.

### SCHAFFTER GUARDA GIÀ AVANTI

Per i tiratori dei quadri 300m che non fanno parte dei quadri CISM, l'obiettivo della stagione è la qualifica per la finale di Coppa Europa che si terrà a fine settembre in Croazia a Zagabria. Nella convocazione ai tre tornei di qualifica, Schaffter ha inserito all'inizio i tiratori con esperienza. Ai nuovi vuole offrire a dipendenza del loro livello

di prestazione nella partecipazione a competizioni di Coppa Europa. Alla finale a Zagabria, non parteciperanno automaticamente tutti i qualificati, bensì solo coloro che hanno effettive possibilità di piazzarsi sul podio, sottolinea l'allenatore. Quale selezionatore, cercherà sempre di tenere in conto la prestazione complessiva dell'atleta e le sue capacità per l'allenamento sottolinea Olivier Schaffter, che si sta già facendo idee sui tiratori per gli europei 2017 a Baku (Azerbaijan) e per i campionati del mondo 2018 a Changwon in Corea del sud. ●

## I TIRATORI DEI QUADRI 300M

Questi atleti fanno parte dei quadri nazionali 300m: Marcel Ackermann (Gossau), Rafael Bereuter (Müswangen), Andrea Brühlmann (Arbon), Myriam Brühwiler (Mörschwil), Bettina Bucher (Müswangen), Nina Christen (Wolfenschiessen), Claude-Alain Delley (Saint-Aubin), Christoph Dürr (Gams), Fabienne Füglistler (Aeschi SO), Sandro Greuter (Heiligkreuz SG), Olivia Hagmann (Dietfurt), Vanessa Hofstetter (Gümmenen), René Homberger (Grafstal), Jan Lochbihler (Holderbank), Pascal Loretan (Düdingen), Andrea Rossi (Bellinzona), Marina Schnider (Urswil).

### LA STAGIONE

Già storia sono la Coppa Europa ad Aarhus (DEN) e Zagabria (CRO). Le prossime gare:

29 giugno al 4 luglio  
Coppa Europa Lahti (FIN)  
22-26 agosto  
Selezione CM-CISM  
26-30 settembre  
Finale Coppa Europa Zagabria (CRO)  
3-7 ottobre  
Torneo regionale CISM Thun  
11-20 novembre  
CM-CISM (Katar)



# 15ENNE ENTRA AL CORSO PER GIOVANI TIRATORI

L'abbassamento dell'età minima a 15 anni ha un effetto positivo sulla **PARTECIPAZIONE AI CORSI PER GIOVANI TIRATORI**, come mostra l'esempio della società di tiro di Wohlen BE che ha potuto dare il benvenuto a 26 giovani – invece dei sette della scorsa stagione.

Testo e foto: Andreas Tschopp

**A**ccanto ad alcune auto vi sono anche molti motorini allo stand di tiro Bittmatt, nella regione di Kirchlindach nella campagna bernese. All'entrata si nota subito un gruppo di giovani, tra di loro anche tre ragazze che si trovano a semicerchio con lo sguardo rivolto al muro dello stand. Christian Michel, capo dei giovani tiratori al fucile 300m nella Schützengesellschaft Wohlen BE è in piedi con una paletta rossa in mano e sulla parete è appeso un bersaglio. Michel spiega ai giovani

la marcazione, cioè la segnalazione del risultato di tiro, con varie immagini a colori e 1:1 sul bersaglio.

Più tardi i giovani ricevono le cartucce che inseriscono nel magazzino del loro fucile. Il primo gruppo si prepara standendosi sulle postazioni di tiro e gli altri prendono posto al tavolo del segretario. I primi colpi potranno partire solo dopo che il responsabile avrà dato il „fuoco libero“. Christian Michel, che aveva frequentato a 17 anni il corso giovani tiratori (GT) e che dal 2002 si occupa delle giovani speranze della SG

**Ressa al poligono Bittmatt: la Schützengesellschaft Wohlen forma quest'anno 26 giovani tiratori (immagine in alto).**

Wohlen, sorveglia ciò che accade al poligono mentre cinque aiutanti seguono direttamente i giovani. Quasi tutti questi aiutanti hanno svolto anni fa il corso GT perfezionando poi le loro conoscenze al corso monitori o al corso di tiro. Tre dei suoi aiutanti seguiranno in dicembre il corso per capi GT, spiega Michel.

## LETTERA PUBBLICITARIA

Il quasi 35enne ha preso particolarmente a cuore l'attività con i GT. Lo scorso anno ha potuto formare solo 7 giovani tra i 17 e i 20 anni. Dopo



## «PORTERÀ VERAMENTE I FRUTTI SE I GIOVANI RESTERANNO ANCHE DOPO IN SOCIETÀ.»

**Walter Meer**  
responsabile giovani tiratori FST

ancora presenti con gioia, soprattutto nei giochi di tiro. I sorrisi sono presenti fino al servizio di parco al fucile al termine della lezione. «Sono molto contento di come si sta svolgendo il corso finora», afferma Christian Michel, che è sorpreso in senso positivo della disciplina che vi è in un gruppo così grande. Piccoli errori (pulizia, ecc.) vengono subito corretti grazie alle segnalazioni degli aiutanti. Il capo GT spara anche lui alla pistola 25m, al fucile ad aria compressa e una volta all'anno al fucile 50m al tiro popolare; di professione è consulente di vendita per una ditta di finestre.

### PRONOSTICO: UN QUARTO IN PIÙ

Anche Walter Meer, responsabile FST die giovani tiratori, ha potuto rendersi conto personalmente che tutto funziona al meglio alla SG Wohlen BE durante una sua visita al poligono Bittmatt a Kirchlindach. Meer stima che quest'anno a livello svizzero vi sarà un aumento di partecipazione del 25%. Nel 2015 erano 6443 i giovani che avevano assolto e concluso i corsi. Una prima dimostrazione l'ha già: presso l'ufficio delle attività fuori servizio del DDPS, quest'anno sono stati richiesti ben 10300 fucili a prestito - contro i 7000 dell'anno precedente. 20 per cento dell'aumento è da ricondurre alle due classi d'età supplementari (15 e 16 anni), afferma Meer. Questo è «un primo successo» ritiene il capo GT e sottolinea: «potrà portare veramente i frutti se i giovani resteranno anche dopo in società.»

Walter Meer, responsabile GT della FST, indica che i partecipanti ai corsi per GT nelle loro società vanno inseriti nelle categorie partecipanti ai corsi GT+JJ.

che il Consiglio Federale ha abbassato l'età minima per partecipare ai corsi, ora ha addirittura 26 giovani da 15 anni che seguono il corso organizzato dalla SG Wohlen, ci comunica orgoglioso Christian Michel. A inizio stagione ha ricevuto da tre comuni (oltre a Wohlen BE anche Kirchlindach e Meikirch) gli indirizzi dei giovani da 15 anni e ha scritto loro direttamente una lettera, con un ottimo risultato. Dopo due serate di teoria, il 12 marzo ha avuto luogo la prima lezione pratica. Altre sette giorni di corso, per cui Michel si riserva ogni volta ca. 2 ore di preparazione, continuano fino in settembre. Oltre al Tiro Federale in Campagna a fine maggio, anche il tiro storico di Morat il 26 giugno, con la marcia di avvicinamento il giorno prima da Murzelen, fanno parte del programma del corso.

### REGOLE CHIARE

Chi arriva in ritardo a una giornata del corso riceve una penalità del 4% sulla classifica annuale. Chi non si presenta o non anticipa il suo programma in caso di assenza, riceve uno zero. Queste sono regole chiare per i giovani, che però sono sempre

## LO DICONO I GIOVANI TIRATORI

**CÉDRIC ESSIG (15), MEIKIRCH**

«Ho ricevuto il volantino pubblicitario per il corso e mi sono deciso a partecipare perché mi interessano molto le armi e voglio imparare a utilizzarle correttamente.

Posso anche solo parlare in modo positivo del corso. I monitori sono molto gentili, pronti a dare una mano e rispondono volentieri alle nostre domande. Se sarà possibile resterò in società anche dopo.»



Quest'anno sono stati ordinati al DDPS

**10'300**  
FUCILI

Per giovani tiratori. Lo scorso anno erano stati circa

**7'000.**

**MARKUS BRATSCI (16), MEIKIRCH**

«Ho sempre voluto frequentare un corso GT, perché i fucili mi hanno sempre affascinato. Nel corso posso imparare come utilizzarli correttamente. Del corso ho avuto un'impressione molto buona e seria. Mi piace molto qui, i monitori fanno del loro meglio. Mi piacerebbe andare avanti perché mi piace sparare: devo vedere come si lascia combinare con il mio apprendistato.»



**CEDRIC WOLFISBERG (15), MEIKIRCH**

«Mio fratello maggiore Tim mi ha invitato a partecipare al corso giovani tiratori. Mi piace qui e faccio molte esperienze. Sto ancora cercando di capire se andrò avanti. Al momento penso di sì perché mi diverto.»



**RICCARDA ROLLI (15), SÄRISWIL**

«Mio nonno era un bravo tiratore e mi ha ispirato a partecipare al corso. Finora mi piace molto qui. Ho imparato molto. Probabilmente resterò anche dopo, perché mi interessa molto.»





Rieder & Lenz AG  
Schiesssportwerkstatt

**++ Rieder & Lenz Standardgewehr ++**

**Schweizer Präzision von Schützen für Schützen**



**Standardgewehr / Freigewehr (Stutzer)**

- Einschäften verschiedener 300 m-Systeme in den R+L Schäft
- Laufwechsel / Laufkontrolle
- Umbau von Standardgewehr auf Stutzer
- Service (Abzugskontrolle und Reinigung)

Zürichstr. 24 - CH-4922 Bützberg - Tel. 062 963 39 39 - Fax. 062 963 39 40 - info@rieder-lenz.ch - www.rieder-lenz.ch

**SABRE**

Der handliche Pfefferspray „Jogger“, der ideale Begleiter beim Joggen, Wandern oder im Ausgang. Mit Velcro zur Befestigung am Gurt oder Handgelenk inkl. Drehsicherung.

Bestell Nr. 26768 Fr. 23.--



**CROSSFIRE**

Der neue Pfefferspray vom Marktführer mit Crossfire Technologie - funktioniert zuverlässig in jeder Position.

Bestell Nr. 23013 (Gel) Fr. 44.--



Bezug nur über den Fachhandel.

Importeur: RUAG Ammotec Schweiz AG - Im Hölzli 10 - CH-8405 Winterthur

Together ahead. **RUAG**

# Tinnitus – Ohrensausen

Was tun, wenn es im Ohr pfeift, klingelt, rauscht oder brummt? Die über lange Zeit festgefahrene Meinung, Tinnitus sei unheilbar, schwindet zusehends. In letzter Zeit konnten durch neueste Entwicklungen Fortschritte verzeichnet werden.



Softlaser-Therapie

Die Behandlung von Tinnitus (Ohrensausen) und ähnlichen Innenohrerkrankungen wie tinnitus-bedingte Schwerhörigkeit,

Druck im Ohr, Schwindel und Hörsturz kann jetzt mit einem mehrstufigen Plan erfolgen und verspricht so einen noch höheren Behandlungserfolg.

Die **DisMark Tinnitus-Hilfe** kann aus ihrem Erfahrungsschatz von über 40'000 Behandlungen, beachtliche Ergebnisse vorweisen. 14 Jahre unentwegte Forschung, mit Unterstützung weltweit führender Fachärzte, brachte den entscheidenden Durchbruch.

Der Erfolg des **TinniTool® Behandlungs-Systems** beruht auf zwei Erkenntnissen. Einerseits wird die Behandlung individuell auf den persönlichen Tinnitus-Typen angepasst. Andererseits sind alle Behandlungsformen so ausgerichtet, dass der Betroffene diese selber, bequem und kostengünstig von zuhause aus durchführen kann. Zum Beispiel kann bei akutem Tinnitus die Softlaser-Therapie eingesetzt werden. Bei chronischem Tinnitus arbeitet man

zusätzlich mit Schall (Klangtherapie, Neurostimulation). Zudem stehen noch viele weitere Hilfen zur Verfügung, welche die Lebensqualität bei Tinnitus bedeutend verbessern können.

Um zu erkennen, welche Behandlung für den Einzelnen am Besten ist, steht im Internet ein Tinnitus-Test zur Verfügung. Unter [www.tinnitus-test.ch](http://www.tinnitus-test.ch) kann der Betroffene selber eruieren, welche Behandlung für ihn am wirksamsten ist und auf was er in Zukunft achten muss, um seinen Tinnitus zu kontrollieren. Für den Test wurden alle wissenschaftlich anerkannten Behandlungsmöglichkeiten analysiert. Dabei wurden diejenigen Behandlungsmethoden berücksichtigt, welche durch mehrere unabhängige Doppelblindstudien signifikante Verbesserungen nachweisen konnten.

Wünscht jemand eine persönliche Beratung, kann er sich im Tinnitus-Therapie-Center zu einem

kostenlosen Tinnitus Check-up anmelden. Hier wird der Ursprung des jeweiligen Tinnitus ermittelt und die Diagnose mit einem auf die Bedürfnisse zugeschnittenen Behandlungskonzept erstellt.



Klang- und Neurostimulation

Weitere Informationen unter:  
**DisMark Tinnitus-Hilfe**  
Rellikonstrasse 7 • 8124 Maur  
Tel: 043 / 366 06 66  
Fax: 043 / 366 07 66  
info@dismark.ch  
[www.tinnitus-hilfe.ch](http://www.tinnitus-hilfe.ch)  
[www.tinnitus-therapie-center.ch](http://www.tinnitus-therapie-center.ch)

NUOVO

# NUOVO CONCETTO D'ISTRUZIONE DELLA FST



Il concetto d'istruzione del 2007 è stato rielaborato integralmente poiché in molti punti non era più attuale e anche a seguito della nuova legge della Confederazione sul promovimento dello sport. Il nuovo concetto d'istruzione FST coordina e unifica le formazioni nello sport del tiro, descrive le collaborazioni con le organizzazioni esterne, regola la formazioni agli attrezzi sportivi nelle differenti classi d'età e descrive la formazione dei quadri nei corsi G+S ed esa.

Le formazioni per i tiratori come i corsi giovanili nelle società o in ambito speranze si indirizzano sulle direttive d'allenamento che sono descritte nel concetto Promovimento speranze attuale. Nuovi ambiti, come ad esempio la formazione nazionale dei giudici e la formazione dei funzionari sono anch'esse tematizzate come pure il progetto «Zwinky».

Alla giornata dei capi istruzione il 15 ottobre 2016 a Macolin, il nuovo concetto d'istruzione e la sua realizzazione sarà il tema principale. Il nuovo concetto d'istruzione sarà consegnato a tutti i destinatari in forma cartacea e può venir scaricato in formato PDF dal sito internet federativo. Interessati che pianificano giornate di formazione nei loro cantoni, sono supportati dal centro di competenza FST con presentazioni, documenti e concetti.

Federazione Sportiva Svizzera di Tiro  
Centro di competenza Formazione / Speranze / Giudici  
Lidostrasse 6  
6006 Luzern  
[ausbildung@swissshooting.ch](mailto:ausbildung@swissshooting.ch)

ANNUNCIO



**NaturAktiv**  
[www.naturaktiv.ch](http://www.naturaktiv.ch)

Riedackerstrasse 9 - beim Bahnhof - 8422 Pfungen - Tel. 052 212 34 12 - [info@naturaktiv.ch](mailto:info@naturaktiv.ch)



**Waffenbörse**  
[www.waffenboerse.ch](http://www.waffenboerse.ch)

# I TIRATORI COMBINANO SPORT E DIVERTIMENTO

20 giovani speranze hanno approfondito la loro tecnica a Filzbach con allenatori qualificati per una settimana. **IL CAMPO D'ALLENAMENTO FST** nel centro cantonale sportivo zurighese al Kerenzerberg serve però anche a curare la camerateria.

Testo e foto: Silvan Meier

**U**n vento freddo spira nel poligono di Filzbach sopra il Walensee. Nel piccolo villaggio glarone, il Canton Zurigo ha costruito un centro sportivo che soddisfa tutte le esigenze e dove anche i tiratori si trovano bene. Da circa otto anni la Federazione sportiva svizzera di tiro (FST) organizza in questo luogo due volte all'anno un campo d'allenamento per le giovani speranze. Questa primavera erano 20 le tiratrici e i tiratori che si trovavano al mattino presto del 29 marzo, al freddo nello stand 50m che si situa al bordo dell'ottimo centro sportivo. Sotto la direzione di Roland Gyger, allenatore del centro regionale riconosciuto di Teufen e della Svizzera centrale e di Sepp Baumann, allenatore presso il centro regionale

riconosciuto di Filzbach, lavorano undici tiratori al fucile sulla loro posizione a terra. Un piano sotto, Liborio Gattuso (allenatore per la Romandia e il Ticino) e Walter Berger (allenatore al centro regionale riconosciuto della Svizzera Nord occidentale) con cinque tiratori sparano alla pistola a 25m. In entrambi i poligoni, oltre a fucili e pistole sono molto utilizzate le coperte di lana e il te caldo.

## LA CASSETTA DEI TRUCCHI

I quattro romandi al campo d'allenamento non sono sotto stress e si allenano sotto la direzione di Roland Dirren (allenatore della Romandia) al poligono 10m. Qui è più caldo e in sottofondo si ha la musica pop. Alicia Steiner di Nyon lavora con il simulatore

Al campo primaverile possono partecipare al massimo

**25**

**TIRATORI.**

Per il campo autunnale possono annunciarsi

**30**

**PARTECIPANTI.**

Scatt per perfezionare l'entrata sul bersaglio. Si allena già nel centro regionale riconosciuto e ha una tecnica già avanzata. Per Sonja Bibler è un po' diverso. Con lei Roland Dirren allena gli automatismi e ottimizza la posizione e a questo scopo utilizza vari trucchetti, coprendo la visuale della tiratrice con un bersaglio o mostra errori di posizione con un filo a piombo improvvisato.

L'allenatore ha sempre pronto un consiglio e di questo ne approfitta anche Valentin Henchoz. Il friborghese ascolta attentamente il consiglio su come migliorare la sua tecnica di tiro e subito dopo colpisce meglio. Nel poligono indoor i 20 giovani atleti trascorrono però relativamente poco tempo.



«**HO POTUTO APPROFITTARE MOLTO DEL CAMPO AUTUNNALE.**»

**Vanessa Zürcher**

Partecipante al campo d'allenamento FST

Vanessa Zürcher apprezza l'ambiente al campo d'allenamento.



«Il focus è la preparazione alla stagione al piccolo calibro», sottolinea Urs Werthmüller del centro di competenza Promovimento delle speranze e formazione nella FST. Il campo autunnale è qualcosa d'altro (vedi Box).

#### CINQUE TIRATORI CON AMBIZIONI

Urs Werthmüller è capo corso già per la dodicesima volta. Il campo è una piccola storia di successo, afferma Werthmüller. Questo anche perché i desideri dei partecipanti sono presi in considerazione seriamente. Una conseguenza la si è avuta nel continuo aumento del numero degli allenatori presenti, per seguire meglio i giovani tra i 14 e 20 anni. «Il campo si indirizza ai tiratori che non sono ancora nei quadri nazionali, ma che hanno ambizioni in questa direzione», spiega Werthmüller.

Uno di questi tiratori è Joel Kim. «Voglio entrare in nazionale», afferma il 15enne di Diegten. A questo scopo si è preso volentieri una settimana per lavorare intensamente a Filzbach per migli-

orare la sua tecnica. «Abbiamo già apportato vari cambiamenti: statica, respirazione e procedura», afferma. È appoggiato da Walter Berger, che è entusiasta delle prestazioni del suo pupillo. Alcuni metri più lontano si trova Joana Bruderemann circondata da videocamere. La 18enne è filmata dal diagnostico della prestazione Dino Tartaruga, per poter analizzare la sua posizione. «Ho problemi nella posizione in piedi», ci confida la tiratrice, che è presente per l'ottava volta al campo.

#### MULTI OSPITI ABITUALI

Non è un caso isolato. Circa la metà dei partecipanti rientra tra gli ospiti abituali del campo. Anche Gleb Kabakovitch è uno di loro e partecipa per la quinta o sesta volta. Per lui è un inizio ideale per la stagione. «Per me sono importanti soprattutto le impressioni di altri allenatori», afferma il 16enne che come Joana Bruderemann ha problemi soprattutto nella posizione in piedi. In questa posizione sta lavorando

Roland Dirren da consigli ad Alicia Steiner su come migliorare la sua tecnica.

anche l'argoviese Vanessa Zürcher che finora ha sparato solo a terra e testa dunque le altre posizioni. Con le sue due partecipazioni è una neofita. Una però che giura sulla bontà del campo. «Lo scorso inverno ho potuto approfittare molto del campo autunnale», afferma. «Le mie prestazioni sono migliorate sensibilmente.» Per la 15enne, questo non è dovuto solo al campo. Apprezza anche l'ambiente del campo e i contatti con gli altri tiratori provenienti da tutto il Paese: «L'ambiente qui è semplicemente fantastico.» ●

## ISCRIZIONI ENTRO AGOSTO

Il prossimo campo d'allenamento FST avrà luogo dal 10-14 ottobre al Centro sportivo Kerenzerberg a Filzbach. Il termine per le iscrizioni è il 31 agosto. I campi FST sono pensati per atleti che desiderano fare progressi nello sport di prestazione. Nel campo autunnale ci si allena a 10m. Informazioni e formulario d'iscrizione su [www.swissshooting.ch](http://www.swissshooting.ch).

# I NUOVI STATUTI SONO ENTRATI IN VIGORE

Alla **ASSEMBLEA DEI DELEGATI** a Visp i membri della federazione sportiva svizzera di tiro hanno preso decisioni innovatrici. Inoltre sono stati eletti membri onorari vari funzionari e amici del tiro.

Testo e foto: Silvan Meier

La federazione sportiva svizzera di tiro ha tenuto la sua assemblea dei delegati sabato 30 aprile a Visp dove ha gettato le basi per il futuro. I 258 delegati di tutta la Svizzera si sono riuniti nel centro di congressi La Poste e hanno ratificato i nuovi statuti senza discussioni e quasi all'unanimità. La federazione è dunque organizzata al meglio per le sfide che l'attendono nel prossimo futuro. Anche tutte le altre decisioni all'assemblea diretta dalla presi-

dente Dora Andres sono state accolte quasi all'unanimità. Anche i conti 2015 e il budget 2016 sono stati accolti senza molte discussioni, come pure le tasse per il 2017 che non sono cambiate rispetto al 2016.

## I QUADRI VENGONO RIDOTTI

Pronti per il futuro lo sono anche gli atleti di punta della FST. L'allenatore nazionale Daniel Burger ha presentato il centro nazionale di prestazione che al 1. ottobre inizierà il

Il centro nazionale di prestazione inizierà il 1. ottobre a Macolin.

In quel luogo si alleneranno

### 3

#### TIRATORI

in modo intenso.

suo lavoro a Macolin. I primi tre tiratori saranno Nina Christen, Petra Lustenberger e Jan Lochbihler che si alleneranno in quei luoghi in modo intenso. Saranno assunti dalla FST e diventeranno semiprofessionisti; contemporaneamente si ridurrà il numero dei tiratori nei quadri. Vi saranno 15 tiratori (5 pistola e 10 fucile). È stata presentata anche la nuova divisa della nazionale: tre speranze del tiro sportivo nazionale erano presenti alla AD con il nuovo vestiario.



## 17'365 GIORNI DI IMPIEGO

L'AD ha dato ancora occasione per riguardare velocemente la FFT del 2015: Christophe Darbellay, presidente del CO della Festa Federale di tiro 2015 in Vallese, ha presentato un breve riassunto. «Senza Esercito e protezione civile, non sarebbe stato possibile organizzare un tale evento», ha affermato Darbellay. «A tutti e due dobbiamo una grande riconoscenza.» Ha presentato ai delegati delle cifre impressionanti: 17'365 giorni di impiego, 2,5 milioni di cartucce sparate, 229'400 bibite consumate, 16'500 Bratwurst, Cervelat e bistecche e circa 8000 porzioni di Raclette. Darbellay e Urs Weibel, che ha svolto la funzione di segretario generale, sono stati premiati per il loro impegno e nominati membri onorari della federazione.

Sono stati premiati anche molti funzionari FST e delle federazioni

## «SENZA ESERCITO E PROTEZIONE CIVILE, NON SAREBBE STATO POSSIBILE ORGANIZZARE UN TALE EVENTO.»

### Christophe Darbellay

Presidente del CO della Festa Federale di tiro 2015 in Vallese

cantionali. Ad esempio Marianne Hubacher, André-François Cattin, Beat Hüppi, Fritz Lier, Alfred Santschi e Peter Ruch sono stati nominati membri onorari. Tutti loro hanno dato molto per decine di anni allo sport del tiro.

Oltre ai 258 delegati erano presenti anche 45 ospiti. Jacques Melly, presidente del consiglio di stato Vallenao ha preso la parola e salutato i presenti. Ha ringraziato la federazione che si impegna contro una regolamentazione eccessiva in ambito di armi. ●

L'AD a Visp si è aperta con il saluto alla bandiera. A sinistra nella foto Christophe Darbellay, a destra i membri di comitato Dora Andres, Luca Filippini, Paul Röthlisberger e Renato Steffen.



## PERSONALE

### JASMIN LUSTENBERGER RIPRENDE

La posizione di assistente dello sport d'élite è stata occupata dal 1. aprile 2016 dall'attuale segretaria SpE Jasmin Lustenberger.

Lei sosterrà il capo sport d'élite Daniel Burger in tutti gli ambiti amministrativi, soprattutto nei contatti con il UFSP (incl. esercito) e la Swiss Olympic Association. La posizione di segretaria sarà occupata con un'altra collaboratrice.



### URS JENNY ASSISTE

Per il sostegno agli atleti si costituirà un nuovo team. A capo di questo team vi sarà il responsabile designato del promovimento speranze, Urs Jenny (foto). Sarà appoggiato da Stefan May, che dopo la pausa estiva agirà in base a mandati specifici in questo ambito.



### ORIANA SCHEUSS ARRIVA

Dal 1. luglio 2016 Oriana Scheuss riprende la funzione di allenatrice al fucile nelle discipline olimpiche. Assieme al capo allenatore fucile Daniel Burger e a Olivier Schaffter formano il team di allenatori al fucile. Una parte del tempo di Oriana Scheuss sarà dedicato alle speranze e nel centro regionale riconosciuto di Teufen.



### MARCEL BENZ PARTE

Per quasi quattro anni Marcel Benz ha diretto il segretariato FST. Marcel Benz è stato eletto il 24 aprile come sindaco di Weesen (SG) e ha iniziato la nuova funzione al 1. maggio e lavorerà per la FST al 50% fino a fine luglio. Resterà a disposizione della FST fino a fine anno per portare a termine le attività che ha iniziato (regolamento organizzativo, ecc.).





# IL POTERE DELLE DONNE ALLO STAND DI TIRO

Nel **DAMEN-SCHIESSCLUB BASEL** (Club di tiro per donne di Basilea) sono accettate solo donne. La società festeggia il 75. giubileo e vanta una storia straordinaria.

**Testo:** Silvan Meier **Foto:** Silvan Meier, Archivio Damen-Schiessclub Basel

**U**na società speciale, di un tempo speciale: così descrive Gina Schaad il suo Club e riassume in poche parole la particolarità del «Damen-Schiessclub Basel» (DSCB) nel mondo del tiro in Svizzera. Fino ad oggi il DSCB è l'unica società di tiro in Svizzera formata da sole donne. «E lo resterà anche», afferma Gina Schaad, che presiede il DSCB dal 2015. Oggi le donne sono le benvenute in praticamente tutte le società di tiro afferma Wally Hänni, presidente onoraria delle donne basilese ed essendo entrata in società nel 1959, è la socia con più anni di «militanza». Ai suoi tempi era un

po' diverso, si ricorda la risoluta basilese che ha conosciuto personalmente molte delle fondatrici. Le donne non venivano accettate nelle società di tiro; per questo motivo, si è fondato nel 1941 il club di tiro per donne. Come «enclave in un mondo maschile», come scrisse nel 1991 la presidente onoraria Luz Meyer, la società voleva lottare per le pari opportunità (vedi box a destra).

## «COSA CERCHI QUI?»

Wally Hänni era una di coloro che lottava per la parità di diritti – e dei doveri – per le tiratrici basilesi alla pistola. «Mi riempie di orgo-

---

**21**  
**DONNE**

sono socie nel Damen-Schiessclub.

**11**  
**TIRATRICI**  
hanno una licenza.

---

glio quando vedo cosa abbiamo raggiunto in 75 anni», afferma Hänni. «Le donne della prima ora hanno dato moltissimo.» Le residenze sono state grandi, afferma anche Miryam Gywat. «Cosa cerchi tu qui?», è stata apostrofata come giovane tiratrice nel 1969 quando ha partecipato al suo primo tiro in campagna. «Mi hanno chiesto se non dovevano scrivere direttamente gli zeri sul foglio di stand», sottolinea Hänni. Altri uomini erano positivi ma hanno agito male. Alle tiratrici del DSCB hanno già offerto due punti supplementari sul risultato, ma loro vi rinunciano volentieri. Vogliono

ottenere i loro risultati senza aiuti e questo lo fanno con successo. Alla Festa Federale di tiro il club ha ottenuto varie corone d'alloro. Con Vroni Edelmann il DSC aveva tra le sue fila negli anni '80 una tiratrice di punta a livello internazionale. Edelmann è stata campionessa svizzera e partecipante a europei e mondiali. «Al momento non abbiamo alcuna tiratrice con così alte ambizioni», dice Gina Schaad. «Per noi tre che facciamo parte del comitato è importante la sopravvivenza del club e il buon sostegno e promozione delle nostre tiratrici.»

#### UNA CHIAMATA ALLA POLIZIA

In quest'ottica il DSCB è sulla buona strada. All'allenamento setti-



La presidente Gina Schaad (foto grande a sinistra) e le sue colleghe si allenano settimanalmente al poligono Lachmatt a Pratteln. Nel 1943 (immagine a destra) le signore sparavano nel poligono all'aperto Mühlerain ad Allschwil.

manale, accanto alle tiratrici con esperienza vi sono anche giovani donne. Già tre nuove socie hanno iniziato questa stagione l'attività nel club. Il Club parteciperà dunque nuovamente, dopo un'interruzione, al campionato svizzero a gruppi alla pistola. Un appuntamento fisso nel programma stagionale è anche il tiro storico del Morgarten. Le tiratrici sperano anche in una partecipazione allo storico del Rütli. La loro prima partecipazione sul praticello 50 anni fa era stata una piccola sensazione. La commissione del Rütli aveva allora chiesto alla polizia basilese che razza di donne fosse-

## «LE DONNE DELLA PRIMA ORA HANNO DATO MOLTISSIMO.»

#### Wally Hänni

Presidente onoraria del DSC Basel

ro. Anche la Gazzetta dei tiratori scrisse sulla «attenzione particolare» dedicata alle «amazzone del tiro». Di quest'attenzione le tiratrici basilesi possono ancora essere sicure nell'anno del loro giubileo. Questa volta nel miglior senso del termine, però. ●

Altre informazioni sul Damen-Schiessclub Basel: [www.dscbasel.ch](http://www.dscbasel.ch)



## LA LUNGA LOTTA PER IL RICONOSCIMENTO IN UN MONDO DI UOMINI

— Nel 1991 il Damen-Schiessclub Basel ha avuto un doppio motivo per festeggiare. Da un lato l'associazione festeggiava i 50 anni, dall'altro aveva ottenuto un riconoscimento totale. Dopo una lotta durata molti anni, l'allora dipartimento militare federale (DMF) aveva introdotto una nuova direttiva sul tiro, con cui anche le donne avevano diritto alla munizione gratuita per il tiro obbligatorio, fatto che prima era sempre stato loro negato.

Nel 1938 il DMF era stato più aperto quando le donne bussarono alla sua porta. Allora le basilesi Claire Kundert e Phyllis Oeri volevano aiutare l'esercito svizzero nei tempi difficili. Avevano offerto i loro servizi come autiste. In collaborazione con la sezione basilese dell'automobil club svizzero, il DMF fondò un «corpo volontario di donne automobiliste». 328 donne segnalavano il loro interesse e circa 150 assolsero in novembre 1939 un corso d'introduzione. Il loro compito era quello di trasportare con le auto i feriti fino agli ospedali di campagna. Affinché potessero mettere in sicurezza le armi dei feriti, ricevettero anche lezioni di tiro. Phyllis Oeri e alcune altre pioniere vollero praticare il tiro anche fuori servizio. Oeri fu dunque pioniera due volte. Il 25 giugno 1941 fu fondato il Damen-Schiessclub Basel. La prima presidente fu Marie Luise Schmid, Oeri riprese la funzione di cassiera.

#### FATTE ATTENDERE NUOVAMENTE

Nel mondo del tiro la giovane società di donne ottenne rapidamente credito. Nel 1947 il DSCB fu ammesso nella federazione cantonale di Basilea Città. Quattro anni più tardi il club partecipò per la prima volta alla Festa Cantonale di tiro, nel 1963 seguì la prima partecipazione ad una Festa Federale di Tiro fatto che meritò una colonna nel «Nebelspalter». Le donne basilesi hanno festeggiato regolarmente ottimi successi. Solo su un fronte l'associazione ha dovuto ingoiare sconfitte su sconfitte: la domanda del DSCB al DMF per essere riconosciuta integralmente fu rifiutata più volte. Questo anche a fine degli anni '70, quando si disse loro che si voleva attendere l'esito della votazione sull'iniziativa «Uguali diritti per uomo e donna». Anche se il controprogetto del Consiglio Federale fu accolto in modo chiaro nel 1981 e la parità fu iscritta nella costituzione, ancora nel 1985 fallirono tentativi di trattare allo stesso modo le donne nel tiro fuori servizio. Solo sei anni più tardi, la lotta per il riconoscimento giunse al termine.

# IL SUO GRANDE AMORE PER IL TIRO DEL RÜTLI

**ROLF AMSTAD** di Beckenried è impegnato da anni per lo sport del tiro nella Svizzera centrale. Sta ora pianificando il suo ritiro da varie cariche.

Testo e foto: Silvan Meier

**V**i sono però altri che hanno fatto molto di più.» Questa frase viene ripetuta più volte da Rolf Amstad durante il colloquio. Si sente onorato che una sua collega lo abbia proposto per un ritratto quale tiratore impegnato, altri però lo avrebbero maggiormente meritato. L'umiltà del tiratore di Beckenried: il suo palmares è impressionante. Nel Canton Nidvaldo non vi sono praticamente federazioni o comitati d'organizzazione, dove non abbia dato un colpo di mano degli ultimi 30 anni. Ora però pensa lentamente di ridurre le cariche. Per l'AD 2017 ha comunicato il suo ritiro quale presidente della Sezione del Rütli di Nidvaldo. Fa parte di quel comitato dal 1996 e dal 2006 è presidente. Quest'anno desidera dirigere per l'ultima volta il CO di questa tradizionale festa di tiro, dopo di che è il momento di lasciare l'incarico, afferma Amstad. Le sue dimissioni non sono però così assolute, infatti se ne andrà solo se avrà trovato un successore. Questa ricerca non è però facile; infatti il futuro presidente deve avere buoni agganci con la politica. Amstad questi agganci li ha; infatti fa politica da 15 anni a livello comunale, dapprima come presidente scolastico e ora da vari anni come municipale. Amstad pensa un livello più in alto: «lo sport del tiro necessita di una forte lobby politica.» Vorrebbe pertanto avere un successore attivo a livello cantonale o addirittura nazionale.

## PIÙ VOLTE MAESTRO TIRATORE

Il tiro del Rütli ha un'importante attenzione da parte di Amstad. «Il mio cuore batte per i tiri storici», afferma. Non sorprende dunque che accanto alla sua attività quale presidente del CO del tiro del Rütli 2011 e 2016 era anche membro del comitato d'organizzazione del 150. Tiro del Rütli (2012) come pure dei festeggiamenti per i 125 anni della sezione del Rütli di Nidvaldo nel 1995. Il suo amore per i tiri storici trova riscontro anche nell'elenco delle distinzioni. È stato più volte re del tiro sia alla



**«SERVONO NUOVE IDEE, NUOVI INPUT, NUOVE CONNESSIONI.»**

**Rolf Amstad**

Presidente CO Tiro del Rütli 2016

pistola che al fucile. Il due volte padre di famiglia vanta successi anche come tiratore match alle maestrie cantonali e ai campionati svizzeri. Agli inizi, niente lasciava presagire a una tale carriera di tiratore. «Dei colleghi mi hanno portato con loro al corso per giovani tiratori», ricorda. È rimasto contagiato diventando socio della Società di tiro di Beckenried, più tardi del Pistolenclub e del gruppo match Nidvaldo. «Grazie al tiro ho amici in tutta la

Svizzera e ho frequentato manifestazioni bellissime e ho potuto festeggiare dei bei successi», dice Amstad. Per questi motivi ha voluto anche dare qualcosa da parte sua al tiro. Per questo motivo, richieste di collaborare in un comitato o in un CO sono state recepite da lui positivamente. «Va tutto velocemente», afferma ridendo. «Soprattutto quando non si dice no.» Già nel 1986 quando non aveva ancora 30 anni è diventato membro di comitato della SG Beckenried. Il punto saliente del suo impegno nella società sono stati i festeggiamenti del 175. giubileo nel 2008, afferma. Amstad era – come avrebbe potuto essere altro – presidente del CO. A livello cantonale si è impegnato quale membro di comitato dei matcheurs e membro di comitato del 37. Tiro cantonale del 2004. A breve si terrà la 38. edizione del tiro cantonale, con Amstad quale presidente del CO della piazza di tiro di Beckenried.

## «NON VOGLIO DEI BLABLA»

Il 2016 è per lui ancora una volta un anno intenso con molte riunioni e appuntamenti. Per riuscire a superare una tale maratona serve una buona organizzazione. «Lavoro in modo molto efficiente», spiega Amstad. Questo l'ho appreso nei vari CO e nel municipio. «Non voglio dei Blabla alle riunioni. Bisogna trovare soluzioni.» Il suo ritmo può creare difficoltà ad altri, lo sa. «Non voglio però discutere tutto in eterno.»

## NON VUOLE LA CACCIA ALLE POLTRONE

Dopo la festa cantonale di tiro e il Tiro del Rütli, Amstad vuole lasciare alcune cariche. Ma uno come lui può rimanere senza «compiti»? «Penso di sì», afferma. Non vuole la caccia alle poltrone. «Conosco società che sono state dirette per 30 o 40 anni dallo stesso presidente. Questo è negativo per le società», afferma convinto Amstad. «Servono nuove idee, nuovi input, nuove connessioni.» Lo sport del tiro non può permettersi di rimanere fermo. «Non vi sono più tiratori solitari nel tiro». È necessario avere giovani nei comitati. A Beckenried questo cambiamento è riuscito. Un giovane presidente dirige la società e porta anche altri giovani al poligono. Due di questi giovani sono i figli di Amstad. Amstad si rallegra già fin d'ora di poter trascorrere più tempo con loro e soprattutto con sua moglie. «Senza il suo sostegno non avrei mai potuto svolgere tutte queste cariche», riconosce. «Mi ha coperto le spalle.» Ora desiderano viaggiare maggiormente assieme. Il tempo da dedicare a questa attività, Rolf Amstad l'avrà a partire dal 2017 – se avrà potuto lasciare come desidera tutte le cariche ad un successore idoneo. ●

### Tiratori meritevoli:

in una successione casuale vi presentiamo tiratrici e tiratori che si impegnano da molti anni per lo sport del tiro e nelle società. Conoscete anche voi tiratrici o tiratori meritevoli?

Scrivete a [redaktion@swissshooting.ch](mailto:redaktion@swissshooting.ch)

## SULLA PERSONA

Rolf Amstad ist in Beckenried Rolf Amstad è nato e cresciuto a Beckenried. Vive ancor oggi sulle rive del Lago dei Quattro Cantoni assieme a sua moglie e ai suoi due figli. Amstad ha vinto varie manifestazioni di tiro, tra cui è stato campione cantonale Nidvaldo (1992), Re del tiro alla pistola al Rütli (1995), al Überfallschiessen Ennetmoos (1993, 1998), al Grauholzschiessen (1991), al Morgarten alla pistola (1991), vincitore del Becher al Rütli a 300m (2006) come pure più volte vincitore con il gruppo di Nidvaldo allo Ständematch della Svizzera centrale e vincitore di medaglie allo Ständematch federale. Il quasi 59enne lavora per le aziende comunali di Beckenried come elettricista.

Tiratore di successo, più volte presidente CO e municipale di Beckenried: Rolf Amstad è impegnato su molti fronti.





# JOËLLE COLPISCE QUASI SEMPRE CON LA FRECCIA

Joëlle Baumgartner, informatica presso IT Posta, corre ad allenarsi appena ha un minuto libero. La collaboratrice Fa parte della squadra nazionale di tiro alla balestra. **AI CAMPIONATI EUROPEI DI QUEST'ANNO A ZURIGO** spera di ottenere un ottimo piazzamento nella disciplina 10m in piedi.

**Testo:** Simone Hubacher (la Posta), Andreas Tschopp **Foto:** Béatrice Devènes

**N**on scoccherei mai una freccia per colpire una mela sulla testa di qualcuno», afferma Joëlle Baumgartner con volto serio. «Anche se da una distanza ravvicinata potrei centrare addirittura una ciliegia. Non si punta la balestra verso le persone», aggiunge la graziosa ragazza dai capelli scuri. Non è affatto facile credere che negli ultimi quattro anni Joëlle Baumgartner abbia sviluppato una così

grande passione per il tiro con la balestra. Tutti abbiamo in testa l'immagine di balestrieri grandi e grossi, proprio come Guglielmo Tell. La seguente affermazione dice tutto su di lei: «Se potessi, la mattina subito dopo essermi alzata correrei al poligono di tiro per allenarmi!» Al poligono si sente proprio a suo agio. Nemmeno lei riesce a dire esattamente perché. Il suo passato e la sua famiglia hanno avuto si-

curamente un'influenza: anche suo nonno è un tiratore appassionato e di tanto in tanto regala ancora oggi una freccia alla nipote. Le frecce un tempo erano in legno, mentre oggi se ne trovano anche in carbonio. «Una freccia costa circa 180 franchi», spiega Joëlle Baumgartner. La balestra è molto più costosa, il prezzo varia tra i 5000 e i 7500 franchi in base al modello.

## «A DISTANZA RAVVICINATA, POTREI CENTRARE ADDIRITTURA UNA CILIEGIA.»

**Joëlle Baumgartner**  
tiratrice alla balestra

### DALLA POSTA AL POLIGONO DI TIRO

Ciò che è nato durante il corso per giovani tiratori è ormai più che un semplice passatempo e influenza anche il suo impegno professionale presso IT Posta. «Per poter dedicare più tempo agli allenamenti lavoro alla Posta solo al 80%». Dopo la giornata lavorativa a Zollikofen, si reca con la sua auto direttamente al poligono di tiro a Frutigen, dove si allena per circa 90 minuti, tre o quattro volte a settimana. Spesso è l'unica tiratrice, ma la solitudine non le pesa per nulla. Inoltre, anche il suo allenatore è di casa a Frutigen ed è sempre disponibile a raggiungere subito il poligono se Joëlle Baumgartner ha un problema o ha bisogno di parlare con qualcuno di fidato.

### PREFERISCE LA POSIZIONE IN PIEDI

Durante una gara di tiro con la balestra si tira su due distanze diverse, 10 metri in piedi o 30 metri in piedi o in ginocchio. La balestra deve essere rimessa in tensione dopo ogni tiro con un'apposita leva. Una gara a 10 metri dura al massimo 90 minuti, durante i quali vengono effettuati 40 tiri, sempre con la stessa freccia. «È qui che ho sviluppato una certa attitudine a lavorare concentrata e in silenzio per lunghi periodi di tempo. Una qualità che torna a mio vantaggio nel mio lavoro di informatica», sostiene Joëlle Baumgartner.

### OBIETTIVI AMBIZIOSI

La campionessa svizzera di tiro a gruppi (distanza 10m), vice-campionessa svizzera di squadra 10m e medaglia di bronzo ai Campionati del mondo nel 2015 (team U23, donne) ha grandi obiettivi: «Mi piacerebbe stabilire record mondiali, diventare campionessa europea e mondiale», afferma senza falsa modestia. La scena, anche quella internazionale, è familiare e conviviale: tutti si conoscono e si rivedono sempre alle gare internazionali, come sarà il caso quest'estate agli europei a Zurigo. In



Joëlle Baumgartner si allena tre o quattro volte a settimana.

## RITRATTO

Joëlle Baumgartner (22) vive con la sua famiglia a Mitholz (BE). Tira da quattro anni con la balestra e anche al fucile 10m. Lavora come informatica presso IT Posta. Ha un debole per le unghie laccate e in futuro vuole seguire una formazione di nail art.

quest'occasione Baumgartner si focalizzerà sulla sua disciplina preferita, in piedi a 10m, dove mira a un ottimo piazzamento tra gli U23. Alla Festa Federale di tiro alla balestra, anch'essa a Zurigo, la tiratrice dell'Oberland bernese gareggerà nelle discipline 30m in piedi e in ginocchio. Per la 22enne tiratrice di Frutigen questa sarà la prima Festa Federale di Tiro a cui partecipa e, in caso di buoni risultati alle qua-

lifiche potrà eventualmente gareggiare agli europei anche a 30m. Oltre agli svizzeri, austriaci e tedeschi agli europei saranno presenti anche tiratori francesi e russi. ●

Questo articolo viene proposto su gentile concessione del giornale del personale della Posta Svizzera «la Posta».

Altre informazioni: pagina seguente

# ZURIGO IN LUGLIO SARÀ LA CAPITALE DELLA BALESTRA

In luglio i tiratori alla balestra si recheranno in pellegrinaggio a Zurigo: Kurt Röthlin ed Erhard Hüppi sono i presidenti del CO per la **FESTA FEDERALE DI TIRO ALLA BALESTRA** e, al suo interno, per gli **EUROPEI CON LA BALESTRA** match e «field».

Testo e foto: Andreas Tschopp

**H**o già organizzato molto ma non ancora un campionato europeo», afferma Erhard Hüppi. L'imprenditore del Toggenburgo è da molti anni presidente dei tiratori all'aria compresa di Ebnat-Kappel e cura le speranze in società - anche alla balestra. Hüppi è anche stato un tiratore attivo con la balestra 30m. È stato dunque ovvio che Gery Pfister, capo dello sport d'élite per l'associazione nazionale di tiro alla balestra (ASTB), si è rivolto al 61enne per cercare un organizzatore per i campionati europei (CE) 2016 da tenersi in Svizzera. In novembre 2014 i delegati della ASTB avevano deciso di integrare gli europei 2016 nella Festa Federale di tiro alla balestra (FFTb).

## ENTRAMBI HANNO MOLTA ESPERIENZA

Per gli organizzatori della FFTb 2016 dal 7 al 17 luglio a Zurigo si è trovato in Kurt Röthlin una persona con molta esperienza. Röthlin è capo concorso, responsabile di settore e del consiglio dei tiratori della federazione zurighe-

se di tiro alla balestra (ZKAV). Ha organizzato già nel 2004 la festa cantonale di tiro alla balestra come responsabile del tiro. Nel 2013 ha accettato di occuparsi per l'organizzazione della FFTb ad una condizione, «di poter organizzare la festa con le stesse persone nel CO come nel 2004 e poterla fare al Albisgütli», spiega Röthlin. Ha preso contatto con i

suoi anziani compagni che hanno tutti accettato. In questo modo è stata posata la prima pietra. In seguito ha contattato Bernhard Fuchs, che ha forti agganci con Albisgütli. Fuchs si è mostrato entusiasta di poter riorganizzare dopo 12 anni una festa di tiro alla balestra e si è messo a disposizione. Per Röthlin era però chiaro che per gli europei serviva un CO se-



Erhard Hüppi (sinistra) e Kurt Röthlin hanno molta esperienza nell'organizzazioni di manifestazioni importanti.

parato. Hüppi dal canto suo ha potuto contare su persone di esperienza che avevano già collaborato nell'organizzazione degli europei 2012 a Wil SG e nel 2011 a quelli nella Aegerital, che si erano anch'essi tenuti all'interno della festa di tiro alla balestra. «Ho avuto un po' poco tempo per i preparativi», annota Hüppi.

Dopo rispettivamente 3 anni e 1 anno di preparativi, le due feste sono quasi pronte. Mancano solo alcuni lavori di dettaglio spiegano i due presidenti dei CO. Per assicurare la collaborazione ogni comitato ha un rappresentante dell'altro come «ufficiale di collegamento» e è stato anche redatto assieme il piano di tiro e tutto ciò ha avuto anche un impatto positivo nella ricerca degli sponsor. Gli organizzatori possono contare sul sostegno della città di Zurigo per un budget totale di circa un quarto di milione (FFTB) e di circa

## «VOGLIAMO OFFRIRE AGLI ATLETI DELLE COMPETIZIONI CORRETTE.»

**Erhard Hüppi**

Presidente del CO campionati europei alla balestra

100'000 franchi (CE). Non si possono fare paragoni con i mondiali dello scorso anno a Ulan-Ude in Russia, che erano stati sostenuti massicciamente da un oligarca, sottolinea Hüppi, che nel 2015 li aveva seguiti in loco.

### FFTB IN FUTURO OGNI TRE ANNI

Per la FFTB, che in futuro dovrebbe tenersi ogni tre anni, sono finora pervenute più di 800 iscrizioni. «Organizziamo una festa per i nostri tiratori alla balestra», promette Röhlin, che può contare

Agli europei di balestra gareggiano

**180**

ATLETI

di

**12**

NAZIONI.

sull'appoggio di 300 volontari e spera di chiudere la 23. edizione almeno in pareggio. Per i CE, che si terranno dal 10-14 luglio anch'essi per la 23. volta si sono annunciate 12 nazioni con circa 180 atleti. «Vogliamo delle competizioni corrette e offrire anche alcune belle giornate a Zurigo, dove lo sport stia in primo piano», afferma Hüppi. Circa 100 volontari collaborano, alcuni ad entrambe le manifestazioni. E garantiranno l'ottima organizzazione sia a 10m (nel salone delle feste al Albisgütli) che a 30m nel locale poligono.

### CM ANCHE CON LA «FIELD CROSSBOW»

Su un campo sintetico a Zurigo-Höngg avverranno in contemporanea anche i 12. CE con la «field crossbow», dove si gareggia con altri tipi di balestra a una distanza maggiore. Come spiega Hüppi, «senza questi CE che portano ulteriori atleti e nazioni, l'organizzazione non sarebbe stata possibile». Il presidente del CO spera che gli svizzeri sappiano sfruttare il vantaggio del fattore campo a Zurigo. A Hüppi farebbe piacere poter mettere una medaglia al collo di Tamara Menzi, una tiratrice di Ebnat-Kappel. ●

Ulteriori informazioni sulle due manifestazioni su [www.easf-2016.ch](http://www.easf-2016.ch) e <http://easf-2016.ch/ech-2016/> oppure <http://feldarmbrust.ch/feldarmbrust.htm>

## SUGGERIMENTI SU MANIFESTAZIONI

### TIRATORI SPORTIVI VETERANI SI MISURANO AL TIRO FEDERALE A LOSANNA

«In tutta amicizia!» questo il motto della festa federale di tiro per veterani sportivi 2016 a Losanna. Questa deve essere anche l'attitudine dei tiratori sulle sponde del lago Lemano: amichevole. Si sparerà al poligono di Vernand a Losanna dal 1. al 3, dal 8-11 e dal 15-16 luglio (sempre dalle 8 alle 12 e dalle 13.30 alle 18; domenica fino alle 17). A Vernand si trova anche la centrale di tiro.

Per altre informazioni:

[www.tfvts2016.net](http://www.tfvts2016.net)

### IL SEELAND ATTIRA CON UNA COMPETIZIONE DI TIRO E CON LA SUA PARTICOLARITÀ DI CAMPAGNA

A scadenze regolari nelle varie regioni del Canton Berna si svolgono i cosiddetti Landesteilschiessen. Nel 2016 è nuovamente il turno del Seeland. Si sparerà ad inizio settembre nei dintorni della centrale di tiro a Worben. La manifestazione non va visitata solo per l'importanza del tiro, scrive Eduard Kerschbaumer, presidente della federazione di tiro sportivo del Seeland, nel suo saluto di benvenuto. Fa pubblicità anche con le alture giurassiane e i bei vigneti. Al Seeländischen Landesteilschiessen si sparerà dal 2-5 e dal 9-11 settembre (sempre dalle 8-12 e dalle 13.30-19; domenica fino alle 17). Iscrizioni entro il 15 luglio. Per altre informazioni:

[www.slts2016.ch](http://www.slts2016.ch)

### I MIGLIORI GRUPPI AL FUCILE 50M SI GIOCANO A THUN IL TITOLO NAZIONALE

Ad inizio estate i tiratori al fucile 50m concludono una competizione importante. A Thun si terrà dal 2 al 3 luglio la finale del concorso svizzero a gruppi al F50 nella categoria elite e juniores.

### I TIRATORI DI BETTENSEE VI INVITANO PER IL TIRO DEL 1. AGOSTO

Per la 43. volta i Bettensee Schützen di Kloten-Dietlikon organizzano il tiro del 1. agosto. Sul poligono 300m Bettensee, inizia venerdì 22 luglio il concorso a gruppi. Circa 140 gruppi, o ca. 1000 tiratori di tutta la Svizzera, ripartiti su 5 semi-giornate di tiro, gareggeranno oltre che nella serie "Gruppo", "pagamento" e la serie "Bettensee" anche nella nuova serie "Thunerstich". Tutti i tiratori che sparano 3 serie, entrano automaticamente nella classifica per il re del tiro. Si spara nelle seguenti giornate: venerdì 22 luglio, 16-20; sabato 23 luglio, 8-12 e 14-16; lunedì 1. agosto, 8-12; venerdì 5 agosto, 16-20. Informazioni e iscrizioni:

[www.bettensee-schuetzen.ch](http://www.bettensee-schuetzen.ch)

## SUGGERIMENTI DI MANIFESTAZIONI

### PRESENTAZIONE DI PRODOTTI INNOVATIVI AL TIRO CANTONALE DI APPENZELLO INTERNO

Fino al 3 luglio si terrà durante i fine settimana la festa cantonale di tiro di Appenzello interno nei dintorni della capitale Appenzello. Uno dei partner della festa e della FST presenterà in occasione della manifestazione due dei suoi prodotti. Allo stand della ditta Vital Energie e della Hartmann Tresore AG viene presentato il sistema di cuffie di protezione elettroniche 3M Peltor SportTac (immagine). Questo sistema di protezione dell'udito, ammortizza i rumori dannosi per l'udito ma permette le normali discussioni che possono addirittura venir amplificate. Oltre a ciò, SportTac ha una funzione automatica di spegnimento e un'entrata per radio-trasmittenti esterne. Per i soci della FST, questa cuffia è ottenibile a 169 franchi.



In Appenzello è esposta anche la camera di sicurezza WT 087-02 che è ideale per gli stand di tiro per riporre le armi in sicurezza.

[www.aiksf.ch](http://www.aiksf.ch) / [www.hartmann-tresore.ch](http://www.hartmann-tresore.ch) / [www.vitalenergie.ch](http://www.vitalenergie.ch)

### LA SOCIETÀ DI TIRO ALBIS ORGANIZZA IL 6. TIRO DELL'ALBIS

La società di tiro Albis ha gli stessi problemi di molte altre società: le entrate da parte della Confederazione per Tiri Obbligatori è in diminuzione. Per questo motivo la società ha deciso alcuni anni fa di organizzare una festa di tiro quale ulteriore fonte di entrate. Da questa idea è nato il "Albisschiessen" nel 2011. I tiratori, oltre alla serie "Società" possono aggiungere una serie "pagamento". Si spara il 23-24 settembre e il 1. ottobre. Lo stand di tiro a Langnau am Albis ha 10 bersagli Polytronic del tipo TG 3002. Oltre al tiro, vale sempre la pena di visitare la buvette. Nei dintorni dello stand vi sono varie possibilità per una visita/gita sul Langenberg; in questo modo si può combinare il tutto con un'escursione in famiglia.

[www.albisschiessen.ch](http://www.albisschiessen.ch)

# TIRO, MUSICA E GASTRONOMIA

Quasi 6300 tiratori si sono iscritti per incrociare le loro armi sugli stand di tiro ticinesi, durante la XIX. edizione della **FESTA CANTONALE DI TIRO**. Le società organizzatrici si stanno preparando per offrire il meglio ai partecipanti.

Testo: Athos Solcà

In parallelo prende forma definitiva il programma delle manifestazioni collaterali. L'offerta è ricca e potrà soddisfare il palato di tutti, dal giovane al veterano. La Centrale di tiro al Mercato Coperto di Mendrisio diventerà il Cuore pulsante della manifestazione. Ogni venerdì e sabato dalle 1830 alle 2100 si svolgerà l'Happy hour del tiratore. S'inizierà il primo settimana con il torneo di jass, il venerdì e sabato sera. In parallelo, sabato 09.07 il Coro della polizia e il Coro del Mendrisiotto si esibiranno alle 20.00 al Chiostro dei serviti a Mendrisio. Il secondo fine settimana sarà dedicato alla musica bandistica. Venerdì 15.07 nel Parco di Villa Argentina a Mendrisio sarà il turno della Fanfara dell'aviazione svizzera. Sabato 16, per la prima volta nella nostra Confederazione, si esibirà la Fanfara della Guardia di Finanza italiana: un'occasione unica da non perdere!!! Nel tardo pomeriggio di sabato, il Gruppo Otello animerà la Centrale.



Domenica 17.07, sarà la giornata dedicata alla Cerimonia della Giornata ufficiale, con un programma ricco di sorprese. Il terzo fine settimana sarà invece dedicato ai giovani. Sabato 23 luglio si svolgerà il Concerto dei Vad Vuc e dei Make Plain a Coldrerio. Sempre nel terzo fine settimana, venerdì 22 luglio, presso la Centrale di tiro, verrà organizzata la «Festa della birra dei tiratori». Grazie alla collaborazione con Gastro-Mendrisiotto, 15 ristoranti della regione offriranno nei loro menù il «Piatto del Tiratore». I motivi per arrivare e soggiornare nel Mendrisiotto sono dati, ci sono ancora rangeurs disponibili, per cui non esitate e intraprendete il viaggio in Ticino. Venite a festeg-

La festa cantonale ticinese di tiro avrà luogo dal

## 7 - 24 LUGLIO

nel Mendrisiotto.

Ulteriori

informazioni su

[www.tcti2016.ch](http://www.tcti2016.ch)

## APPUNTAMENTI

Tutte le indicazioni con beneficio d'inventario; altre manifestazioni su [www.swissshooting.ch](http://www.swissshooting.ch)

## GIUGNO

## 11 GIUGNO - 3 LUGLIO

Tiro cantonale Appenzello  
Interno Fucile 300m e  
Pistola 25/50m  
**Appenzello Interno**  
[www.aiksf.ch](http://www.aiksf.ch)

## 17-19 GIUGNO

Coppa Europa Pistola  
25m, 3. turno di qualifica  
**Öckerö (Svezia)**  
[www.esc-shooting.org](http://www.esc-shooting.org)

## 17-26 GIUGNO

Campionato Svizzero a  
squadre fucile 50m - 5.  
turno  
**Tutta la Svizzera**

## 17-29 GIUGNO

Coppa del mondo ISSF  
Baku  
Discipline olimpiche  
**Baku (Azerbaijan)**  
[www.issf-sports.org](http://www.issf-sports.org)

## 17 GIUGNO - 3 LUGLIO

36. Tiro Cantonale di  
Soletta Fucile 50/300m e  
Pistola 25/50m  
**Wasseramt (SO)**  
[www.sksf16.ch](http://www.sksf16.ch)

## 19 GIUGNO

Match in piedi Juniores  
Fucile 50m  
**Schwadernau, Stand di  
tiro Zelgli**

## 20 GIUGNO - 4 LUGLIO

2. turno principale con-  
corso svizzero a gruppi  
Pistola 25/50m  
**Tutta la Svizzera**

## 21-25 GIUGNO

2. turno principale concor-  
so svizzero a gruppi fucile  
300m  
**Tutta la Svizzera**

## 22-25 GIUGNO

Sempacherschiesen  
**Sempach (LU)**  
[www.uov-luzern.ch/sem-  
pacherschiesen-2016](http://www.uov-luzern.ch/sem-<br/>pacherschiesen-2016)

## 24 GIUGNO - 10 LUGLIO

38. festa cantonale di tiro  
Nidvaldo, fucile 300m,  
pistola 25/50m  
**Nidvaldo**  
[www.nwksf2016.ch](http://www.nwksf2016.ch)

## 24-26 GIUGNO

Vögelinseggschiessen  
**Speicher (AR)**  
[www.voegelinsegg.ch](http://www.voegelinsegg.ch)

## 26 GIUGNO

Murtenschiesen  
**Murten (FR)**  
[www.murtenschiesen.ch](http://www.murtenschiesen.ch)

## 28 GIUGNO - 2 LUGLIO

3. turno principale concor-  
so svizzero a gruppi fucile  
300m  
**Tutta la Svizzera**

## 29 GIUGNO - 4 LUGLIO

Coppa Europa fucile 300m  
**Lahti (Finlandia)**  
[www.esc-shooting.org](http://www.esc-shooting.org)

## LUGLIO

## 1.-3 LUGLIO

Coppa Europa pistola  
25m, quanto turno di  
qualifica  
**Lahti (Finlandia)**  
[www.esc-shooting.org](http://www.esc-shooting.org)

## 1.-16 LUGLIO

Festa federale di tiro per  
veterani sportivi fucile  
50m  
**Losanna**  
[www.tfvts2016.net](http://www.tfvts2016.net)

## 2-3 LUGLIO

Finale concorso svizzero a  
gruppi fucile 50m  
**Thun, Stand Guntelsey**

## 4-12 LUGLIO

Campionati europei tiro  
a volo  
**Lonato del Garda (Italia)**

## 7-24 LUGLIO

Festa cantonale ticinese  
di tiro fucile 50/300m e  
pistola 25/50m  
**Mendrisiotto**  
[www.tcti2016.ch](http://www.tcti2016.ch)

## 7-17 LUGLIO

Festa federale di tiro alla  
balestra e campionati  
europei alla balestra 2016  
**Zurigo, Albigüetli**  
[www.easf-2016.ch](http://www.easf-2016.ch)

## 9 LUGLIO

13. maestria individuale  
dell'associazione svizzera  
dei matcheurs fucile  
300m

**Buchs AG, poligono  
Lostorf**  
[www.matcheschuetzen.ch](http://www.matcheschuetzen.ch)

## 13-17 LUGLIO

Grand Prix Novi Sad  
fucile 10/50m, pistola  
10/25/50m  
**Novi Sad (Serbia)**

## 15-17 LUGLIO

Rifletrophy fucile 10/50m  
**Monaco (D)**

## 16-17 LUGLIO

8. Shooting Masters  
fucile 10/50m e pistola  
10/25/50m  
Fucile 10/50m:  
**Schwadernau, poligono  
Zelgli**  
Pistola 10m domenica 17  
luglio:  
**Burgdorf, poligono  
Lindenfeld**  
Pistola 25/50m sabato 16  
luglio:  
**Liestal, poligono Sichertern**

## 23-24 LUGLIO

3. Shooting Masters fucile  
300m  
**Buchs AG, poligono  
Lostorf**

## AGOSTO

## 1. AGOSTO AL 15 SETTEMBRE

2. turno concorso svizzero  
di sezione fucile 300m e  
pistola 25/50m  
**Tutta la Svizzera**

## 5-21 AGOSTO

Giochi Olimpici a Rio  
**Rio de Janeiro**  
[www.rio2016.com](http://www.rio2016.com)

## 6 AGOSTO

16. campionato svizzero  
match a squadre fucile  
50m e pistola 25m  
**Thun, poligono Guntelsey**  
[www.matcheschuetzen.ch](http://www.matcheschuetzen.ch)

## 8-22 AGOSTO

3. turno principale con-  
corso svizzero a gruppi  
pistola 25/50m  
**Tutta la Svizzera**

## 13-14 AGOSTO

PISTE 2 Diagnostica della  
prestazione  
**Teufen**

## 14 AGOSTO

Tiro storico del Grimsel  
**Guttannen**  
[www.fsguttannen.ch/  
grimselschiessen](http://www.fsguttannen.ch/<br/>grimselschiessen)

## 19-28 AGOSTO

6. turno concorso svizzero  
a squadre fucile 50m  
**Tutta la Svizzera**

## 20-21 AGOSTO

9. Shooting Masters  
fucile 10/50m e Pistola  
10/25/50m  
fucile 10/50m:  
**Schwadernau, poligono  
Zelgli**  
Pistola 10m sabato 20  
agosto:  
**Burgdorf, poligono  
Lindenfeld**  
Pistola 25/50m domenica  
**21 AGOSTO:**  
**Liestal, poligono Sichertern**

## 21 AGOSTO

Überfallschiessen  
**Ennetmoos**  
[www.nw-ksg.ch/UeSV-  
NW](http://www.nw-ksg.ch/UeSV-<br/>NW)

## 26 AGOSTO - 4 SETTEMBRE

7. turno concorso svizzero  
a squadre fucile 50m  
**Tutta la Svizzera**

## 27-28 AGOSTO

Stoss-Schiessen  
**Stoss (AR)**  
[www.stoss-schiessen.ch](http://www.stoss-schiessen.ch)

## SETTEMBRE

## 1-15 SETTEMBRE

Finale maestria estiva  
pistola 10m  
**Tutta la Svizzera**

## 2-11 SETTEMBRE

Seeländisches Landesteil-  
schiessen fucile 300m e  
pistola 25/50m  
**Worben (BE) e dintorni**  
[www.slts2016.ch](http://www.slts2016.ch)

## 3 SETTEMBRE

Finale campionato svizze-  
ro a gruppi fucile 300m  
**Zurigo, Albigüetli**

## 3 SETTEMBRE

Finale campionato svizze-  
ro a gruppi pistola 25m  
**Thun, poligono Guntelsey**

## 4 SETTEMBRE

Finale Serie di campagna  
fucile 300m e pistola 25m  
**Möhlin, poligono Röti**

## 4-11 SETTEMBRE

Campionati svizzeri  
fucile 50/300m e pistola  
25/50m  
**Thun, Schiessanlage  
Guntelsey**

## 10 SETTEMBRE

Finale maestria individua-  
le pistola libera  
**Losanna**

## 14-18 SETTEMBRE

6. World University Shoo-  
ting Championship  
**Bydgoszcz (Polen)**  
[www.issf-sports.org](http://www.issf-sports.org)

## 16-18 SETTEMBRE

Finale Coppa Europa  
Pistola 25m  
**Hannover (D)**  
[www.esc-shooting.org](http://www.esc-shooting.org)

## 16-23 SETTEMBRE

ISSF Junior Cup, discipline  
olimpiche  
**Gabala (Azerbaijan)**  
[www.issf-sports.org](http://www.issf-sports.org)

## 17 SETTEMBRE

20. finale LZ-Cup fucile  
50/300m e pistola 50m  
**Buchs (AG)**

## 17-25 SETTEMBRE

Schwaderloh-Schiessen  
**Neuwilen (TG)**  
[www.schwaderlohshies-  
sen.ch](http://www.schwaderlohshies-<br/>sen.ch)



## APERTO IL CHARLIE CHAPLIN MUSEUM

— È stato uno dei maggiori comici e attori di tutti i tempi: Charlie Chaplin. Nella sua villa a Corsier-sur-Vevey/VD, dove ha trascorso i suoi ultimi 25 anni di vita, è stato recentemente aperto un museo in occasione del suo 127. compleanno, museo che presenta la vita e opere di Charlie Chaplin.

[www.chaplinsworld.com](http://www.chaplinsworld.com)



## TAGLIARE CON PRECISIONE

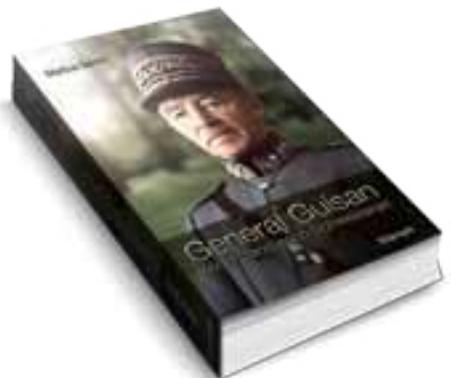
— Per la prima volta per Victorinox, un modello della serie Pioneer, particolarmente robusto, è equipaggiato di serie, oltre alle lame anche di un paio di forbici di precisione. Sono un ottimo elemento in più per un coltello da tasca che include già una versatile lama in acciaio, un affilato alesatore (per alesare e praticare fori nel legno, plastica o cuoio), un apriscatole, un piccolo cacciavite e un apribottiglie molto solido che garantisce anche la funzione di spelafili. Il Pioneer X pesa solo 96 grammi ed ha un design elegante, tipico, in ossido d'alluminio argentato con lo scudetto svizzero rosso.

[www.victorinox.com](http://www.victorinox.com)

## RESISTENZA, MODELLO SVIZZERO

— Il comandante in capo dell'esercito durante la seconda guerra mondiale era già una star in vita. In uno dei momenti più neri della storia svizzera, nell'estate 1940, con la caduta della Francia e la Svizzera sola alla mercé di Hitler, fece qualcosa di rimarchevole: ritirò l'Esercito nelle alpi e costruì il ridotto alpino, una gigantesca fortezza. Guisan ha salvato la Svizzera? Quale fu il valore del Ridotto? Questa biografia di uno degli svizzeri più importanti della storia moderna è una storia della Svizzera nella seconda guerra mondiale. Pone vecchie domande e da nuove risposte.

Markus Somm: General Guisan –  
Widerstand nach Schweizer Art.  
Stämpfli Verlag. 248 pagine, rilegate.  
CHF 49.00





## MANGIARE DA SOGNO IN TICINO

— Il Ticino celebra la gastronomia all'aria aperta come nessun altro Cantone svizzero. Sia questo in un autentico Grotto sotto le piante o in una tranquilla osteria con una bella vista, o in un locale trendy sul lungolago o in un giardino di un hotel di lusso: questa guida critica da per la prima volta una visione d'insieme delle oasi estive in Ticino.

Claus Schweitzer: Gartenrestaurants im Tessin. Über 100 stimmungsvolle Sommeroasen.

Werd Verlag. 224 pagine.

Con molte immagini a colori.

CHF 34.90

## FOCUS

### IL PRIMO FASCISTA

— Povertà e mancanza di prospettive hanno portato il giovane Mussolini nel 1902 in Svizzera, dove ha fatto esperienze ideologiche in un ambiente di lavoratori socialisti. Come giovane rivoluzionario si schierava contro la monarchia, chiesa e le elite industriali e borghesi. Alla fine anche fu contro gli alti papaveri della politica e coloro «attaccati alla poltrona» nel suo partito dei lavoratori socialisti. Dai compagni si è sempre più radicalizzato verso destra. Come unico dirigente italiano, stabilì molto tempo prima di Hitler la prima dittatura di massa in Europa con un bilancio spaventoso che lascia senza fiato.

Hans Woller: Mussolini. Der erste Faschist. Eine Biografie.

C. H. Beck Verlag. 397 pagine, con 27 immagini. Rilegato.

CHF 38.90



Foto: BMW Group

## GOKART-FEELING

— La più giovane generazione MINI entusiasma anche gli amanti dell'aria aperta della marca tradizionale britannica. 18 secondi sono sufficienti per combinare il piacere di guida in una MINI con un intenso Open-Air-Feeling. A questo scopo la nuova MINI Cabrio dispone di un sistema completamente automatico e a motore elettrico e dunque molto silenzioso di tettuccio. Il piacere aperto di guida su quattro posti esiste in cinque varianti con 102 PS della MINI One fino ai 192 PS nella Cooper D.

[www.mini.ch](http://www.mini.ch)

# RISULTATI GENNAIO- MAGGIO 2016

## COMPETIZIONI INTERNAZIONALI

### Grand Prix Pilsen 2016 fucile/pistola 10m - Pilsen, 14-17 gennaio

**Pistola Juniores Donne 15.1.2016:** 1. Silvie Ziskalova (CZE) 197.9; 2. Monika Boteva (BUL) 192.5; 3. Denisa Bezdecna (CZE) 173.0; più lontani (eliminati nelle qualifiche): **10. Rebecca Villiger (Bad Ragaz).** **16.1.2016:** 1. Boteva 195.6; 2. Tereza Pribanova (CZE) 191.8; 3. Ziskalova 175.8; più lontani (eliminati nelle qualifiche): **10. Villiger.**

**Pistola Juniores 15.1.2016:** 1. Patryk Sakowski (POL) 196.8; 2. Marvin Flückiger (Zuzwil) 195.8; 3. Marek Kostur (SVK) 174.0; 6. Cédric Wenger (Rüschegg) 114.5; 8. Adrian Schaub (Zunzgen) 73.0. **16.1.2016:** 1. Flückiger 197.3; 2. Sakowski 197.0; 3. Wenger 171.3; 4. Schaub 153.4.

### Meyton Cup Innsbruck fucile/pistola 10m - Innsbruck, 22-27 gennaio

**Fucile Juniores Donne 23.1.2016:** 1. Rhiann Travis (USA) 210.0; 2. Marlene Pribitzer (AUT) 206.5; 3. Fernanda Maria Russo (ARG) 185.9; 6. Doreen Elsener (Bonstetten) 119.8; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 9. Lisa Suremann (Mönchaltorf); 12. Chiara Leone (Frick); 16. Sarina Hitz (Mauren); 18. Muriel Züger (Galgenen); 24. Martina Kaiser (Widnau); 25. Helena Epp (Attinghausen); 28. Sandra Meier (Eschenbach SG); 30. Elena Tomaschett (Rabius); 34. Imara Rutte (Mauren). **24.1.2016:** 1. Nina Suter (Gossau) 208.2; 2. Travis 207.6; 3. Kaiser 184.2; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 9. Leone; 14. Suremann; 17. Elsener; 18. Züger; 22. Larissa Bösch (Ebnat-Kappel); 24. Hitz; 25. Tomaschett; 29. Epp; 32. Rutte; 34. Meier.

**Fucile Juniores 23.1.2016:** 1. Cristian Friman (FIN) 204.6; 2. Jack Rossiter (AUS) 204.1; 3. Ivan Roe (USA) 182.9; 6. Fabio Wyrsh (Schattdorf) 120.8; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 10. Christian Alther (Grub); 18. Sven Riedo (St. Ursen); 27. Christoph Häslar (Müllheim Dorf). **24.1.2016:** 1. Will Shaner (USA) 207.1; 2. Rossiter 204.5; 3. Roe 183.8; 4.

**30 GENNAIO:**  
Simon Beyeler  
(Schwarzenburg)  
ottiene agli IWK Monaco  
il nuovo record svizzero  
(627.4)

**25 FEBBRAIO:**  
Sarah Hornung vince  
ai CE a Győr l'argento  
individuale e di team  
assieme a Christoph  
Dürr

**24 GENNAIO:**  
Nina Suter  
(Gossau) vince  
alla Meyton Cup  
Innsbruck

**28 GENNAIO:**  
Sarah Hornung  
(Büren a.d.A.) vince  
agli IWK Monaco con  
nuovo record svizzero  
di finale (209.7)

Wyrsh 161.3; più lontani (eliminati nelle qualifiche):

18. Alther; 19. Riedo; 24. Häslar.

**Fucile Donne 25.1.2016:** 1. Elania Nardellia (ITA) 207.4; 2. Barbara Engleder (GER) 205.6; 3. Olivia Hofmann (AUT) 185.2; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 9. Marina Bösiger (Derendingen); 10. Annik Marguet (Misery); 19. Jasmin Mischler (Mittelhäusern).

**26.1.2016:** 1. Rhiann Travis (USA) 208.5; 2. Engleder 208.5; 3. Jolyn Beer (GER), 184.8; più lontani: 9. Bösiger; 22. Marguet; 30. Mischler.

**Fucile Uomini 25.1.2016:** 1. Julian Justus (GER) 210.0; 2. Nicolas Schallenberg (GER) 205.3; 3. Zoltan Balaz (SVK) 183.0; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 18. Jan Lochbihler (Holderbank SO); 24. Patrik Lustenberger (Rothenburg); 26. Stephan Martz (Oetwil am See). **26.1.2016:** 1. Dempster Christenson (USA) 207.9; 2. Justus 207.2; 3. Bernhard Pickl (AUT) 186.0; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 13. Lochbihler; 26. Martz; 28. Lustenberger.

**Pistola Donne 25.1.2016:** 1. Lydia Paterson (USA) 201.4; 2. Sylvia Steiner (AUT) 200.2; 3. Sascha Kroopin (USA) 174.2; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 9. Myriam Lasry (Hornussen). 10. Daniela Maurer (Winterthur). **26.1.2016:** 1. Kroopin 198.9; 2. Paterson 198.0; 3. Courtney Anthony (USA) 176.2; 7. Lasry 94.5; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 11. Maurer.

### IWK Monaco fucile/pistola 10m - Monaco, 27-31 gennaio

**Fucile Juniores Donne 28.1.2016:** 1. Sarah Hornung (Büren a.d.A.) 209.7 (nuovo record svizzero di finale); 2. Rhiann Travis (USA) 206.9; 3. Valentina Gustin (CRO) 186.0; più

lontani (eliminati nelle qualifiche): 44. Martina Kaiser (Widnau); 70. Julia Oberholzer (Neftenbach). **29.1.2016:** 1. Gustin 207.1; 2. Katarzyna Komorowska (POL) 206.7; 3. Tatiana Kharkova (RUS) 185.0; 4. Hornung 163.4; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 57. Kaiser; 69. Oberholzer.

**Pistola Donne 28.1.2016:** 1. Olena Kostevych (UKR) 203.3; 2. Anna Korakaki (GRE) 200.3; 3. Sylvia Steiner (AUT) 179.4; più lontani: Heidi Diethelm Gerber (Märstetten) squalificata a causa di una rottura di una molla nella pistola. **30.1.2016:** 1. Kostevych 204.3; 2. Klaudia Bres (POL) 201.0; 3. Viktoria Chaika (BLR) 180.3; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 11. Diethelm.

**Pistola Juniores Donne 28.1.2016:** 1. Mathilde Lamolle (FRA) 197.9; 2. Silvia Ziskalova (CZE) 197.1; 3. Tatiana Shkred (RUS) 175.2; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 34. Rebecca Villiger (Bad Ragaz). **29.1.2016:** 1. Margarita Lomova (RUS) 197.7; 2. Alexandra Nikolaenko (RUS) 197.1; 3. Lamolle 177.1; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 38. Villiger.

**Pistola Juniores 28.1.2016:** 1. Alessio Torracchi (ITA) 204.7; 2. Oskar Miliwek (POL) 199.1; 3. Artem Chernousov (RUS) 177.4; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 16. Marvin Flückiger (Zuzwil). **29.1.2016:**

1. Torracchi 199.7; 2. Paolo Monna (ITA) 197.5; 3. Evgenii Borovoi (RUS) 179.8; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 21. Flückiger.

**Fucile Juniores 28.1.2016:** 1. Filip Nepejchal (CZE) 207.6; 2. Maximilian Dallinger (GER) 207.1; 3. Vladislav Fetisov (RUS) 186.5; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 17. Manuel Lüscher (Ennetbürgen); 21. Christoph Dürr (Gams). **29.1.2016:** 1. Dallinger 210.8; 2. Ivan Roe (USA) 205.0; 3. Marco Suppini (ITA) 183.7; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 38. Dürr; 46. Lüscher.

**Fucile Uomini 28.1.2016:** 1. Sergei Kamenskii

**26 FEBBRAIO:**  
Bronzo europeo  
e un cartellino  
olimpico per  
Petra  
Lustenberger

(RUS) 207.3; 2. Milutin Stefanovic (SRB) 206.6; 3. Juho Kurki (FIN) 183.8; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 33. **Claude-Alain Delley** (Saint-Aubin); 46. **Simon Beyeler** (Schwarzenburg); 48. **Pascal Loretan** (Düdingen); 73. **Sandro Greuter** (Heiligkreuz SG). **30.1.2016:** 1. Peter Sidi (HUN) 209.2; 2. Vladimir Maslennikov (RUS) 208.8; 3. Serhii Kulish (UKR) 186.8; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 12. **Beyeler 627.4** (nuovo record svizzero); 62. **Delley**; 74. **Loretan**; 79. **Greuter**.

**Pistola Uomini 29.1.2016:** 1. Jindrich Dubovy (CZE) 202.7; 2. Ismail Keles (TUR) 202.0; 3. Vladimir Isakov (RUS) 180.7; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 30. **Steve Demierre** (Auboranges); 49. **Patrick Scheuber** (Dallenwil). **30.1.2016:** 1. Vladimir Goncharov (RUS) 203.5; 2. Yusuf Dikec (TUR) 201.3; 3. Damir Mikec (SRB) 180.4; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 56. **Demierre**; 57. **Scheuber**.

**Fucile Donne 29.1.2016:** 1. Nikola Mazurova (CZE) 209.0; 2. Stine Nielsen (DEN) 208.8; 3. Laura Ilie (ROU) 185.3; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 44. **Vanessa Hofstetter** (Gümmenen); 52. **Petra Lustenberger** (Rothenburg); 69. **Irene Beyeler** (Schwarzenburg); 72. **Nina Christen** (Wolfenschiessen).

**30.1.2016:** 1. Snjezana Pejicic (CRO) 209.6; 2. Andrea Arsovic (SRB) 208.0; 3. Astrid Steffensen (DEN) 187.2; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 14. **Christen**; 35. **Lustenberger**; 64. **Hofstetter**; 77. **Beyeler**.

### Campionati europei fucile/pistola 10m – Győr (HUN), 22-28 febbraio

**Pistola Juniores Donne 24.2.2016:** 1. Mathilde Lamolle (FRA) 198.4; 2. Nino Khutsiberidze (GEO) 193.7; 3. Denisa Bezdecna (CZE) 174.9; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 32. **Rebecca Villiger** (Bad Ragaz).

**Fucile Juniores 24.2.2016:** 1. Maximilian Dallinger (GER) 205.8; 2. Istvan Peni (HUN) 205.1; 3. Kyryll Koziuk (UKR) 181.6; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 13. **Manuel Lüscher** (Ennetbürgen); 18. **Christoph Dürr** (Gams).

**Fucile Juniores Donne 25.2.2016:** 1. Anas-

tasiia Galashina (RUS) 206.9; 2. **Sarah Hornung** (Büren an der Aare) 205.9; 3. Johanna Theresa Tripp (GER) 185.0; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 27. **Martina Kaiser** (Widnau); 52. **Julia Oberholzer** (Neftenbach). **Pistola Juniores 25.2.2016:** 1. Artem Chernousov (RUS) 197.2; 2. Gvido Cvetkovs (LAT) 195.5; 3. Anton Zanin (RUS) 175.0; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 9. **Marvin Flückiger** (Zuzwil).

**Fucile Juniores Mixed Team 25.2.2016:** 1. Ungheria (Istvan Peni, Viktoria Hurai); 2. **Svizzera** (**Sarah Hornung, Christoph Dürr**); 3. Israele (Ofek Engel, Tal Engler).

**Pistola Juniores Mixed Team 25.2.2016:** 1. Ungheria (Vilmos Agardy, Veronika Major); 2. Polonia (Agata Nowak, Patryk Sakowski); 3. Russia (Artem Chernousov, Margarita Lomova); più lontani (eliminati nelle qualifiche): 9. **Svizzera** (**Rebecca Villiger, Marvin Flückiger**).

**Fucile Donne 26.2.2016:** 1. Andrea Arsovic (SRB) 207.7; 2. Malin Westerheim (NOR) 206.6; 3. **Petra Lustenberger** (Rothenburg) 185.5; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 47. **Irene Beyeler** (Schwarzenburg); 59. **Vanessa Hofstetter** (Gümmenen).

**Pistola Uomini 26.2.2016:** 1. Yusuf Dikec (TUR) 198.5; 2. Pablo Carrera (ESP) 197.6; 3. Pavlo Korostylov (UKR) 178.4; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 36. **Steve Demierre** (Auboranges); 67. **Patrick Scheuber** (Dallenwil).

**Pistola Donne 27.2.2016:** 1. Olena Kostevych (UKR) 200.9; 2. Antoaneta Boneva (BUL) 199.0; 3. Zorana Arunovic (SRB) 177.8; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 11. **Heidi Diethelm Gerber** (Märstetten).

**Fucile Uomini 27.2.2016:** 1. Sergey Kamenskiy (RUS) 207.2; 2. Illia Charheika (BLR) 206.4; 3. Petar Gorsa (CRO) 180.1; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 26. **Simon Beyeler** (Schwarzenburg); 48. **Claude-Alain Delley** (Saint-Aubin); 66. **Pascal Loretan** (Düdingen).

**Pistola Elite Mixed Team 27.2.2016:** 1. Serbia (Zorana Arunovic, Damir Mikec); 2. Ucraina (Oleh Omelchuk, Olena Kostevych); 3. Cechia (Jindrich Dubovy, Silvia Ziskalova); più lontani (eliminati nelle qualifiche): 14. **Svizzera** (**Heidi Diethelm Gerber, Steve Demierre**).

**Fucile Elite Mixed Team 27.2.2016:** 1. Serbia (Andrea Arsovic, Milutin Stefanovic); 2. Russia (Daria Vdovina, Vladimir Maslennikov); 3. Croazia (Petar Gorsa, Snjezana Pejicic); più lontani (eliminati nelle qualifiche): 23. **Svizzera** (**Irene und Simon Beyeler**).

### ISSF coppa del mondo fucile 10/50m e pistola 10/25/50m – Bangkok, 1-9 marzo

**Fucile 10m Uomini 3.3.2016:** 1. Haoran Yang (CHN) 209.8; 2. Yifei Cao (CHN) 207.6; 3. Istvan Peni (HUN) 186.9; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 22. **Claude-Alain Delley** (Saint-Aubin); 30. **Pascal Loretan** (Düdingen); 31. **Simon Beyeler** (Schwarzenburg).

**Fucile 10m Donne 3.3.2016:** 1. Siling Yi (CHN) 207.7; 2. Olivia Hofmann (AUT) 205.4; 3. Xiang Wei Jasmine Ser (SIN) 205.4; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 27. **Petra Lustenberger** (Rothenburg); 34. **Annik Marguet** (Misery).

**Fucile 50m a terra Uomini 5.3.2016:** 1. Torben Grimmel (DEN) 209.1; 2. Warren Potent (AUS) 208.3; 3. Istvan Peni (HUN) 187.3; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 15. **Loretan**; 16. **Delley**; 52. **Beyeler**.

**Fucile 50m 3 posizioni Donne 6.3.2016:** 1. Jolyn Beer (GER) 455.9; 2. Snjezana Pejicic (CRO) 454.5; 3. Binbin Zhang (CHN) 444.0; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 21. **Marguet**; 34. **Lustenberger**.

**Fucile 50m 3 posizioni Uomini 8.3.2016:** 1. Matthew Emmons (USA) 458.6; 2. Serhii Kulish (UKR) 456.8; 3. Yifei Cao (CHN) 445.6; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 17. **Loretan**; 19. **Delley**; 31. **Beyeler**.

### ISSF coppa del mondo Nicosia Shotgun – Nicosia, 17-25 marzo

**Skeet Uomini 20.3.2016:** 1. Mikola Milchev (UKR); 2. Ben William David Llewellyn (GBR); 3. Juan Jose Arambaru (ESP); più lontani (eliminati nelle qualifiche): 42. **Fabio Ramella** (Hallau).

### GP Jozef Zapadzki pistola a tiro rapido – Wrocław (Polonia), 29 marzo-4 aprile

**Uomini 1.4.2016:** 1. Alexey Klimov (RUS) 35; 2. Martin Strnad (CZE) 33; 3. Christian Reitz (GER) 26; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 19. **Sandro Loetscher** (Gelterkinden); 21. **Christian Klauenbösch** (Bottenwil).

**3.4.2016:** 1. Klimov 36; 2. Jean Quiquampoix (FRA) 33; 3. Reitz 27; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 10. **Klauenbösch**; 11. **Loetscher**.

**Juniores 1.4.2016:** 1. Daniil Shikhov (RUS) 25 (3, 4); 2. Egor Ismakov (RUS) 25 (3, 2); 3. Lukas Skoumal (CZE) 21; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 10. **Frederik Zurschmiede** (Trogen); 11. **Dominic Suter** (Chur) 547.

## RISULTATI

**3.4.2016:** 1. Matej Rampula (CZE) 24; 2. Oskar Miliwek (POL) 23; **3. Suter 18 (569 nelle qualifche, SR);** più lontani (eliminati nelle qualifche): **8. Zurschmiede.**

**Squadre 1.4.2016:** 1. Francia 1745; 2. Russia 1733; 3. India/Brasile/Spagna 1731; più lontani: **9. Svizzera (Suter/Klauenbösch/Loetscher) 1692.** **3.4.2016:** 1. Francia 1754; 2. Germania 1750; 3. Russia 1743; più lontani: **7. Svizzera (Suter, Klauenbösch, Loetscher) 1729 TSR.**

### ISSF coppa del mondo Rio de Janeiro fucile 10/50m, pistola 10/25/50m, Skeet – Rio de Janeiro, 13-24 aprile

**Fucile 10m Donne 16.4.2016:** 1. Li Du (CHN) 208.3; 2. Daria Vdovina (RUS) 208.0; 3. Selina Gschwandtner (GER) 186.8; più lontani (eliminati nelle qualifche): **25. Sarah Hornung (Büren an der Aare); 46. Annik Marguet (Misery); 47. Petra Lustenberger (Rothenburg).**

**Pistola 10m Donne 17.4.2016:** 1. Olena Kostevych (UKR) 201.7; 2. Antoaneta Boneva (BUL) 197.7; 3. Shun Xie Teo (SIN) 178.0; più lontani: **6. Heidi Diethelm Gerber (Märstetten) 117.3.**

**Fucile Uomini 18.4.2016:** 1. Vladimir Maslennikov (RUS) 207.0; 2. Yifei Cao (CHN) 206.0; 3. Sergey Kamenskiy (RUS) 184.5; più lontani (eliminati nelle qualifche): **45. Pascal Loretan (Düdingen); 49. Simon Beyeler (Schwarzenburg); 59. Jan Lochbihler (Holderbank).**

**Pistola 25m Donne 20.4.2016:** 1. Maria Grozdea (BUL); 2. Jingjing Zhang (CHN); 3. Olena Kostevych (UKR); più lontani: **5. Diethelm.**

**Fucile 50m a terra Uomini 21.4.2016:** 1. Henri Junghaenel (GER) 210.0; 2. Warren Potent (AUS) 207.9; 3. Stevan Pletkovic (SRB) 186.2; più lontani (eliminati nelle qualifche): **11. Lochbihler; 49. Loretan.**

**Fucile 50m 3 posizioni Donne 22.4.2016:** 1. Snjezana Pejicic (CRO) 458.8; 2. Barbara Engleder (GER) 455.6; 3. Nandinzaya Gankhu-

yag (MGL) 443.3; più lontani (eliminati nelle qualifche): **18. Irene Beyeler (Schwarzenburg); 33. Jasmin Mischler (Mittelhäusern); 51. Marguet.**

**Skeet Uomini 24.4.2016:** 1. Marcus Svensson (SWE); 2. Mairaj Ahmad Khan (IND); 3. Tammara Cassandro (ITA); più lontani (eliminati nelle qualifche): **29. Fabio Ramella (Hallau).**

**Fucile 50m 3 posizioni Uomini 24.4.2016:** 1. Zicheng Hui (CHN) 463.7; 2. Matthew Emmons (USA) 461.6; 3. Qinan Zhu (CHN) 451.2; più lontani (eliminati nelle qualifche): **11. Lochbihler; 35. Loretan; 48. Beyeler.**

### ISSF Junior coppa del mondo Suhl fucile 10/50m, pistola 10/25/50m – Suhl (GER), 29 aprile-6 maggio

**Fucile 50m 3 posizioni Juniores:** 1. Istvan Peni (HUN) 458.6 (FWRJ); **2. Christoph Dürr (Gams) 445.1; 3. Manuel Lüscher (Ennetbü-**

## ANNUNCIO

### seit 1966 überzeugend in System und Technik

- Kugelfanganlagen für 25/50/300m, Jagd
- Indoor-Anlagen
- Sicherheitsblenden
- Schiessstandeinrichtungen / Zubehör
- Reparatur- und Unterhaltsarbeiten sowie Ersatzteildienst für sämtliche Laufscheibenfabrikate und Kugelfangsysteme

### 300 m Kugelfangsysteme ohne Gummigranulatfüllung



Leu+Helfenstein AG | 6212 St. Erhard  
Telefon 041 921 40 10 | Fax 041 921 78 63  
info@leu-helfenstein.ch | www.leu-helfenstein.ch

## Das Schützenfest im Herbst 2016

Dezentral im Gebiet Lyss-Aarberg-Nidau  
300m Gewehr • 25m / 50m Pistole



Freitag 2. bis Montag 5. September 2016  
Freitag 9. bis Sonntag 11. September 2016

Schiesszeiten:  
08.00 – 12.00 / 13.30 – 19.00 Uhr (sonntags bis 17.00 Uhr)

Bestellung von Schiessplänen / Anmeldungen / Informationen  
[www.slts2016.ch](http://www.slts2016.ch)



Unser Hauptpartner offeriert pro gelöstes Schiessbüchlein ein Gutschein zum Bezug einer Tageskarte für nur Fr. 30.– anstelle Fr. 78.– für Fahrten auf dem Bielersee, Aare- und Drei-Seenfahrt mit Gültigkeit bis Ende der Schifffahrtssaison 2017.

## 43. 1. Augustschiessen Kloten 2016



Ab 2016 Schützenfest mit 4 Stichen

Neu \*\*\*\* Thunerstich \*\*\*\*

[www.bettensee-schuetzen.ch](http://www.bettensee-schuetzen.ch)

Schiessprogramm	A10	3E	45	Schiessstich	Datum	Zeit
Probe	A10	3E			Fr 22. Juli 2016	16.00-20.00 Uhr
Gruppenstich	A10	6E	45		Sa 23. Juli 2016	08.00-12.00 Uhr
Bettenseestich	A10	5E	25 35		Sa 23. Juli 2016	14.00-16.00 Uhr
Thunerstich	A5	5E	35		Mo 1. August 2016	08.00-12.00 Uhr
Auszahlungsstich	A100	4E			Fr 5. August 2016	16.00-20.00 Uhr

## Bettensee Schützen Kloten-Dietlikon

gen) 436.4.

**Fucile 50m a terra Juniores:** 1. Peni 202.7; 2. Vegard Nordhagen (NOR) 202.6; 3. Ludwig Wassman (SWE) 181.6; 7. Dürr 99.5; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 16. Lüscher.

**Fucile 10m Juniores:** 1. Maximilian Dallinger (GER) 207.9; 2. Vladislav Fetisov (RUS) 204.5; 3. Peni 183.6; 7. Dürr 100.0; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 17. Lüscher.

**Pistola 50m Juniores:** 1. Paolo Monna (ITA) 190.2; 2. Simon Weiss (GER) 186.0; 3. Alessio Torracchi (ITA) 165.2; 5. Marvin Flückiger (Zuzwil) 128.7; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 34. Davide Ferrari (Ludiano).

**Pistola a tiro rapido 25m Juniores:** 1. Oskar Miliwek (POL) 29; 2. Sergei Evglevski (AUS) 20; 3. Clement Greffier (FRA) 20; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 12. Frederik Zurschmiede (Trogen).

**Pistola 25m Juniores:** 1. Flückiger 580; 2. Greffier 577; 3. Yuriy Kolesnyk (UKR) 576; più lontani: 9. Zurschmiede 572.

**Pistola standard 25m Juniores:** 1. Rituraj Singh (IND) 569; 2. Greffier 561; 3. Evglevski 561; più lontani: 10. Zurschmiede 547; 24. Flückiger 527.

**Pistola 10m Juniores:** 1. Monna 198.8; 2. Gvido Cvetkovs (LAT) 196.3; 3. Artem Chernousov (RUS) 174.9; 4. Flückiger 156.0; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 24. Ferrari.

**Fucile 50m 3 posizioni Juniores Donne:** 1. Tina Lehrich (GER) 453.8; 2. Emilie Wintenberger (FRA) 451.5; 3. Olga Efimova (RUS) 438.7; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 40. Muriel Züger (Galgenen); 43. Martina Kaiser (Widnau).

**Fucile 50m a terra Juniores Donne:** 1. Natalia Kochanska (POL) 620.6; 2. Wintenberger 619.5; 3. Gaayathri Nithyanadam (IND) 618.4; più lontani: 25. Kaiser 607.0; 29. Züger 605.3.

**Fucile 10m Juniores Donne:** 1. Anastasiia Galashina (RUS) 206.9; 2. Judith Gomez (FRA) 205.8; 3. Tatiana Kharkova (RUS) 184.4; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 14. Kaiser; 34. Züger; 44. Julia Oberholzer (Neftenbach).

**Pistola 25m Juniores Donne:** 1. Michelle Skeries (GER); 2. Anna Korakaki (GRE); 3. Agata Rasmane (LAT); più lontani (eliminati nelle qualifiche): 18. Rebecca Villiger (Bad Ragaz).

**Pistola 10m Juniores Donne:** 1. Korakaki 200.6; 2. Yashaswini Singh Deswal (IND) 197.7; 3. Skeries 176.2; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 20. Villiger.

### Grand Prix of Liberation fucile 10/50m, pistola 10/25/50m – Pilsen (CZE), 3-8 maggio

**Pistola 10m Uomini:** 1. Dino Briganti (ITA) 200.6; 2. Jindrich Dubovy (CZE) 199.1; 3. Pavol Kopp (SVK) 180.0; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 62. Steve Demierre (Auboranges).

**Pistola a tiro rapido 25m Uomini:** 1. Aaron Sauter (GER) 34; 2. Oliver Geis (GER) 31; Christian Reitz (GER) 28; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 9. Sandro Loetscher (Gelterkinden); 31. Christian Klauenbösch (Bottenwil).

**Pistola 50m Uomini:** 1. Samuil Donkov (BUL) 190.6; 2. Kopp 187.9; 3. Florian Schmidt (GER) 167.7; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 25. Demierre.

**Fucile 50m a terra Uomini:** 1. Jérémy Monnier (FRA) 209.7; 2. Dane Kevin Sampson (AUS) 209.2; 3. Bartosz Jasiecki (POL) 185.6; 4. Jan Lochbihler (Holderbank) 165.5; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 25. Sandro Greuter (Heiligkreuz SG); 54. Simon Beyeler (Schwarzenburg).

**Fucile 50m 3 posizioni Uomini:** 1. Valerian Sauveplane (FRA) 463.2; 2. Daniel Brodmeier (GER) 460.0; 3. André Link (GER) 446.4; 6. Lochbihler 413.7; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 28. Beyeler; 45. Greuter.

**Fucile 10m Uomini:** 1. Monnier 208.9; 2. Denis Sokolov (RUS) 207.8; 3. Peter Somogyi (HUN) 185.5; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 11. Lochbihler; 16. Beyeler; 54. Greuter.

**Fucile 10m Donne:** 1. Milica Babic (SRB) 209.1; 2. Ziva Dvorsak (SLO) 208.3; 3. Silvia Rachl (GER) 186.6; 6. Nina Christen (Wolfenschiessen) 123.9; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 50. Marina Schnider (Urswil); 55. Petra Lustenberger (Rothenburg); 60. Jasmin Mischler (Mittelhäusern); 80. Sina Jäger (Meltingen).

**Fucile 50m a terra Donne:** 1. Barbara Engleder (GER) 624.3; 2. Annik Marguet (Misery) 623.4; 3. Jolyn Beer (GER) 623.3; più lontani: 29. Christen 616.3; 33. Schnider 616.0; 59. Mischler 611.0; 67. Lustenberger 609.3; 80. Jäger 604.3.

**Fucile 50m 3 posizioni Donne:** 1. Engleder 456.1; 2. Christen 455.0; 3. Olivia Hofmann (AUT) 443.6; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 36. Lustenberger; 44. Mischler; 50. Schnider; 61. Marguet; 84. Jäger.

### International Shooting Competition of Hannover fucile 10/50m, pistola 10/25/50m – Hannover (GER), 6-15 maggio

**Fucile 10m Uomini:** 1. Jan Lochbihler (Holderbank SO) 206.2; 2. Nicolas Schallenberg (GER) 204.5; 3. Abhinav Bindra (IND) 184.5; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 17. Claude-Alain Delley (Saint-Aubin) 620.5; 28. Sandro Greuter (Heiligkreuz SG) 614.6.

**Squadre:** 1. Germania 1871.7; 2. Francia 1870.4; 3. Svizzera (Lochbihler, Delley, Greuter) 1859.8.

**Fucile 50m a terra Uomini:** 1. Lochbihler 208.2; 2. Karl Henning (GER) 207.9; 3. Christian Butz (GER) 185.4; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 18. Delley; 36. Greuter.

**Squadre:** 1. Svizzera (Lochbihler, Delley, Greuter) 1861.3; 2. SV Hannover 1861.1; 3. Germania 1856.1.

**Fucile 50m 3 posizioni Uomini:** 1. Daniel Brodmeier (GER) 461.3; 2. Andre Link (GER) 456.4; 3. Kristian Thomsen (DEN) 444.1; 4. Lochbihler 433.0; 8. Greuter 399.8; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 14. Delley. **Squadre:** 1. Germania 3510; 2. Svizzera (Lochbihler, Greuter, Delley) 3499; 3. Francia 3483.

**Fucile 10m Donne:** 1. Elaheh Ahmadi (IRI) 207.9; 2. Najmeh Khedmati (IRI) 206.7; 3. Jolyn Beer (GER) 185.9; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 13. Fabienne Füglistner (Aeschi SO) 415.0; 21. Marina Bösiger (Deringen) 413.9; 38. Irene Beyeler (Schwarzenburg) 411.3; 51. Vanessa Hofstetter (Gümmenen) 408.8. **Squadre:** 1. Iran 1255.6; 2. Germania 1249.5; 3. Francia 1245.8; 5. Svizzera 1237.7.

**Fucile 50m 3 posizioni Donne:** 1. Isabella Straub (GER) 455.7; 2. Yvonne Jaekel (GER) 450.8; 3. Barbara Engleder (GER) 441.6; 6. Beyeler 410.4; 7. Füglistner 397.2; 8. Hofstetter 395.6; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 42. Bösiger. **Squadre:** 1. Germania II 1735; 2. Germania I 1731; 3. Iran 1729; 5. Svizzera (Füglistner, Hofstetter, Bösiger) 1724.

**Fucile 50m a terra Donne:** 1. Silvia Rachl (GER) 620.7; 2. Beer 620.5; 3. Malin Westerheim (NOR) 620.0; più lontani: 8. Bösiger 616.7; 10. Füglistner 615.9; 28. Beyeler 609.4; 29. Hofstetter 609.1. **Squadre:** 1. Svizzera (Bösiger, Füglistner, Beyeler) 1842.0; 2. Germania 1841.9; 3. Iran 1841.7.

**IPC R4 Fucile 10m in piedi Uomini/Donne:** 1. Michael Johnson (NZL) 211.2; 2. Richard Davies (GBR) 208.9; 3. Tim Jeffery (GBR) 187.0; più lontani (eliminati nelle qualifiche): 14. Nicole Häusler (Pfaffnau).

**IPC R5 Fucile 10m a terra Uomini/Donne:** 1.

Vasyl Kovalchuk (UKR) 213.0; 2. Johnson 212.7; 3. James Bevis (GBR) 190.9; più lontani (eliminati nelle qualifiche): **31. Häusler**.

**IPC P3 Pistola 25m Uomini/Donne:** 1. Xing Huang (CHN); 2. Rastko Jokic (SRB); 3. Gyula Gurisatti (HUN); più lontani (eliminati nelle qualifiche): **19. Paul Schnider (Mels); 34. René Hübner (Weissbad)**.

**IPC P1 Pistola 10m Uomini:** 1. Huang 195.0; 2. Stewart Nangle (GBR) 192.9; 3. Gurisatti 172.7; più lontani (eliminati nelle qualifiche): **27. Schnider; 38. Hübner**.

**IPC P4 Pistole 50m Uomini/Donne:** 1. Sareh Javanmardidodmani (IRI) 185.0; 2. Oleksii Denysiuk (UKR) 179.6; 3. Nangle 161.5; più lontani (eliminati nelle qualifiche): **27. Schnider**.

### European Cup fucile 300m – Aarhus (DEN), 9-13 maggio

**Fucile 3 posizioni Donne:** 1. Elin Ahlin (SWE) 582; 2. Bettina Bucher (Müswangen) 577; 3. Myriam Brühwiler (Mörschwil) 577.

**Fucile a terra Donne:** 1. Marie Enqvist (SWE) 597; 2. Julie Millière (FRA) 596; 3. Bucher 595; più lontani: **11. Brühwiler 591**.

**Fucile standard Uomini:** 1. Peter Sidi (HUN) 590; 2. Simon Claussen (NOR) 587; 3. Steffen Olsen (DEN) 583; più lontani: **6. Rafael Bereuter (Müswangen) 578; 16. René Homberger (Grafstal) 560**.

**Fucile 3 posizioni Uomini:** 1. Claussen 1187; 2. Sidi 1183; 3. Rajmond Debevec (SLO) 1168; più lontani: **6. Bereuter 1167; 13. Homberger 1152**.

**Fucile a terra Uomini:** 1. Claussen 599; 2. Michael Klein (GER) 597; 3. Jonas Sjöberg (SWE) 596; più lontani (eliminati nelle qualifiche): **Homberger 593; Bereuter 591; Marcel Ackermann (Gossau) 589**. **Squadre:** 1. Norvegia 1787; 2. Svezia 1783; 3. Germania 1778; **8. Svizzera (Bereuter, Homberger, Ackermann) 1773**.

### Alpencup fucile 10/50m, pistola 10/25/50m – Schwadernau/Liestal, 11-15 maggio

**Fucile 50m 3 posizioni Juniores:** 1. Riccardo Armiraglio (ITA) 459.4; 2. Lukas Fischer (GER) 452.6; 3. Giacomo Maurina 440.4; **4. Christoph Dürr (Gams) 427.8; 5. Manuel Lüscher (Ennetbürgen) 418.6**; più lontani (eliminati nelle qualifiche): **12. Pascal Bachmann (Wila); 13. Christian Alther (Grub)**. **Squadre:** 1. Germania 3499; 2. Italia 3461; **3. Svizzera (Dürr, Lüscher Alther) 3453**.

**Fucile 50m a terra Juniores:** 1. Maximilian

Dallinger (GER) 205.6; 2. Maurina 202.8; **3. Dürr 181.8; 5. Bachmann 141.4**; più lontani (eliminati nelle qualifiche): **14. Alther**. **Squadre:** 1. Germania 1845.0; **2. Svizzera (Dürr, Bachmann, Alther) 1841.8**; 3. Austria 1831.1.

**Fucile 10m Juniores:** 1. Dallinger 208.4; 2. Alessio Barcucci (ITA) 204.6; 3. Giuseppe Pio Capano (184.0); **5. Dürr 141.8**; più lontani (eliminati nelle qualifiche): **10. Alther; 14. Sven Riedo (St. Ursen)**. **Squadre:** 1. Italia 1867.5; 2. Germania 1850.4; **3. Svizzera (Dürr, Alther, Riedo) 1831.3**.

**Fucile 50m 3 posizioni Juniores Donne:** 1. Nadine Ungerank (AUT) 451.0; 2. Rebecca Köck (AUT) 448.6; 3. Verena Schmid (GER) 438.1; **5. Muriel Züger (Galgenen) 416.1; 8. Aurore König (Renens) 382.4**; più lontani (eliminati nelle qualifiche): **9. Franziska Stark (Adliswil); 16. Martina Kaiser (Widnau)**.

**Squadre:** 1. Austria 1727; 2. Germania 1715; 3. Italia 1706; **4. Svizzera (Züger, König, Stark) 1697**.

**Fucile 50m a terra Juniores Donne:** 1. Kaiser 616.7; 2. König 614.5; 3. Maria Schiava (ITA) 613.7; più lontani: **10. Nina Suter (Gossau) 607.7; 12. Stark 606.8**. **Squadre:** 1. Austria 1834.7; **2. Svizzera (König, Suter, Stark) 1829.0**; 3. Germania 1821.4.

**Fucile 10m Juniores Donne:** 1. Rebecca Köck (AUT) 207.0; 2. Verena Schmid (GER) 206.4; **3. Suter 185.4; 7. Züger 100.8**; più lontani (eliminati nelle qualifiche): **10. Julia Oberholzer (Neftenbach) 409.3; 12. Kaiser 408.5**. **Squadre:** 1. Austria 1245.5; 2. Germania 1233.9; 3. Italia 1228.4; **4. Svizzera (Züger, Oberholzer, Kaiser) 1228.1**.

**Pistola 25m Juniores:** 1. Philip Heyer (GER) 574; 2. André Miklis (GER) 574; **3. Adrian Schaub (Zunzgen) 569**.

**Pistola standard 25m Juniores:** 1. Heyer 568; **2. Schaub 557**; 3. Florian Thünemann (GER) 551.

**Pistola a tiro rapido 25m Juniores:** 1. Dominic Suter (Chur) 23; 2. Frederik Zurschmiede (Trogen) 20; 3. Florian Thünemann (GER) 13. **Pistola 50m Juniores:** 1. Paolo Monna (ITA) 189.9; **2. Marvin Flückiger (Zuzwil) 187.4; 3. Cédric Wenger (Rüschegg) 166.7; 6. Davide Ferrari (Ludiano) 102.7**. **Squadre:** 1. Svizzera (Wenger, Ferrari, Flückiger) 1588; 2. Italia 1578; 3. Francia 1553.

**Pistola 10m Juniores:** 1. Monna 201.6; 2. Franco Caputo (ITA) 198.3; 3. Jonathan Mader (GER) 177.6; **4. Schaub 154.8; 5. Wenger 134.6**; più lontani (eliminati nelle qualifiche): **11. Ferrari**. **Squadre:** 1. Italia 1699; **2. Svizzera (Schaub, Wenger, Ferrari) 1675**; 3. Francia 1663.

**Pistola 25m Juniores Donne:** 1. Maria Haas (GER); **2. Rebecca Villiger (Bad Ragaz)**; 3. Debora Allocca (ITA); **6. Anina Stalder (Meyriez); 8. Tiffany Roh (Vétroz)**. **Squadre:** 1. Svizzera (Villiger, Stalder, Roh) 1650; 2. Germania 1626; 3. Francia 1622.

**Pistola 10m Juniores Donne:** 1. Allocca 190.4; 2. Karima Nagengast (GER) 190.4 (SO); 3. Agnes Völker (GER) 159.4; **4. Villiger 150.3; 5. Stalder 130.2**; più lontani (eliminati nelle qualifiche): **9. Roh; 11. Doris Wälti (Riedstätt)**. **Squadre:** 1. Germania 1106; **2. Svizzera (Villiger, Stalder, Roh) 1102**; 3. Francia 1067.

**Classifica Nazioni:** 1. Svizzera 43; 2. Germania 41; 3. Italia 36.

## SPORT DI MASSA

### Finale concorso svizzero a squadre fucile 10m – Utzenstorf BE, 13 febbraio

**Elite:** 1. LG Nidwalden (Nina Christen, Jean-Claude Zihlmann, Roberto May, Marina Schnider, Petra Lustenberger, Manuel Lüscher, Benno von Büren, Patrik Lustenberger); 2. Olten (Jan Lochbihler, Yvonne Graber, Fabio Sciuto, Adrian Eichelberger, Beat Graber, Diana Zwald, Christian Lüthy, Christoph Schläfli); 3. Tafers (Simon Beyeler, Irene Beyeler, Gilles Dufaux, Markus Sven Riedo, Philippe von Känel, Marco Poffet, Andy Riedo, Nicolas Janique Rouiller); 4. Thörisshaus (Jan Hollenweger, Fabienne Füglistner, Carole Livia Troger, Michelle Heynen, Jasmin Mischler, Marina Bösiger, Markus Schenkel, Ramona Steinhauer).

**Juniores:** 1. Ebnat-Kappel (Larissa Bösch, Nina Suter, Iris Riedener, Markus Bösch, Linda Riedener, Mirjam Künzli); 2. Nidwalden (Roman Durrer, Alice Mathis, Christoph Waser, Andy Amacher, Carlo May, Erika Keiser); 3. Pfäffikon am Etzel (Patrick Hunold, Sandra Meier, Eric Wenger, Ian Rogenmoser, Maren Wenger, Chantal Rizzo); 4. Uri LG-Team (Alexandra Imhof, Helena Epp, Jana Gisler, Flavio Indergand, Fabio Wyrsh, Nina Stadler).

### Finale concorso svizzero a gruppi fucile 10m – Berna, 27 febbraio

**Elite:** 1. Gossau (Andrea Brühlmann, Joel Brüscheiter, Myriam Brühwiler, Olivia Hagmann) 814.5; 2. Thörisshaus (Jasmin Mischler, Marina Bösiger, Jan Hollenweger, Fabienne Füglistner) 809.6; 3. Feld-Meilen

(Stephan Martz, Caspar Huber, Jasmin Simath, Thomas Hoche) 731.1.

**Juniore:** 1. Ebnat-Kappel (Nina Suter, Larissa Bösch, Mirjam Künzli) 606.6; 2. Nidwalden (Manuel Lüscher, Roman Durrer, Christoph Waser); 3. Pfäffikon a/E (Patrick Hunold, Sandra Meier, Eric Wenger) 541.0.

**Adolescenti:** 1. Heitenried (Andreas Buntschu, Cyril Zumofen, Angela Saurer) 557; 2. Neumünster-Zürich (Anastasia Kulabukhova, Chantal Meier, Leandros Tzarouchis); 3. Mauren-Berg (Sarina Hitz, Imara Rutte, Cheyenne Eugster).

### Interfederativi fucile 10m – Berna, 28 febbraio

**Elite:** 1. Svizzera centrale 584.429; 2. Berna 584.000 (97.571); 3. Zurigo 584.000 (96.200).

**Juniore:** 1. Svizzera centrale 578.250; 2. Linth 577.750; 3. Zurigo 572.800.

### Campionati svizzeri fucile/pistola 10m – Berna, 4-6 marzo

**Fucile Donne:** 1. Nina Christen (Wolfenschiessen) 208.0; 2. Myriam Brühwiler (Mörschwil) 205.8; 3. Martina Landis (Adliswil) 185.1.

**Fucile Uomini:** 1. Fabio Sciuto (Schwarzenberg) 206.6; 2. Caspar Huber (Meilen) 205.4; 3. Thomas Wüest (Andwil) 184.1.

**Fucile Juniores Donne:** 1. Sarah Hornung (Büren an der Aare) 206.7; 2. Doreen Elsener (Bonstetten) 205.5; 3. Lisa Suremann (Mönchaltorf) 185.5.

**Fucile Juniores:** 1. Manuel Lüscher (Ennetbürgen) 206.1; 2. Patrick Hunold (Mollis) 200.3; 3. Fabio Wyrsh (Schattdorf) 178.5.

**Fucile adolescenti U17:** 1. Kim Sturny (Tafers) 406.2; 2. Helena Epp (Attinghausen) 405.3; 3. Selina Capuzzello (Subingen) 403.4.

**Fucile adolescenti U15:** 1. Jasmin Mächler (Siebnen) 195.8; 2. Steven Stucki (Zürich) 195.1; 3. Nina Santi (Zürich) 194.5.

**Fucile Seniores:** 1. Stephan Loretz (Bürglen UR) 199.3; 2. Christoph Huser (Erstfeld) 198.2; 3. Anton Küchler (Sachseln) 177.2.

**Fucile IPC:** 1. Nicole Häusler (Pfaffnau) 633.2 SR; 2. Hans-Peter Steffen (Büren an der Aare) 579.8; 3. Jean-François Nicolet (Rances) 564.9.

**Fucile tiro per ipevedenti:** 1. Claudia Kunz (Uster) 612.4 SR.

**Pistola Donne:** 1. Sandra Stark (Münchwilen) 196.7; 2. Corine Serra-Tosio (Chambéry) 194.8; 3. Corinne Birrer (Reidermoos) 173.3.

**Pistola Uomini:** 1. Steve Demierre (Auboran-

ges) 199.1; 2. Andreas Riedener (Untereggen) 199.0; 3. Patrick Scheuber (Dallenwil) 176.9.

**Pistola Juniores Donne:** 1. Rebecca Villiger (Bad Ragaz) 188.1; 2. Patricia Facchin (Frauenfeld) 185.4; 3. Franca Borgna (Biasca) 166.1.

**Pistola Juniores:** 1. Marvin Flückiger (Zuzwil) 195.8; 2. Christoph Lüthi (Aeschau) 191.8; 3. Marcel Beck (Frauenfeld) 172.5.

**Pistola Adolescenti U17:** 1. Jason Solari (Malvaglia) 367; 2. Doris Wälti (Riedstätt) 363; 3. Laurent Pittet (Cheiry) 362.

**Pistola Seniores:** 1. Peter Schmid (Wimmis) 196.8 FSR; 2. Josef Kläger (Balgach) 193.2; 3. Markus Abt (Aeschi SO) 172.6.

**Pistola IPC:** 1. Paul Schnider (Mels) 533; 2. Peter Käch (Rüti b. Büren) 519; 3. Stefan Amacker (Trüllikon) 514.

### Campionati svizzeri fuoco celere bersagli cadenti – Lucerna, 19 marzo

**Uomini:** 1. Simon Liesch (Zürich) 29 SR; 2. Renato Kissling (Niederhasli) 28; 3. Stephan Lehmann (Chur) 24.

**Donne:** 1. Selda Karaca (Prangins; n.CH) 18; 2. Karine Berton (Albertville; n.CH) 13; 3. (1. SM) Corine Serra-Tosio (Cognin) 12; 4. (2. SM) Myriam Lasry (Hornussen) 10; 5. (3. SM) Anna Marugg (Chur) 8.

**Juniore:** 1. Marcel Beck (Frauenfeld) 27; 2. Samuel Villiger (Bad Ragaz) 25; 3. Joel Zanin (Zürich) 18.

**Juniore Donne:** 1. Daniela Röthlisberger (Signau) 14; 2. Patricia Facchin (Frauenfeld) 13; 3. Daniela Schenk (Eggiwil) 9.

### Campionati svizzeri fuoco celere Standard – Lucerna, 19 marzo

**Uomini:** 1. Simon Liesch (Zürich) 367 SR; 2. Guido Muff (Rothenburg) 362; 3. David Schafroth (Hindelbank) 360.

**Donne:** 1. Karine Berton (Albertville; n.CH) 280; 2. (1. SM) Corine Serra-Tosio (Cognin) 267; 3. (2. SM) Myriam Lasry (Hornussen) 266; 4. Selda Karaca (Prangins; n.CH) 259; 5. (3. SM) Anna Marugg (Chur) 237.

**Juniore:** 1. Marcel Beck (Frauenfeld) 344; 2. Christian Dällenbach (Eggiwil) 343; 3. Dennis Rappel (Buchs ZH) 339.

**Juniore Donne:** 1. Stefanie Schenk (Eggiwil) 254; 2. Daniela Röthlisberger (Signau) 249; 3. Patricia Facchin (Frauenfeld) 243.

### Maestria individuale Juniores Pistola 10m – Schwadernau, 20 marzo

**Adolescenti U13:** 1. Michelle Metz (Zürich) 347; 2. Nadina Amsler (Volketswil) 342; 3. Cédric Mathez (Cormoret) 340.

**Adolescenti U15:** 1. Elisa Giacomelli (Roveredo) 364; 2. Anja Flütsch (St. Antönien) 362; 3. Luca Veglio (Leontica) 358.

**Adolescenti U17:** 1. Mattia Moschettini (Buchs ZH) 194.8; 2. Jason Solari (Malvaglia) 190.6; 3. Tiffany Roh (Vétroz) 171.2.

**Adolescenti U19:** 1. Anina Stalder (Meyriez) 192.6; 2. Dominik Manser (Rheineck) 192.3; 3. Jonathan Schnell (Pregassona) 171.2.

**Juniore U21:** 1. David Lapaire (Tavannes) 190.6; 2. Adrian Schaub (Zunzgen) 187.4; 3. Cédric Wenger (Heubach) 169.8.

### Finale Campionati svizzeri Gruppi Pistola 10m – Wil, 2 aprile

**Elite:** 1. Genève-Arquebuse (Karine Berton, Corine Serra-Tosio, Selda Karaca, Steve Demierre) 774.6; 2. Schmiten-Flamatt (Leo Braun, Patrik Lengerer, Laurent Stritt, Dominik Brühlhart) 769.8; 3. Lausanne-Carabniers (Cédric Grisoni, Gérald Hippas, Michael Witschi, Claude Gavin) 677.6.

**Juniore:** 1. St. Fiden (Alexander Riedener, Silvan Inauen, Dominik Manser) 1114; 2. Biasca (Davide Ferrari, Luca Veglio, Jason Solari) 1097; 3. Altdorf-Erstfeld (Raphael Imholz, Philipp Sicher, Elias Feltscher) 1088.

Tutti le indicazioni senza garanzia



# FORTEZZA GOTTARDO «SASSO DA PIGNA»

Luogo di saghe e miti. Origine della Svizzera. Trasversale alpina storica. Il Gottardo porta molti nomi. Dalla seconda guerra mondiale è divenuto anche il **SIMBOLO DELLA FORZA DI RESISTENZA DELLA SVIZZERA** e assieme alle cime fortificate militarmente come definizione del «Ridotto».

Testo: Patrick Suvada Foto: Urban Zingg

Quasi 500 gradini portano verso l'alto alla parte militare della fortezza e altrettanti fino alle batterie di cannoni. Una parte della fortezza è ancora parzialmente chiusa e accessibile solo con guide esperte e con un permesso speciale.

**1** 830 si arrampicavano ancora in modo difficoltoso e lento le carrozze sulla stretta strada del passo lastricata con mattoncini di porfido e con molte curve strette. I viaggiatori hanno imparato a temere le rumorose acque della Schöllenen che a volte hanno condotto con sé degli sfortunati. Il grande massiccio roccioso del Gottardo è oggi per molti solo ancora un collo di bottiglia nei viaggi da Nord a Sud che si cerca di superare rapidamente e possibilmente senza ingorghi. Quasi 200 km di tunnel autostradali e ferroviari con le loro gallerie e cunicoli sono stati scavati fino ad oggi da architetti, ingegneri, minatori e lavoratori edili. Negli ultimi 17 anni sono stati estratti dal massiccio del Gottardo 28 milioni di tonnellate di materiale di scavo: per il più lungo tunnel ferro-

Riserva d'acqua

**430'000**

litri

Carburante  
diesel

**72'000**

litri

Granate

**22'000**

viario del mondo. Con una velocità di punti fino a 250 km/h sarà possibile percorrere ora la distanza Erstfeld – Bodio in meno di 20 minuti. Un nuovo clou tecnologico del passaggio attraverso le alpi.

I viaggiatori che scelgono il passaggio sul colle sono in viaggio con meno fretta. Chi fa una sosta sul passo a 2096 m sul livello del mare scopre una grande e pesante porta in ferro sulla parete nord. Superata questa porta, si aprono 2,5 chilometri di gallerie molto particolari. Conosciuti a pochi e segrete fino al 2001, conducono all'interno del massiccio del Gottardo. Alla fortezza «Sasso da Pigna», e alle origini della Svizzera.

#### PROTEZIONE DEL FIANCO SUD

A seguito dell'importante posizione come più breve collegamento Nord-Sud, le potenze dell'Asse durante la seconda guerra mondiale avevano un interesse strategico nel possedere i valichi alpini per il sostegno dell'economia di guerra. Già negli anni 20 Benito Mussolini aveva messo sotto pressione e fatto

## QUANDO L'OPERA D'ARTIGLIERIA FU TERMINATA NEL DICEMBRE 1945, LA SECONDA GUERRA MONDIALE ERA GIÀ STORIA.

preoccupare non poco i piani alti dell'esercito. Fece costruire una strada fino a ridosso del confine nel settore fino allora di alcuna importanza; il Passo San Giacomo, per poter prendere sotto tiro con la propria artiglieria il portale sud del Gottardo. Quando dopo la campagna occidentale della primavera



Piano del Sasso San Gottardo. Una salita ripida collega l'esposizione tematica con la fortezza storica, dove si trovano le batterie, la centrale di tiro, i magazzini munizione e gli alloggi per la truppa.

## DATI TECNICI

### Superficie totale

7500 m<sup>2</sup> (di cui 3100 m<sup>2</sup> della fortezza)

### Lunghezza totale dei cunicoli

ca. 2,5 km

### Altezza all'entrata

2096 m.

### Costruzione

1941-1945

### Guarnigione

max. 420 uomini (Festungskompanie 1/6)

### Subordinazione

Brigata di fortezza 23 («Brigata del Gottardo»)

### Settore d'impiego tattico

Batteria Ovest:

Ulrichen – Nufenen, San Giacomo

Batteria Est:

Lucomanio - Leventina

### Cannoni

4 cannoni 15cm L 42 Modello 1942/1946 con sistema di carica semi-automatico.

Questi cannoni sono stati concepiti dalle Konstruktionswerkstätten Thun appositamente per le truppe di fortezza. La culatta è un prodotto su licenza della svedese Bofors. Grazie a questa culatta non era necessario utilizzare i bossoli, fattore che portava ad un risparmio di costi e di personale. Il cannone pesa 10,5 tonnellate. La canna è lunga 6,3 metri e pesa con la culatta e il freno di bocca 3,75 tonnellate. La velocità di tiro a dipendenza dell'elevazione era di circa sei colpi al minuto. La gittata di circa 28 chilometri. Per far funzionare il cannone serviva una squadra di 8 uomini.

### Deposito munizioni

Complessivamente 22'000 granate con cariche e spolette, depositate nei quattro depositi munizioni

### Protezione delle feritoie dei cannoni

2 posizioni per mitraglie con accesso interno

1 bunker esterno con mitragliatrici

Posizioni contraeree

### Fonte principale d'energia

Corrente dalla linea ad alta tensione (8'000 V)

### Fonte d'energia d'emergenza

3 motori diesel (SLM Winterthur) con generatori a corrente alternata (Brown, Boverie & Cie.) del 1942. 72'000 litri di diesel di riserva.

### Riserva d'acqua

430'000 litri, due sorgenti sotterranee

Fonte: Fondazione Sasso San Gottardo

1940 la Wehrmacht riuscì a far collassare l'esercito francese e circondò in questo modo completamente la Svizzera assieme all'alleato fascista, nacque da necessità l'idea del «Ridotto nazionale»: la concentrazione delle proprie forze armate sugli assi nel settore alpino. Tre fortezze formavano il Ridotto: St-Maurice, Sargans e il Gottardo come maggiore e più importante cittadella. Dopo una fase di pianificazione di un anno, nell'estate 1941 cominciarono i lavori. Affinché i cannoni potessero essere attivi a breve, furono dapprima costruite le posizioni di combattimento ed in seguito si continuò con le altre costruzioni. Nel 1943 sei Opere

d'artiglieria erano in grado di prendere sotto tiro il san Giacomo tra le quali quella oggi visitabile, la batteria ovest del Sasso da Pigna. In autunno 1944 tutto il settore era pronto all'impiego. Ironia della sorte: quando in dicembre 1945 il comandante delle fortificazioni annunciò la fine dei lavori di costruzione e così la piena capacità di fuoco dell'opera, la seconda guerra mondiale era già storia.

### LUOGO DI RAPPRESENTAZIONE STORICA

La Svizzera è riconosciuta oltre ai suoi confini come incarnazione di libertà e democrazia. Solo pochi

Oltre ai cannoni funzionanti vi erano 4 cannoni completi, smontati in affusto e canna: questi erano depositati come riserva nei depositi munizioni.





Due degli originali quattro cannoni da 15cm che pesavano 10 tonnellate possono venir visitati in condizioni originali. Sono orientati principalmente verso sud, in direzione dell'Italia sul passo del San Giacomo per impedire un attacco nemico proveniente da quel settore.

sanno che il nostro Paese è il luogo maggiormente fortificato d'Europa. 73 opere d'artiglieria sono state costruite solo nella seconda guerra mondiale. Sasso da Pigna è una di queste. Elevata dal Dipartimento Militare Federale a Monumento d'importanza nazionale, dovrà essere conservato per le future generazioni. La fondazione Sasso San Gottardo ha ricevuto il compito dalla Confederazione di conservare l'opera sotterranea e di renderla accessibile al pubblico. Lungo corridoi chilometrici e centinaia di gradini, si raggiunge un mondo che è da molto passato. Si riceve l'impressione della vita di tutti i giorni nella fortezza e della vita dei

Nella fortezza trovavano posto 420 uomini che potevano sopravvivere senza contatti esterni per più mesi in modo autonomo. Vi era addirittura un ospedale con 87 letti e generatori diesel Brown Boveri per la produzione di corrente in caso di necessità.

soldati. I cannoni come pure gli spazi per gli alloggi della truppa si trovano in stato originale. Oltre a tabelloni, film e esposizioni sulla vita militare, nella parte anteriore della fortezza un'esposizione permanente che tratta i temi dell'acqua, mobilità clima, energia e sicurezza come sfide del presente e del mondo moderno che stimolano il visitatore a riflettere nello «spartiacque d'Europa» e ad un gestione oculata delle risorse. In uno spazio dedicato si trova esposto anche il

grande cristallo che è stato trovato dagli urani Franz von Arx ed Elio Müller nel 2008 sul Planggenstock. Questo splendido cristallo, formatosi in milioni di anni, offre oggi uno sfondo perfetto per concerti, party, avvenimenti e eventi. I cannoni tacciono ma la montagna continua a parlare... ●

Orari d'apertura e informazioni per i visitatori:

[www.sasso-sangottardo.ch](http://www.sasso-sangottardo.ch)



Il R3 Racer anno 2016 con tutti gli optional Eye-Xtender, e-Trigger e la calciatura modernizzata XRS.

# NOVITÀ MONDIALE DALLA SVIZZERA

La Grünig & Elmiger AG sorprende i tiratori con due innovazioni importanti:  
l'unico **EYE-XTENDER** e lo scatto elettronico **E-TRIGGER**.

Testo e foto: Jörg Rothweiler

**S**olo 200 grammi pesa la novità mondiale «Eye-Xtender». Però per i tiratori sportivi il sistema rappresenta una pesante rivoluzione. Infatti il sistema sviluppato dalla Grünig & Elmiger AG in collaborazione con gli specialisti del sistema di mira Gehmann GmbH & Co. KG permette finalmente ciò che da anni i tiratori sportivi si attendevano: la regolazione dell'anello, inclusa livella, direttamente in posizione!

Con Eye-Xtender sono finiti i tempi in cui il tiratore a seguito del cambio di illuminazione o per la stanchezza dell'occhio deve abbassare l'arma per poter effettuare correzioni sull'anello. In futuro non avrà neanche più bisogno di aiuti esterni per regolare la livella. Con Eye-Xtender si potranno regolare in posizione e molto velocemente sia gli anelli normali con livella che il Duo-Ring. Il tiratore può continuare a guardare attraverso l'ottica e controllare subito le conseguenze della sua manipolazione.

## PER PRATICAMENTE TUTTE LE ARMI SPORTIVE

Il Eye-Xtender è stato sviluppato da Andy Micheletto che lavora da sette anni per la Grünig & Elmiger AG. «L'idea di costruire un tale sistema era già presente da anni nelle teste di Daniel e Rolf Grünig», racconta. Ma la via dall'idea fino alla sua realizzazione –ogni costruttore lo sa – di regola è più lunga e difficile di quanto si voglia pensare. Il quaderno oneri per il Eye-Xtender lo implicava... «Il sistema non doveva solo lavorare in modo preciso ma anche essere facile da montare. Inoltre ogni componente doveva essere costruita in modo da poter venir utilizzata da praticamente tutte le armi sportive – indipendentemente dal loro calibro o lunghezza della canna. Solo così si possono realizzare le quantità che fanno rendere il progetto», riassume Micheletto.

Per un montaggio veloce, Micheletto ha sviluppato il sistema di chiusura rapido Speedlock e lo ha fatto brevettare. Un effetto po-

---

Un sistema completo Eye-Xtender con anello regolabile costa

**1310  
FRANCHI.**

Un fucile R3 Racer completo come da foto con calciatura XRS, Eye-Xtender ed e-Trigger è ottenibile da

**8000  
FRANCHI.**

---

sitivo «collaterale»: da subito la Grünig & Elmiger AG offre anche tutti gli altri tipi di porta-mirini e rialzi sia nel sistema tradizionale che con il montaggio Speedlock. Questi non vanno solo con i sistemi a coda di rondine, ma con adattatori possono venir montati anche su fucili di altri produttori come Anschütz, Bleiker, Feinwerkbau o Walther.

**UNA PERDITA DI POSTO DI SOLI 20MM**  
Indipendentemente da questa funzionalità, il sistema Eye-Xtender è molto sottile e necessita poco spazio sul fucile. Bisogna sacrificare solo circa 20mm di coda di rondine.

Sul davanti della prolunga di mira o sulla coda di rondine, come di solito, si monta il tunnel – con la speciale piattina Speedlock del Eye-Xtenders. Questa permette di spostare senza problemi il tunnel lungo l'asse della canna e una sua regolazione precisa. Gli anelli regolabili del mirino sono collegati tramite delle cinghie dentate con

due ruote poligonali che si trovano nella piastrina di montaggio. Girandole, le ruotine dentate si spostano dando la dimensione desiderata all'anello. Vicino alla scatola di culatta, vi è un sistema di controllo che permette al tiratore di trasmettere le correzioni agli anelli tramite dei cavi in carbonio alle ruotine dentate presenti alla base del tunnel. I cavi in carbonio sono costruiti secondo un principio telescopico. «Sono fatti da un tubo interno e uno esterno», spiega Micheletto. «In questo modo possono venir adattate a differenti lunghezze di canna.»

#### COMBINABILE CON IL FLIMMERBAND

La parte anteriore del cavo di carbonio si collega ad un secondo trasformatore, montato sulla coda di rondine. Grazie alla costruzione sottile del trasformatore, i cavi di carbonio corrono lungo la canna sul lato. «Così non entrano mai nella linea di mira e anche con il sistema Eye-Xtender si può montare senza problemi un flimmerband», spiega Andy Micheletto. La quarta componente del Eye-Xtender è l'unità di servizio. Come la piastrina di montaggio del tunnel, anche quella del sistema di controllo è montabile con il sistema Speedlock, così che il tiratore può posizionarlo nel modo ideale facilmente e velocemente.

**I montaggi Speedlock, di serie per Eye-Xtender, sono disponibili anche per altri tipi di diopter e tunnel (immagine in basso).**

**L'unità di servizio con le rotelline di regolazione e spostabile lungo l'asse della canna (immagine centrale in basso).**

**L'unità di montaggio anteriore con Duo-Ring o con normale anello e livella. Sono ben visibili le cinghie dentate e la piastrina Speedlock (immagine tutta in basso).**

Il tiratore può regolare in modo semplice con dei click l'anello. «Un click sul sistema di controllo corrisponde ad un cambiamento di mezzo decimo sul mirino ad anello – dunque una mezza tacca», spiega Micheletto. Un simile aggiustaggio, così preciso e ripetitivo, è praticamente impossibile a mano. I dubbi che il sistema sia troppo poco esatto, non sono dunque giustificati.

Vi presentiamo questo articolo per gentile concessione del Schweizer Waffen-Magazin. [www.waffenmagazin.ch](http://www.waffenmagazin.ch)

## E-TRIGGER: SCATTO CON FINEZZA

Nuovo sul mercato è anche il e-Trigger, uno scatto elettronico, per il cui sviluppo la Grünig & Elmiger AG ha collaborato con la Morini Competition Arm SA. Basandosi su un disegno sviluppato dalla G&E, un partner di lungo tempo della Morini ha sviluppato un'elettronica compatta che viene combinata con un gruppo-scatto sviluppato da Grünig & Elmiger e da altri componenti di altri partner. Il grilletto ha dei piccoli magneti che agiscono quasi senza attrito sulla meccanica. Il grilletto e-Trigger, regolabile individualmente, si adatta ad ogni sistema R3 Racer-System – se montato su una calciatura XRS o CS prodotto dopo marzo 2016. Solo in queste calciature vi è lo spazio necessario per l'elettronica.

#### SCATTO IN MODO CASUALE

Collegata con il grilletto vi è un'unità elettronica. Un LED nell'interruttore mostra al tiratore lo stato di servizio e di carica della batteria 3-Volt CR2. Questa permette fino a 15000 azioni sullo scatto. Un sistema automatico, che spegne il sistema dopo 30 minuti di non utilizzo del e-Trigger, protegge la batteria. Dal punto di vista della sicurezza il e-Trigger è paragonabile con uno tradizionale.

Interessante è la possibilità di inserire il grilletto con un sistema di allenamento in modalità «Random». Se questa è attiva, il grilletto scatta in modo casuale e in questo modo il G&E R3 Racer con e-Trigger apre al tiratore sportivo nuove possibilità di allenamento.

Informazioni e prezzi: [www.gruenel.ch](http://www.gruenel.ch)

«IL SISTEMA DEVE ESSERE FACILE DA MONTARE.»

**Andy Micheletto**  
Sviluppatore presso  
Grünig & Elmiger AG





## Vital Energie AG – Offizieller Ausrüster des Schweizer Schiesssportverbandes SSV

- **Sortiment:** Kernkompetenz Hörgerätebatterien inkl. CI, spezielle Gehörschütze, Hörgeräte-Reinigungszubehör und Pflege des Gehörs, Tinnitushilfen
- **Schweizer Familienunternehmen** seit 1997, rund 18'000 Kunden
- **Soziales Engagement:** Ausbildung von Lernenden ist ein fester Bestandteil unserer Firmenphilosophie

**Vorteile für Sie:** Top-Qualität zu günstigen Preisen, einfache Bestellung, Zahlung gegen Rechnung, gratis Umtausch bei einem Hörgeräthewechsel, gute Beratung und Vor-Ort-Einsätze



### Schiessen-Schweiz Aktion mit **30% Rabatt** (gültig bis 31.08.2016)

- Ja, ich bestelle **60 Vital Energie Hörgerätebatterien** für nur CHF 55.- statt CHF 79.-! Mein Batterientyp/-Grösse: \_\_\_\_\_
- Ja, als Neukunde möchte ich **6 Vital Energie Hörgeräte-Batterien gratis testen!** Mein Batterientyp/-Grösse: \_\_\_\_\_

Vorname, Name Adresse, Telefonnummer, E-Mail-Adresse:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Vital Energie AG, Pflanzschulstrasse 3, 8400 Winterthur, 044 363 12 21, info@vitalenergie.ch

PS: Besuchen Sie uns am Appenzell Innerrhoder Kantonal Schützen Fest vom 11.6. - 3.7.16!

Luzernerstrasse 94, 6010 Kriens  
Tel. 041 240 99 08 / Fax. 041 240 75 32  
e-mail: info@truttmann.ch

ERIMA - Outlet - Shop im Parterre

# champion

**TECHNIK  
DIE BEGEISTERT**

## BEZUGSQUELLEN

<p><b>ALTDORF</b> Kündig &amp; Sélébam AG</p> <p><b>AMRISWIL</b> Optiker Svec GmbH</p> <p><b>ARLESHEIM</b> Bitterli Optik AG</p> <p><b>BELP</b> Roder Optik</p> <p><b>BERIKON</b> Sehstern Optik GmbH</p> <p><b>BERIKON-WIDEN</b> Optik Dippner GmbH</p> <p><b>BIBERIST</b> Biberoptik</p> <p><b>BREITENBACH</b> Waldner Optik AG</p> <p><b>BUCHS/SG</b> Federer Augenoptik AG</p> <p><b>CHATL ST-DENIS</b> Optique Morand</p> <p><b>CHUR</b> Jäggi Optik &amp; Hörberatung AG</p> <p><b>DIELSDORF</b> Ulmer Optik AG - Inh. Platz</p> <p><b>EGERKINGEN</b> Import Optik</p> <p><b>ERMATINGEN</b> Optik Völker</p> <p><b>FLAMMATT</b> Rolli Optik</p> <p><b>FRAUENFELD</b> Brillenstudio Birrwyl AG</p> <p><b>FRIBOURG</b> Schmutz SA - Opticiens</p> <p><b>GELTERKINDEN</b> Optic Clavadetscher</p> <p><b>GOLDACH</b> Ebnetter Optik</p> <p><b>KLOSTERS</b> Maissen Klosters AG</p> <p><b>KÖNIZ</b> Rolli Optik</p> <p><b>KONOLFINGEN</b> Schuster Optik</p> <p><b>LIESTAL</b> Koppelman Optik &amp; Akustik</p> <p><b>LUZERN</b> Muri &amp; Peter Optik AG</p>	<p><b>MURI</b> Optik Nacken GmbH</p> <p><b>MURTEN</b> Optik &amp; Uhren Hildenbrand AG</p> <p><b>NAEFELS</b> Gallati Optik</p> <p><b>NIEDERGLATT</b> Sehstern Optik - B. Rebsamen</p> <p><b>OBERENTFELDEN</b> Aeby Augenoptik AG</p> <p><b>PAYERNE</b> Lunetterie de la Broye</p> <p><b>RICHTERSWIL</b> Koller Optik</p> <p><b>SCHAFFHAUSEN</b> Richli Optik AG</p> <p><b>SISSACH</b> Koppelman Optik &amp; Akustik</p> <p><b>STANS</b> Hardegger Optik</p> <p><b>SURSEE</b> Park Optik AG</p> <p><b>TAFERS</b> Sensler Optik</p> <p><b>TEUFEN</b> Brillehus Diethelm AG</p> <p><b>THUN</b> Klossner Optik</p> <p><b>USTER</b> Diem Optik</p> <p><b>WATTWIL</b> Cemin Augenoptik</p> <p><b>WATTWIL</b> Ott Augenoptik</p> <p><b>WIEDLISBACH</b> Sollberger Uhren - Optik</p> <p><b>WINTERTHUR</b> Blickfang Baumann AG</p> <p><b>WOHLEN</b> Maranta &amp; Renckly Optik AG</p> <p><b>ZUERICH</b> Gerwer Optik AG</p>
--	--

www.champion-brillen.ch

## GERWER OPTIK seit 1954 für Sie da

Die Nr. 1  
in der Schweiz für  
Schiessbrillen

Telefon : 044 312 77 52  
Boulevard Lilienthal 23, 8152 Glattpark - Zürich

# MERCATINO

## CERCO

### Private Militärsammlung in Kt SO sucht:

Jegliche Automaten- und Halbautomatenwaffen CH Militär. Jegliche Ausrüstungsgegenstände aus der CH Militär.  
Abholung oder Überbringen nach Absprache.  
Tel.: 079 592 61 12

Kulturgut verschenken statt wegwerfen.

**Verein sucht für Museum** Gewehre ab IG 89 bis K31 + Stgw 57 + andere Waffen, Munition, Modelle div. Kaliber, pers. Ausrüstung Artillerie Infanterie, gratis / günstig, Zustand zweitrangig.  
E-Mail: awbeglingen@gmx.ch  
Tel.: 044 761 88 11

## VENDO

### SIG Standardgewehr 205

Gepflegte Waffe, neuer Lauf 550 Schuss, Hämmerli Visierung, Riemen mit Stahlseil.  
Preis: auf Anfrage.  
Tel.: 044 784 57 33 / 079 790 57 33

### 8 Stk. Polytronic TG 3002

Occasion mit je ca 33'000 Schuss inkl. Leu + Helfenstein Scheibenzug inkl. Bedienpulte + allem Zubehör, 10-jährig.  
Preis: gemäss Absprache  
Tel.: 079 631 62 27 / SG Bünzen

### Sturmgewehr 90

Neuwertig und sehr gepflegt mit Futteral-Tasche und zwei Magazinen; ca. 800 Schuss.  
Preis: CHF 1400.-  
Tel.: 044 814 32 21 (abends)  
Tel.: 079 478 16 82 (auch SMS)  
E-Mail: rudolfxenix@hotmail.com

Pour collectionneur a vendre

**3 Revolvers 10/4 1872/78 avec etui** – 10/4 1878 – 10/4 Galland modele d'essai armee suisse avec ecusson – 1 Revolver cycliste avec etui crosse. En tres bon etat.  
Prix a convenir renseignements en français.  
Tel.: 079 225 95 00

### Sportpistole Hämmerli 280, .22lr.

mit Wechselsystem Kal. 0.32 mit Mass- und Ersatzgriff, inkl. Koffer.  
**FAS SP 602, .22lr. occ.** inkl. Koffer.

### SIG 75 Pistole

mit Etui und Putzzeug. Tel.: 079 255 59 58

### Div. Ord.-Waffen / KK-Gewehre / Stutzer

usw. Div. andere Artikel. Tel.: 079 467 97 03

### Sturmgewehr 90

Verstellbare Stützen, Irisblende mit Schutzabdeckung, Futteral, zusätzlich Ersatz Gasrohr samt Stange, 4 Magazine, Putzzeug, Lauf ca. 3000 Schuss.

Abholpreis: CHF 600.-

### Luftgewehr Feinwerkbau 601

(Spannhebel-System) top ausgerüstet mit verstellbarer Irisblende und Ringkorn, Laufgewicht, Futteral, Diabolo Büchse, wenig gebraucht, top Zustand.

Abholpreis: CHF 400.- (oder zzgl. Versand)

Tel.: 079 392 82 66

### Sammlung interessanter Waffen

Nach Gesetz 08. Foto-/ Preisliste verlangen:  
K. Baldinger, Postfach 62,  
5314 Kleindöttingen

### Stutzer, Rieder & Lenz

mit allem Zubehör, ca. 4000 Schuss  
Preis: CHF 4500.-  
Tel.: 079 370 25 31

### Sig 205

gauche, canon neuf, crosse bliker, ring duo, dioptré, iris couleur, CHF 2500.-,  
tél.: 079 772 23 78

### Anschütz Modell Super-Match 1813,

Cal. 22, Diopter mit Farbfilter, Ringkorn stufenlos, komplett mit Schiessriemen und Futteral, sehr guter Zustand, CHF 1250.-,  
Tel.: 079 237 98 45

### Pistole Walther Ulm PPK (12037)

Cal. 7.65mm, SN: 310065, Jahr 1998, Originalschachtel, wenig geschossen.  
Preis: CHF 550.-

### Pistole 9Para SIG Sauer P 226, 15+1 Schuss

Cal. 9mm, SN: U592248, Jahr 1998, wenig geschossen, max. 500 Schuss.  
Preis: CHF 1050.-

### Pistole 9Para Walther P99 CH

Cal. 9mm, SN: 8761, Jahr 1998, wenig geschossen, max. 500 Schuss.  
Preis: 950.-  
Tel.: 079 600 60 06

### Rieder & Lenz Sportgewehrschaft neuer-

tig, passend für Bleiker 300m System, NP: CHF 2600.- / VP: CHF 2100.-, René Bürgi, Telefon 079 746 89 12

### Hallebarde famille Seileir du Valais,

du XVème siècle, au meilleur prix à discuter,  
Tél. 079 225 95 00

ANNUNCIO

## GESUCHT WIRD!

Im Auftrag der Pistolenschützen Dietikon suchen wir die Laufwege der folgenden Waffen:



### SIG Sauer para 9

Waffennummern: 468708, 468709, 468710  
usw. bis 468720

Wer eine dieser Waffen besitzt, melde sich unter Wahrung strengster Diskretion beim Beauftragten  
**Hans Wiederkehr**, Schützenstrasse 40,  
8953 Dietikon, Telefon 044 740 32 66/079 365 12 66

oder beim Präsidenten

**Remo Lüscher**, Altenberg 20, 8903 Birmensdorf,  
Telefon 044 737 03 40/079 677 82 20

# ANTEPRIMA

Numero 3 / Settembre 2016

## DE 4 DAAGSE

— Per la 100. volta si terrà dal 19 al 22 luglio la marcia internazionale a Nimega in Olanda. 50'000 partecipanti, di cui circa 6000 in uniforme, saranno della partita. Tra questi anche 250 militi dalla Svizzera.



## GIOCHI OLIMPICI A RIO

— Quattro tiratrici e tiratori hanno sparato a Rio de Janeiro per le medaglie olimpiche. Cosa è successo e bilancio.



Per motivi redazionali sono possibili cambiamenti dei temi. Chiediamo la vostra comprensione e ci impegniamo a riprendere gli articoli in un'altra edizione.

## TIRO FEDERALE IN CAMPAGNA

— Con circa 130'000 partecipanti il Tiro in Campagna è la più grande festa di tiro popolare del mondo. Vi mostriamo le immagini più belle.

Spediteci la vostra foto preferita del Tiro in Campagna di quest'anno a: [redaktion@swissshooting.ch](mailto:redaktion@swissshooting.ch)



ANNUNCIO

PRECISION ENGINEERING  
**BLEIKER**® 

FOR WINNERS!

**Produkte und Neuheiten [www.bleiker.ch](http://www.bleiker.ch)**

– Kleinkaliber-Service mit Einschiessen  
– Grosskaliber-Service

Um die optimale Präzision Ihres Gewehres zu gewährleisten, ist ein jährlicher Service wichtig. Vereinbaren Sie einen Service-Termin.

BLEIKER Precision Engineering AG | Neufeldstr. 1 | 9606 Bütschwil | Tel. +41 71 982 82 10



# IMPRESSUM



Tiro Svizzera  
Schweizerisches Schützenmagazin  
Tiratore sportivo  
Gazzetta dei tiratori

Rivista ufficiale della Federazione  
Sportiva Svizzera di tiro

## EDITORE

Federazione Sportiva Svizzera di Tiro,  
Lidostrasse 6, 6006 Lucerna

**TIRATURA** 58'000 (dati REMP)

## APPARIZIONE TRIMESTRALE

### DISCLAIMER

Riproduzione, duplicazione, memorizzazione o elaborazione di articoli e immagini, anche parziale, solo con l'autorizzazione scritta dell'editore. La redazione si riserva di accorciare, riscrivere, posticipare o anche non pubblicare articoli di autori esterni. Non ci si assume responsabilità per materiale redazionale e fotografico non richiesto.

### COPYRIGHT

© 2016 Federazione Sportiva Svizzera di Tiro

**REDATTORE CAPO** Patrick Suvada (suv)

**REDAZIONE** Silvan Meier (van), Andreas Tschopp (ats), Petra Lustenberger (pel)

### AUTORI IN QUESTA EDIZIONE

Simone Hubacher, Jörg Rothweiler,  
Ruth Siegenthaler

### CONTATTO

Lidostrasse 6, 6006 Lucerna,  
Telefono 041 418 00 30,  
redaktion@swissshooting.ch

### LAYOUT, GRAFICA

trunnit Publishers, Max Weber

**TRADUZIONI** Roberta Filippini

**STAMPA** Merkur Druck, Langenthal

**MARKETING** Patrick Suvada,

Tel. 041 418 00 30,  
patrick.suvada@swissshooting.ch

**INSERZIONI** Sandra Wehrli-Burri

Telefono 062 823 05 42  
sandra.wehrli@marcom-solutions.ch

### ABBONAMENTO

numero separato: CHF 6,70, abbonamento annuale: CHF 20.- Gratuito per tutti i tiratori con licenza della FST.

**SERVIZIO ABBONAMENTO** Lidostrasse 6,  
6006 Luzern, Telefon 041 418 00 30,  
aboservice@swissshooting.ch

ANNUNCIO



## LUNETTES DE TIR



Gd-Rue 12 - Bulle  
026 919 68 00  
info@fleury.ch  
www.fleury.ch



Coop Le Cáro - Bulle  
026 913 70 70  
info@espacevision.ch  
www.espacevision.ch

**EXCLUSIF ! EXAMEN DE VUE EN CONDITION RÉELLE AU STAND DE TIR**

## WYSS WAFFEN

3400 Burgdorf  
Berufsbüchsenmacherei

Rütschelengasse 7 / 5  
Telefon 034 422 12 20  
Fax 034 422 20 51  
PC Konto 34-3646-5  
MWST No 127 050  
Internet www.wysswaffen.ch  
Mail wysswaffen@bluewin.ch



**Unsere Eigenprodukte sind erhältlich bei Ihrem Büchsenmacher :**



Doppelpolarisationsfilter Stgw 90  
Kanten schärfen und Abdunkeln



Diopter Flex, erhältlich in drei Farben  
1 Click gleich 1cm auf 300m



## mp hörschutzberatung

hört - berätet - schützt

Annemarie Mangold-Plattner  
Scheidweg 59  
CH-1792 Cordast  
+41 (0)79 258 66 10

mangold@hoerschutzberatung.ch  
www.hoerschutzberatung.ch



Offizieller Ausrüster der  
Schweizer Schützennationalmannschaften

# CALANDA RADLER

## DOPPIA FRESCHEZZA



**100% NATURALE E CON SOLO IL 2.0% DI ALCOL**